

"PERISTIWA Adha telah mendidik umat Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam dengan amat berkesan. Ia telah menjadikan umat ini teguh dan berani. Kerani itu sejarah dapat menyaksikan betapa umat Islam dalam berperanan dengan cemerlang dalam mencorakkan kehidupan berakhlak dan berundang-undang selaras dengan ajaran berkorban itu."
- Titah Sempena Hari Raya Aidiladha pada 10 Zulhijah 1425 H / 20 Ogos 2006M.

"DARI 'Aisyah Radiallahuanha bahawasanya Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda : Tiada sesuatu amalan yang dikerjakan oleh anak Adam pada Hari Raya Haji yang lebih disukai oleh Allah Subhanahu Wata'ala dari menumpahkan darah. Bahawasanya ia (korban itu) datang pada Hari Kiamat dengan tanduk-tanduknya dan bulu-bulunya dan kukunya dan bahawasanya darah korban itu mendapat tempat yang mulia di sisi Allah Subhanahu Wata'ala sebelum darah itu tumpah ke bumi, oleh kerana itu hendaklah kamu berkorban dengan hati yang bersih." - (Riwayat Al-Imam At-Tirmizi).

Bermacam rancangan untuk lemahkan Islam

Fitnah antara yang paling merbahaya

Oleh : Sahari Akim dan Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 27 November. - Dalam dunia penuh dengan pancaroba ini, bermacam-macam rancangan untuk melemahkan Islam, di antaranya yang paling merbahaya sekali ialah berupa fitnah-fitnah terhadap orang Islam sendiri.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah demikian sempena Hari Raya Aidiladha Tahun 1430 Hijriah bersamaan 2009 Masihi yang disiarkan melalui Radio dan Televisyen Brunei.

Menurut titah baginda, kita hanya mampu untuk meminta supaya berhenti tetapi mengharapkan orang berhenti adalah mustahil, berdasarkan usia agama

Islam yang dibawa Sayidina Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam telah menjangkau lebih dari 1,400 tahun, namun sekarang fitnah-fitnah itu terus saja mekar dalam bentuknya yang bermacam-macam.

"Di saat baik dan bulan baik ini, marilah kita sama-sama berdoa, semoga Allah terus memelihara agama-Nya dan memelihara kita semua hingga ke akhir hayat, berada di dalam selamat dan sejahtera dan terhindar daripada sebarang fitnah dunia akhirat," titah baginda.

Terdahulu baginda bertitah merakatkan syukur setinggi-tingginya ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala yang telah mengurniakan rahmat-Nya menemukan kita lagi dengan hari yang mulia ini.

Lihat muka 24



TITAH PERUTUSAN AIDILADHA ... Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah sempena Hari Raya Aidiladha Tahun 1430 Hijriah bersamaan 2009 Masihi pada 27 November 2009. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Islam agama silaturahim tidak mementingkan diri sendiri

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 27 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah, agama Islam adalah agama silaturahim, agama ramah mesra dan agama muafakat yang tidak mengajar umatnya mementingkan diri, tetapi menyuruh untuk komited dengan masyarakat.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah demikian sempena Hari Raya Aidiladha tahun 1430 Hijriah bersamaan 2009 Masihi di Istana Nurul Iman yang disiarkan melalui Radio dan Televisyen Brunei.

"Inilah ajaran Islam, ia tergambar dalam sistem peribadatannya, lihat saja kepada ibadat sembahyang, yang sangat-sangat digalakkan berjemaah, sehingga dijanjikan dengan pahala berlipat ganda, berbanding dengan sembahyang bersendirian," jelas titah baginda.

Menurut titah baginda, kemuncak dari perkumpulan paling besar pula, dilakukan di Mekah Al-Mukarramah pada musim haji.

Baginda menambah titah, sekali dalam seminggu umat Islam diwajibkan pula berkumpul untuk Sembahyang Jumaat, sementara dua kali dalam setahun digalakkan beramai-ramai untuk Sembahyang Sunat Aidil-

" MELIHAT indahny Islam itulah, menjadikan kita bertambah-tambah sayang kepadanya. Melihat ajaran-ajarannya yang sempurna itulah membawa kita lebih bersemangat dan lebih ghairah lagi untuk melihatnya berkembang dan terus maju. " - Titah

fitri dan Aidiladha.

Ini semua, tegas titah baginda, adalah isyarat-isyarat jelas, betapa Islam itu menggalakkan pertemuan-pertemuan mesra di antara umatnya, bukan pertemuan-pertemuan kosong yang sia-sia, tetapi bertemu sambil beribadat kepada Allah Ta'ala.

"Melihat indahny Islam itulah, menjadikan kita bertambah-tambah sayang ke-

padanya. Melihat ajaran-ajarannya yang sempurna itulah membawa kita lebih bersemangat dan lebih ghairah lagi untuk melihatnya berkembang dan terus maju," tegas titah baginda.

Baginda bertitah, semua pihak dari kalangan orang Islam tidak boleh berkecuali dalam memajukan Islam tetapi semua sama-sama berkewajipan untuk berbuat yang demikian itu.

Pelita Online Harian :
<http://www.pelita-brunei.gov.bn>

Emel :
pelita.brunei@information.org.bn

Foto Galeri :
<http://www.info-foto.org.bn>

Hotline : 2383941
Faksimile : 2381004

Talian PELITA BRUNEI
2382892 / 2383493

MENARIK

Muka Surat 12



BRUNEI kehilangan seorang negara pembesar

Muka Surat 4



DPPW berangkat ke Geneva bagi menghadiri Persidangan Pertubuhan Perdagangan Sedunia

Muka Surat 5



PRESIDEN BDNOC tinjau persiapan Kontinjen Negara Ke Sukan SEA Ke-25, Laos

Muka Surat 3



PATUHI etika akhlak dalam penulisan

Muka Surat 6



MEDEKATI usahawan contoh tiga



28 NOVEMBER 2009 BERSAMAAN 1430 نوالحجه 10

MEMPERKUKUH PERPADUAN MELALUI HARI RAYA KORBAN

ALHAMDULILLAH pada hari ini kita bersyukur ke hadrat Allah Subhanahu Wata'ala kerana berkesempatan merayakan Hari Raya Aidiladha pada setiap 10 Zulhijah. Hari Raya Aidiladha lebih sinonim dengan Hari Raya Korban. Ibadat yang memperkukuhkan perpaduan umat Islam. Hari Raya Aidiladha sememangnya dikaitkan dengan ibadat haji dan ibadat korban. Ini terbukti dengan jutaan umat Islam di seluruh dunia berhimpun di Mekah Al-Mukarramah untuk mengerjakan ibadat haji sebagai tetamu Allah. Ibadat haji adalah jelas melambangkan perpaduan umat Islam di seluruh dunia tanpa mengira warna kulit dan sebagainya. Bersukut dengan Aidiladha yang mulia itu, agama Islam terus bergemerlapan dengan alunan takbir dan tahmid yang dikumandangkan oleh umat Islam di seluruh dunia, lebih-lebih lagi, secara khusus oleh jutaan jemaah haji di Tanah Suci.

Bagi Negara Brunei Darussalam, setiap kedatangan Aidiladha, kita amat peka akan kelebihan ibadat korban di mana amalan berkorban diadakan di sini di seluruh pelusuk tanah air yang diadakan di masjid-masjid, di sektor-sektor kerajaan dan swasta dan juga di rumah-rumah persendirian. Dan yang cantiknya, ibadat korban dipelopori oleh pemimpin dan raja yang kita kasihi, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. Saban tahun baginda dan keluarga baginda melakukan ibadat korban selepas menunaikan Sembahyang Sunat Hari Raya Aidiladha. Inilah merupakan bentuk pimpinan yang amat dituntuti oleh agama Islam supaya menggalakkan umatnya yang berkemampuan untuk melakukan ibadat korban dengan mengorbankan binatang-binatang ternakan seperti lembu, kerbau, dan kambing.

Apa yang jelas pimpinan baginda menjadi ikutan rakyat jelata yang beragama Islam di mana umat Islam ber'urung-urung' mengadakan ibadat korban dengan melakukan secara bergotong-royong, bermuafakat. Inilah nikmat Hari Raya Aidiladha yang berbeza dengan Hari Raya Aidilfitri yang lebih menitikberatkan konsep kunjung-mengunjungi dan bermaaf-maafan tetapi Hari Raya Korban lebih memfokus kepada kesatuan dan perpaduan di mana kita digalakkan melakukan ibadat korban sama ada secara persendirian mahupun secara berkumpulan. Dengan adanya ibadat korban, juga jelas membuktikan wujudnya landskap suasana kerjasama yang lebih itu, terlaksananya konsep ikatan bantu-membantu di antara semua pihak tanpa mengira kedudukan semata-mata bagi mengharapkan keredaan dan rahmat Allah Subhanahu Wata'ala jua.

Namun dalam pengertian yang lebih luas, konsep pengorbanan kini lebih meluas terutama berkaitan dalam mengurus kehidupan sosial masa kini. Kita selaku hamba yang kerdil lagi miskin perlu memiliki sifat-sifat kasih sayang sesama kita sendiri sambil bertolong-tolongan secara timbal balik. Pada misalnya yang lebih kuat dan gagah menolong yang lemah, yang kaya membantu yang kurang berada, yang tua mengasahi yang muda dan yang muda mengasahi yang tua, sementara yang lemah pula membalasnya, walaupun hanya dengan doa. Begitulah hendaknya kita memperluaskan konsep berkorban itu bukan hanya dengan mengorbankan binatang-binatang tetapi bersedia membantu, meringankan golongan-golongan yang susah dan daif dalam serba-serbi kehidupan. Kerana kita sedia tahu harta yang kita sedekahkan itu tidak akan berkurangan malahan akan melimpah ruah, kerana itu janji Allah Subhanahu Wata'ala kepada hambah-Nya yang banyak melakukan sedekah dan sebagainya.

Maka dalam melakukan ibadat korban khususnya pengagihan daging-daging korban hendaklah dilakukan dengan saksama dan adil iaitu bagi menepati konsep be'ampit-ampitan' dalam makna tidak akan adanya teringgal semasa pembahagian daging korban itu dengan mengutamakan kepada fakir miskin dan orang-orang daif dalam kehidupan. Kerana golongan sedemikian lebih memerlukan berbanding kita yang berkemampuan. Perkara ini turut menjadi fokus utama Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa bertitah sempena Sambutan Hari Raya Aidiladha pada tahun 1429 Hijriah, kerana baginda khuatir adanya fakir miskin yang mungkin tercicir dalam pembahagian daging korban disebabkan beberapa faktor seperti mereka tinggal jauh terpencil yang susah hendak didatangi atau tidak mempunyai kemudahan untuk menerima bahagian yang diperuntukkan kepada mereka.

Semoga kita merenung akan titah baginda itu dalam kita melakukan ibadat korban nanti, kerana sebagaimana baginda titahkan agar pengagihan daging-daging korban itu benar-benar menepati 'target' yang sebenar. Dalam makna yang utama diutamakan, sementara yang kurang utama tidak pula diabaikan. Seperti mana titah baginda yang ingin melihat masyarakat berlaku adil kepada orang-orang daif yang lebih memerlukan. Manakala mereka ini dilayan dengan adil sudah barang tentu akan menambahkan lagi keberkatan kepada orang-orang yang berkorban dan malah juga negara.

Marilah kita sama-sama berdoa semoga setiap amal kebajikan yang kita lakukan termasuklah amalan berkorban kita akan diterima dan mendapat ganjaran pahala yang besar dan melimpah ruah dari Allah Subhanahu Wata'ala jua. - **Ketua Bahagian PELITA BRUNEI.**

SELAMAT MENYAMBUK HARI RAYA AIDILADHA

Islam menggalakkan umatnya komited dengan masyarakat

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Bismillahir Rahmanir Rahim

ALHAMDULILLAH Rabbi'lalameen, Wabihee Nasta'eenu 'Alaa Umuriddunyaa Waddeen, Wassalaatu Wassalaamu 'Alaa Asyrafil Mursaleen, Sayyidina Muhammadin, Wa'alaa Aalihee Wasahbihee Ajma'een, Waba'du.

Allahu Akbar
Allahu Akbar
Allahu Akbar
Walillahilhamd

Aidiladha datang lagi. Setinggi-tinggi syukur kita rafakan ke hadrat Allah Subhanahu Wata'ala yang telah mengurniakan rahmat-Nya menemukan kita lagi dengan hari yang mulia ini.

Hari ini, seluruh umat Islam menyambutnya dengan riang gembira.

Di masjid-masjid atau di tanah-tanah lapang di seluruh dunia, sedang menyaksikan kegembiraan dan kemeriahannya itu. Mereka berkumpul beramai-ramai untuk sama-sama bergembira dengan melakukan Sembahyang Sunat Aidiladha.

Apakah yang lebih membahagiakan lagi dari suasana seperti ini?

Bagi dada-dada yang penuh dengan iman, akan lebih merasakan lagi per-



TITAH Perutusan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Sempena Hari Raya Aidiladha Tahun 1430 Hijriah / 2009 Masihi pada 27 November 2009.

kara tersebut, kerana iman itu adalah suluh hati. Orang yang hatinya bersuluh dengan iman, adalah orang yang dapat melihat, betapa indahnya Islam itu.

Agama Islam agama silaturahmi, agama ramah mesra, agama muafakat. Islam tidak mengajarnya mementingkan diri, tetapi sebaliknya menyuruh, untuk komited dengan masyarakat.

Inilah ajaran Islam. Ia tergambar dalam sistem peribadatannya. Lihat sahaja kepada ibadat sem-

bahyang, yang sangat-sangat digalakkan berjemaah, sehingga dijanjikan dengan pahala berlipat ganda, berbanding dengan sembahyang bersendirian.

Sekali dalam seminggu, diwajibkan pula berkumpul untuk Sembahyang Jumaat, sementara dua kali dalam setahun, digalakkan beramai-ramai untuk melakukan Sembahyang Sunat Aidilfitri dan Aidiladha.

Kemuncak dari perkumpulan paling besar pula, dilakukan di Mekah

“AGAMA Islam agama silaturahmi, agama ramah mesra, agama muafakat.

Islam tidak mengajar umatnya mementingkan diri, tetapi sebaliknya menyuruh, untuk komited dengan masyarakat. Inilah ajaran Islam.

Ia tergambar dalam sistem peribadatannya. Lihat sahaja kepada ibadat sembahyang, yang sangat-sangat digalakkan berjemaah, sehingga dijanjikan dengan pahala, berlipat ganda berbanding dengan sembahyang bersendirian.”

Al-Mukarramah pada Musim Haji.

Ini semua, adalah isyarat-isyarat jelas, betapa Islam itu menggalakkan pertemuan - pertemuan mesra di antara umatnya, bukan pertemuan-pertemuan kosong yang sia-sia, tetapi bertemu sambil beribadat kepada Allah Ta'ala.

Allahuakbar
Allahuakbar
Allahuakbar
Walillahilhamd

Melihat indahnya Islam itulah, menjadikan kita bertambah-tambah sayang kepadanya. Melihat ajaran-ajarannya yang sempurna itulah, membara kita lebih bersemangat dan lebih ghairah lagi untuk melihatnya berkembang dan terus maju.

Semua pihak dari kalangan orang Islam tidak boleh berkecuali dalam memajukan Islam. Semua kita adalah sama-sama berke- wajiban untuk berbuat yang demikian itu.

Dalam dunia yang penuh dengan pancaroba ini, bermacam-macam rancangan untuk melemahkan Islam, di antaranya yang paling merbahaya sekali ialah, berupa fitnah-fitnah terhadapnya dan juga terhadap dan juga terhadap orang-orang Islam sendiri.

Kita hanya mampu, untuk meminta supaya berhenti, tetapi mengharapkan orang berhenti adalah mus-

tahil, berdasarkan, usia agama Islam yang dibawa oleh Sayidina Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam telah menjangkau lebih dari 1,400 tahun, namun hingga sekarang, fitnah-fitnah itu terus saja mekar dalam bentuknya yang bermacam-macam.

Di saat baik dan bulan baik ini, marilah kita sama-sama berdoa, semoga Allah terus memelihara agama-Nya dan memelihara kita semua hingga ke akhir hayat, berada di dalam selamat dan sejahtera dan terhindar daripada sebarang fitnah dunia Akhirat. Amin.

Allahuakbar
Allahuakbar
Allahuakbar
Walillahilhamd

Akhirnya, beta dan keluarga beta, dengan ingatan penuh muhibah, sukacita mengucapkan Selamat Hari Raya Aidiladha Al-Mubarak kepada semua lapisan rakyat dan penduduk yang beragama Islam, di mana saja mereka berada. Tidak lupa juga kepada mereka yang sedang berada di Tanah Suci Mekah pada ketika ini. Semoga Allah memberikan kita semua kebahagiaan berupa perlindungan, kesihatan dan kemakmuran. Amin.

Sekian, Wabillahit Taufeq Walhidayah, Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan

Zabaidah Haji Salat,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jeffery Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Siti Zuraihah Awang Sulaiman

Penyuntingan

Haji Ahat Haji Ismail, Sahari Akim,
Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Aliddin Haji Mokhtal
Penyemakan
Haji Besar Haji Mamit, Yahya Haji Putra,
Ramiah Md. Nor, Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Amal Nazirah Haji Maidin,
Nur Hidayati Haji Haris

Penyelaras dan Reka Letak

Samle Haji Jait, Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penterjemah

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Hajah Raini Haji Bidin, Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail, Siti Rahmah Haji Abd. Hamid, Rosnah Jaludin, Jorrani Haji Zainal, Rudiana Mohd. Salleh, Md. Alisman Ismail, Muhd. Zaidani Haji Zinin, Nur Zafirah Md. Hussin

pelita.brunei@information.gov.bn
iklan.pb@information.gov.bn

produksi.pb@information.gov.bn
foto.pb@information.gov.bn

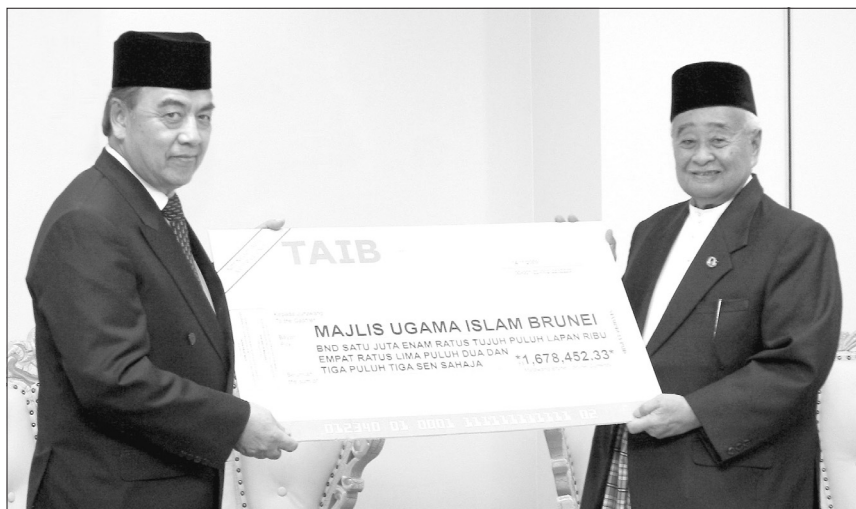
TAIB serah BND1,678,452.23 wang zakat kepada MUIB

Oleh : Hezlinawati
Haji Abd. Karim

BANDAR SERI BEGAWAN. - Sejumlah BND-1,678,452.33 wang zakat simpanan dan harta dari Perbadanan Tabung Amanah Islam Brunei (TAIB) diserahkan kepada Majlis Ugama Islam Brunei (MUIB) dalam satu majlis yang berlangsung di bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar pada 14 November lalu.

Majlis Penyerahan Cek Zakat tersebut disempurnakan oleh Timbalan Menteri Pembangunan, Yang Mulia Dato Paduka Dr. Haji Awang Mat Suny bin Haji Mohd. Hussein, selaku Pengerusi Lembaga Pengarah Perbadanan TAIB kepada Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Serudin.

Juga hadir di majlis itu,



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain menerima cek wang zakat simpanan dan harta Perbadanan Tabung Amanah Islam Brunei (TAIB) daripada Timbalan Menteri Pembangunan, Yang Mulia Dato Paduka Dr. Haji Awang Mat Suny, selaku Pengerusi Lembaga Pengarah Perbadanan TAIB, berlangsung di bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama. - Foto : Ak. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Pemangku Pengarah Urusan TAIB, Pengiran Haji Abdul Rahman bin Pengiran Haji Mat Salleh dan Setiausaha MUIB, Awang Haji Harun bin Haji Junid.

Zakat wang simpanan diserahkan sebaik saja simpanan pelanggan mencapai minima 'nisab' atau lebih, di mana sehingga kini

minima 'nisab' bagi seorang pelanggan diwajibkan untuk membayar zakat wang simpanan mereka ialah BND4,335 sebagai mana dinyatakan oleh MUIB.

Perbadanan TAIB juga menawarkan kemudahan kepada para pelanggannya bagi pembayaran zakat

wang simpanan sama ada pembayaran secara automatik atau manual.

Pembayaran boleh dibuat bila-bila masa sepanjang tahun sama ada melalui kaunter-kaunter, mesin-mesin ATM TAIB atau dipotong secara automatik dari akaun-akaun berdaftar para pelanggan.

DANA terima sumbangan BN5,015

Oleh :
Dk. Siti Redzaimi
Pg. Haji Ahmad

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 November. - Dana Pengiran Muda Mahkota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-Anak Yatim (DANA) sangat-sangat menghargai sokongan dan sumbangan daripada para dermawan bagi sama-sama membantu DANA dalam usahanya ke arah mempertingkatkan kesejahteraan hidup anak-anak yatim di Negara Brunei Darussalam.

Hari ini DANA menerima lagi sumbangan yang keseluruhannya berjumlah BND5,015 daripada penyumbang-penyumbang di negara ini.

Sumbangan tersebut diserahkan di satu Majlis Penyampaian Sumbangan Kepada DANA yang berlangsung di Ibu Pejabat Yayasan Sultan Haji Hassan Bolkiah di ibu negara, di sini.

Semua sumbangan yang diserahkan hari ini diterima oleh Ketua Pegawai Eksekutif DANA, Dato Paduka Awang Haji Ali Hashim bin Haji Daud.

Syarikat K.K Chan Enterprise dan Multitrans Sendirian Berhad menyampaikan sumbangan berjumlah BND3,000 yang diserahkan oleh pemilik Syarikat K.K Chan Enterprise, Peter Chan Kheng Khiong dan Pengurus



KETUA Pegawai Eksekutif Dana Pengiran Muda Mahkota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-Anak Yatim (DANA), Dato Paduka Awang Haji Ali Hashim ketika menerima sumbangan DANA daripada Pengurus Syarikat K.K Chan Enterprise dan Multitrans Sendirian Berhad. - Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

Multitrans Sendirian Berhad, Wong Kok Phing. Sumbangan merupakan hasil daripada jualan amal yang dikendalikan bersama oleh kedua-dua buah syarikat berkenan.

Sekolah St. Margaret, Seria pula menyumbang sebanyak BND2,015 iaitu lima peratus dari hasil kutipan acara jogaton yang telah diadakan pada bulan April 2009 yang lalu. Sumbangan disampaikan oleh Pengetua sekolah berkenaan, Dayang Hajah Kartini binti Orang Kaya Paduka Setia Diraja Abang Haji Abu Hanafiah.

Projek seumpama ini adalah sebagai galakan dan sokongan daripada DANA kepada para penuntut untuk membuat kerja-kerja sukarelawan dan kemasyarakatan yang mana hasilnya akan disalurkan kepada anak-anak yatim, di samping bagi menambah kutipan untuk tabung DANA.

SUMBANGAN SEJUMLAH BND5,015	
Syarikat K.K Chan Enterprise dan Multitrans Sendirian Berhad	BND3,000
Sekolah St. Margaret, Seria	BND2,015

Patuhi etika akhlak dalam penulisan



MENTERI Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Serudin semasa melancarkan buku-buku terbitan Pusat Da'wah Islamiah di Majlis Malam Sastera Islam, berlangsung di Dewan Persantapan, Bangunan Majlis-Majlis Mesyuarat, Jalan Kebangsaan. - Foto : Abdul Kadir Md. Tahir.

Oleh :
Abdullah Asgar

BANDAR SER BEGAWAN, Isnin, 23 November. - Penulis-penulis muda di negara ini diingatkan supaya berhati-hati, teliti dan tidak mengabaikan etika dan akhlak dalam penulisan masing-masing.

Peringatan ini disuarakan oleh Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Serudin ketika berucap di Malam Sastera Islam yang berlangsung di Dewan Persantapan, Bangunan Majlis-Majlis Mesyuarat, Jalan Kebangsaan, di sini.

Yang Berhormat berkata, adalah elok dan molekul penulis-penulis muda yang baru berjinak-jinak dalam bidang penulisan untuk tampil ke depan, turut berkarya di arus perdana sastera negara ini.

"Di atas bahu penulis-penulis yang berpotensi seperti inilah terletaknya harapan tinggi sebagai generasi penerus kepada penulis-penulis yang sudah 'establish' di negara ini," jelas Yang Berhormat dengan penuh kepercayaan.

Pada memetik firman Allah yang tafsirnya : "Amat besar kebenciannya di sisi Allah - kamu memperkatakan sesuatu yang kamu tidak melakukannya," Yang Berhormat menegaskan bahawa tujuan dan arah penulisan itu ialah mengajak manusia bagi men-

dapatkan keredaan Allah Subhanahu Wata'ala.

Di majlis ini, Yang Berhormat juga melancarkan enam buah buku terbitan Pusat Da'wah Islamiah iaitu 'Zikir Menjana Masyarakat Bertaqwa' tulisan Yang Berhormat sendiri; 'Hidup Diharungi Mati Tempuhi' tulisan Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin; 'Puisi Hidayat IV' tulisan gabungan 43 orang penulis; 'Lambaian Islam II' himpunan 14 buah makalah; 'Himpunan Ayat-ayat Al-Qur'an dan Hadis Mengenai Derma dan Sedekah' susunan Unit Kajian dan Penerbitan; dan 'Himpunan Ayat-ayat Al-Qur'an dan Hadis Mengenai Pakai-an' juga dari susunan Unit Kajian dan Penerbitan.

Yang Berhormat di majlis ini juga menyampaikan hadiah kepada pemenang Peraduan Penulisan Seni Kreatif Berunsur Islam Sempena Israk dan Mikraj 1429H/2008M, di mana pemenang Kategori Rencana dimenangi oleh Dayang Nor Mala binti Haji Dullah dengan rencana berjudul 'Keindahan Sabar Nabi Allah Ibrahim 'Alaihissalam'. Kategori Sajak dimenangi oleh Awang Hidup bin Haji Mohammad Zin dengan sajaknya 'Nabi

"DI ATAS bahu penulis-penulis yang berpotensi seperti inilah terletaknya harapan tinggi sebagai generasi penerus kepada penulis-penulis yang sudah 'establish' di negara ini."

- Menteri Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma raja Dato Seri Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin Haji Seruddin

Ibrahim : Sirahmu Adalah Teladan', sementara Kategori Buku Cerita Kanak-kanak Bergambar pula dimenangi oleh Awang Abdul Khalid bin Haji Md. Noor dengan tulisannya bertajuk 'Nabi Nuh 'Alaihissalam dan Bahteranya'.

Di majlis ini, Yang Berhormat dan beberapa orang penulis terkenal tempatan juga mempersembahkan deklamasi sajak, di samping persembahan Syair Rakis dan lagu Puisi dari beberapa orang penulis tempatan lain.

DPPW berangkat ke Geneva bagi menghadiri Persidangan Pertubuhan Perdagangan Dunia Ketujuh

Oleh : Abu Bakar Haji Abdul Rahman

BEGAWAN, Rabu, 25 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah berangkat ke Geneva, Switzerland.

Berada di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei mengucapkan selamat berangkat, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengi-

ran Anak Puteri Hajah Masna, Ambassador-at-Large di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.

Semasa berada di Geneva, Duli Yang Teramat Mulia akan menghadiri Persidangan Menteri-menteri Pertubuhan Perdagangan Dunia (WTO) Ketujuh yang akan berlangsung pada 30 November hingga 2 Disember nanti.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah berkenaan berangkat ke Geneva, Switzerland bagi menghadiri Persidangan Menteri-menteri Pertubuhan Perdagangan Dunia (WTO) Ketujuh (kiri dan atas).

BSP taja BND8,000 Hadiah Kreatif Bahana

Oleh :
Wan Mohamad Sahran
Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 14 November. - Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) menerima sumbangan tajaan sebanyak BND8,000 dari Brunei Shell Petroleum (BSP) untuk projek Hadiah Kreatif Bahana.

Sumbangan tajaan disampaikan oleh Timbalan Pengarah Urusan, Syarikat Minyak Brunei Shell Sendirian Berhad kepada Pemangku Pengarah DBP, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin di Ruang Legar DBP, di sini.

Hadiah Kreatif Bahana merupakan salah satu projek tahunan DBP sejak tahun 1995 dengan matlamat utamanya untuk menilai karya-karya yang terbit dalam majalah Bahana sepanjang tahun.

DBP menyimpan hasrat murni yang tersirat di sebalik projek ini bersesuaian dengan moto majalah Bahana iaitu Wadah Hati Nurani Penulis Kreatif bertujuan meningkatkan kualiti dan

memperkaya khazanah sastera tanah air.

Projek tersebut juga dihasratkan akan dapat melahirkan penulis-penulis baru dalam memupuk semangat berkarya di kalangan penulis yang sedia ada, di samping mengangkat martabat sastera tanah air serta menjana pemikiran penulis ke arah pembentukan jati diri dalam berkarya.

Jawatankuasa Penyelenggara telah memutuskan bahawa penilaian dibuat kepada karya-karya hasil pena penulis tempatan yang terbit di sepanjang tahun 2008 meliputi 50 buah cerpen, 372 buah sajak, 16 buah pantun dan 13 buah syair.

BSP sudah sebelas tahun menjadi penaja projek Hadiah Kreatif Bahana ini sejak tahun 1998 dalam usaha meningkatkan perkembangan sastera di tanah air dengan matlamat utama menyebarkan penggunaan dan penyelarasan bahasa Melayu, di samping menggalakkan sasterawan mempertahankan pena untuk meneroka seluas mungkin dalam bidang kreatif.

“ DBP menyimpan hasrat murni yang tersirat di sebalik projek ini bersesuaian dengan moto majalah Bahana iaitu Wadah Hati Nurani Penulis Kreatif bertujuan meningkatkan kualiti dan memperkaya khazanah sastera tanah air. ”



PEMANGKU Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin ketika menerima replika tajaan Hadiah Kreatif Bahana DBP-BSP 2008 dari Timbalan Pengarah Urusan Syarikat Minyak Brunei Shell Sdn. Bhd., Awang Haji Zainal Abidin, berlangsung di Ruang Legar DBP. - Foto : Ramli Tengah.

Anggota bomba dilindungi Insurans Islam TAIB

Oleh : Bolhassan
Haji Abu Bakar

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 November.

- Perlindungan insurans amat signifikan dan bermanfaat kepada para pegawai dan anggota bomba kerana mereka sering berdepan dengan bahaya dan ancaman pada bila-bila masa sewaktu menjalankan tugas-tugas operasi dan menyelamat yang dipertanggungjawabkan bagi memastikan kesejahteraan negara dan masyarakat terjamin.

Sehubungan itu, Jabatan Bomba dan Penyelamat (JBP) dan Insurans Islam TAIB memeterai perjanjian bagi melindungi para pegawai dan anggota jabatan berkenaan di bawah Pelan Takaful Berkelompok sama ada ketika menjalankan tugas ataupun sebaliknya di dalam dan luar negara.

Penandatanganan Memorandum Persefahaman di antara JBP dan Insurans Islam TAIB berlangsung hari ini di Mes Pegawai, Dewan Serbaguna JBP, Lapangan Terbang Lama, Berakas.

Di majlis tersebut, Pengarah Bomba dan Penyelamat, Awang Yahya bin Haji Abdul Rahman menandatangani bagi pihak jabatan berkenaan, manakala Insurans Islam TAIB ditandatangani oleh Pemangku Pengarah Urusannya, Dayang Hajah Nornaimah binti Haji Zainip.

Majlis penandatanganan itu telah disaksikan oleh Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Awang Haji Mohd. Abdoh bin Dato Seri Setia Haji Abdul Salam yang hadir selaku tetamu kehormat.



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Awang Haji Mohd. Abdoh ketika menyaksikan pertukaran dokumen di antara Pengarah Bomba dan Penyelamat, Awang Yahya dengan Pemangku Pengarah Urusan Insurans Islam TAIB, Dayang Hajah Nornaimah, berlangsung di Mes Pegawai, Dewan Serbaguna JBP. - Foto : Ak. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

Penolong Pengarah Perancangan, Latihan dan Kakitangan JBP, Dayang Hajah Siti Mayang binti Haji Hussin menjelaskan, antara lain objektif di jabatan berkenaan untuk melindungi para pegawai dan anggota dengan insurans berkelompok itu bagi meningkatkan usaha dan tawakal bagi mengelak sebarang kemungkinan atau kejadian yang tidak diin-

gini, memandangkan tugas yang dikendalikan oleh mereka adalah berisiko tinggi yang boleh menjejaskan kesihatan dan menyebabkan kematian serta kecacatan kekal.

Selain itu, ia adalah untuk merangsang keyakinan diri dan meningkatkan moral para pegawai dan anggota serta membantu meringankan tanggungan

kewangan mereka yang dilindungi atau ahli-ahli waris jika berlaku musibah.

“Untuk makluman, bahawa pegawai dan anggota bomba jabatan ini telah memulakan perlindungan insurans berkelompok sejak 1 Oktober 2009 setelah peruntukannya diluluskan,” jelas Dayang Hajah Siti Mayang.

“ OBJEKTIF di jabatan berkenaan untuk melindungi para pegawai dan anggota dengan insurans berkelompok itu bagi meningkatkan usaha dan tawakal bagi mengelak sebarang kemungkinan atau kejadian yang tidak diingini, memandangkan tugas yang dikendalikan oleh mereka adalah berisiko tinggi yang boleh menjejaskan kesihatan dan menyebabkan kematian serta kecacatan kekal. ”

- Penolong Pengarah Perancangan, Latihan dan Kakitangan JBP, Dayang Hajah Siti Mayang

PRESIDEN BDNOC TINJAU PERSIAPAN KONTINJEN NEGARA KE SUKAN SEA KE-25, LAOS

Giliran atlet Sukan Cue menerima suntikan semangat

Oleh : Abdullah Asgar
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 24 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) meneruskan lagi tinjauan di kedua-dua acara sukan yang akan disertai oleh kontinjen negara ke Temasya Sukan SEA Ke-25, Laos.

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia di Stadium Negara Hassanal Bolkiah, dijunjung oleh Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Dr. Haji Awang Ahmad bin Haji Jumat; Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Jemat bin Haji Ampal dan Chef de Mission, Awang Haji Mohd. Zamri serta pegawai-pegawai KKBS.

Acara sukan yang mula mendapat perhatian DYTMM ialah Sukan Cue yang telah memulakan sesi latihan sejak tahun lalu dan menyertai kejohanan di Taipei. Mereka menjalani latihan sejak pada bulan Julai lalu sebagai persiapan awal, di samping menguji kebolehan dan kemahiran atlet acara tersebut.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah berkenan menyertai acara sukan Cue serta akan berpasangan dengan Teo

Chee Soon dalam acara berpasangan.

Ketika ditemu bual wakil PELITA BRUNEI bersama Jurulatih Kebangsaan Sukan Cue, Lim Tat Hwe menjelaskan latihan telah berjalan lancar dan ketika ini dua atlet Sukan Cue yang akan menyertai Sukan Borneo Ketiga berlatih bersama-sama Teo.

Menurut jurulatih, semasa penyertaan di Taipei, pencapaian Teo Chee Soon hanya melimpasi pusingan pertama memandangkan kejohanan tersebut merupakan kali pertama beliau mewakili negara.

Dalam acara berpasangan tambahnya, yang paling utama ialah pasangan boleh melalui pusingan pertama dan jika ini dapat dibuat, permainan akan terus kemas dan tidak gugup sambil berharap untuk terus maju pada pusingan seterusnya.

Dari bilik latihan Sukan Cue, DYTMM seterusnya meninjau persiapan dan latihan acara olahraga yang diwakili oleh seorang atlet, Awang Md. Yazid Yatimi bin Yusof yang akan menyertai acara Lempar Cakera dan Buang Peluru. Beliau kini di bawah bimbingan jurulatih, Dario Viguilla De Rosas dari Republik Filipina.

Ketika ditemu bual wakil PELITA BRUNEI, beliau berkata sesi latihan kini semakin dipertingkatkan dan persiapan intensif pula bermula tahun lalu sambil menyasarkan mengutip pingat walaupun akan bersaing dengan peserta kuat

dari Thailand, Malaysia dan Singapura.

“Lemparan terbaik saya ialah 41 meter setakat ini walaupun rekod kebangsaan ialah 43 meter, tapi saya berharap akan mengatasi rekod itu dengan sesi latihan yang intensif ketika ini,” terangnya.

Beliau juga berharap kecederaan buku lalinya tidak akan berulang lagi di Sukan SEA nanti demi negara, justeru dalam mengejar kejayaan sebarang kecederaan perlu dihindari ketika sesi latihan ini.

Selanjutnya, DYTMM berangkat ke ruang gimnasium untuk menyaksikan latihan ‘gim’ yang dijalankan oleh atlet Sukan Borneo.

Sesi latihan tersebut diawasi oleh Dr. Haji Danish Zaheruddin berserta jurulatih-jurulatih yang terlibat.

Semasa latihan, atlet yang terlibat melalui ujian kecergasan, ketahanan dan kepantasan fizikal masing-masing dan jika sebarang kelemahan ditemui akan dicatat dan akan diperbaiki melalui latihan atas trek, di samping mendengarkan nasihat Dr. Haji Danish.

Keberangkatan tinjauan DYTMM di kedua-dua acara sukan tersebut mencerminkan keprihatinan DYTMM terhadap kemajuan dan persiapan kontinjen negara yang sedang berusaha gigih, selain bagi memberikan saingan yang terbaik di Sukan SEA nanti.

Lawatan dan tinjauan DYTMM akan diteruskan lagi bagi Sukan Pencak Silat dan Karatedo.

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) ketika disembahkan penerangan oleh seorang pegawai (kanan).



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden BDNOC bergambar ramai bersama para atlet dan jurulatih kontinjen negara ke temasya Sukan SEA Ke-25, Laos.

DYTMM tinjau atlet Pencak Silat dan Karatedo buat persiapan

Oleh : Abdullah Asgar
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 25 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden Majlis Olimpik Kebangsaan Negara Brunei Darussalam (BDNOC) meneruskan lagi tinjauan di kedua-dua acara sukan yang bakal disertai kontinjen negara di Sukan SEA Ke-25, Laos.

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia di Stadium Tertutup Kompleks Sukan Stadium Negara Hassanal Bolkiah, Berakas di sini dijunjung oleh Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Dr. Haji Awang Ahmad bin Haji Jumat; Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Dato Paduka Awang Haji Jemat bin Haji Ampal dan Chef de Mission, Awang Haji Mohd. Zamri serta pegawai-pegawai KKBS.

DYTMM mula-mula meninjau latihan dan persiapan atlet Pencak Silat di bawah bimbingan Awang Suhartono, selaku Jurulatih Acara Tanding dari Republik Indonesia, acara Tanding akan disertai oleh tujuh orang atlet yang telah membuat latihan sejak bermulanya ‘Projek Gold’ tahun lalu.

Mereka terdiri dari, Awang Khuzaiman Ahmad (kelas D 60-65 kilogram); Freddy Ashrul Choo (kelas G 75-80 kilogram); Awang

Amirul Ahat (kelas A 45 kg); Awangku Haji Khairul Bahrin Pengiran Haji Ali Umar (kelas F 75 kg); Awang Mohd. Kifli Hamzah (kelas E 65-70 kg); Awang Mohamad Amali Haji Abd. Malik (kelas B 50-55 kg) dan Dayang Siti Zuliza Omar (wanita kelas B 50-55 kg), manakala dua orang lagi akan menyertai dalam acara Tunggal Seni iaitu Pengiran Haji Khairul Bahri Pengiran Haji Ali Umar (Tunggal Seni Lelaki) dan Dayang Norleymah Haji Raya (Tunggal Seni Wanita).

Menurut Jurulatih Tanding, Awang Suhartono ketika ditemu bual wakil PELITA BRUNEI memberitahu persiapan atlet sudah mencapai ke tahap mak-sima bagi Sukan SEA Laos, setakat ini ketahanan fizikal, ketangkasan dan kepantasan serta kemahiran para atlet telah meningkat berbanding sebelumnya, namun sedikit menjadi keraguan ialah kurangnya pengalaman bertanding di kejohanan besar bagi sebahagian atlet.

Katanya, beberapa orang atlet Pencak Silat setelah ikut serta di Asian Indoor Games, latihan di Viet Nam (satu bulan) dan di Surabaya (tiga minggu) telah nampak peningkatan dan perubahan yang membanggakan dan kita tunggu hasil di Laos nanti.

“Jika undian di sana nanti berpihak kepada atlet ne-

gara peluang cerah untuk mengutip pingat tetapi jika sebaliknya semua atlet yang ikut serta mesti melawan ke tahap paling mak-sima,” tambahnya.

Dalam acara Tanding jelasnya, semua atlet negara berpeluang merebut pingat namun ia masih tergantung pada undian yang akan dijalani di pusingan awal.

Secara keseluruhan katanya, semua pesilat negara bagi Sukan SEA Laos sudah cukup bersedia, kita terus berlatih hingga tarikh bertanding nanti.

Sementara itu, atlet Pencak Silat, Freddy Ashrul Choo tetap menumpukan perhatian kepada peserta Viet Nam dan Indonesia kerana mereka difahami mempunyai prestasi yang tinggi dan baik dalam acara Silat, tetapi tetap menaruh harapan untuk boleh melepasi halangan awal sekurang-kurangnya dua peserta sebelum mara ke ‘final’.

Di Asian Indoor Games lalu, beliau memperolehi pingat gangsa dalam acara kelas G lelaki 75-80 kg, acara Pencak Silat di kejohanan itu mengutip satu pingat perak dan enam gangsa.

Tinjauan DYTMM seterusnya ialah persiapan dan latihan yang dijalani oleh para atlet sukan Karatedo, seramai lapan orang di bawah bimbingan Awang Okhida Simangasing dari Indonesia selaku jurulatih.

Ketika ditemu bual wakil PELITA BRUNEI, beliau menjelaskan sesi latihan intensif ‘Projek Gold’ bermula tahun lalu ditambah lagi dengan penyertaan di China baru lalu.

Katanya, secara keseluruhan pencapaian atlet Karatedo cukup bersedia dengan semangat yang tinggi untuk mengutip pingat.

“Harapan tertumpu pada Kumite perseorangan dan berpasukan kelas bawah 60 kg, tetapi pasukan juga menaruh peluang kepada mereka yang bertanding di kelas 70-80 kg, jika mereka berjaya melepasi pusingan awal peluang pasti ada sekurang-kurangnya pingat gangsa,” tambahnya.

Sebagai rekod ketika Kejohanan Karatedo Asia Pasifik di China, Awang Mohd. Fida’iy Haji Sanif mengutip pingat perak di acara Kumite bawah 60 kg.

Sukan Karatedo, Awang Mohammad Fadillah Haji Sanif (Kumite bawah 65 kg), Awang Haji Eddie Jofriani Haji Johari (Kumite bawah 55 kg), Awang Mainuddin Haji Mohammad (Kumite bawah 75 kilogram), Awang Masdiana binti Haji Tengah (Kumite bawah 48 kg), Dawangku Nurleha Pengiran Haji Abd. Rahman (Kumite 53 kg), Awang Md. Jamil Haji Abd. Hamid (Kumite atas 80 kg), Awang Mohd. Fazil Rewandie Mohd. Faizal (Kumite atas 75 kg) dan Awang Mohd. Fida’iy Haji Sanif (Kumite bawah 60 kg) serta sebahagiannya juga akan menyertai dalam Kumite Berpasukan.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Presiden BDNOC berinteraksi bersama para atlet semasa meninjau sesi latihan acara sukan yang bakal disertai kontinjen negara di Sukan SEA Ke-25, Laos (kiri), sementara gambar bawah, DYTMM ketika menyaksikan para atlet Karatedo membuat latihan.



“SECARA keseluruhan semua pesilat negara bagi Sukan SEA Laos sudah cukup bersedia, kita terus berlatih hingga tarikh bertanding nanti.”
Jurulatih Tanding, Awang Suhartono

Mendekati tiga usahawan contoh

Berusaha 'kecil-kecilan' bawa kejayaan

MENGENANGKAN kehidupannya agak sederhana sejak tujuh tahun lalu, siapa sangka beliau boleh menjadi pengusaha yang mengusahakan pelbagai jenis produk Sos Cili 'CINTA'.

Itulah pencapaian menakjubkan Awang Haji Ilias bin Haji Metussin, Penerima Anugerah Usahawan Berjaya yang tidak mengenal kegagalan atau putus asa dalam perniagaan bagi memastikan impiannya menjadi usahawan berjaya tercapai.

USAHA

Perniagaan yang diusahakan keluarganya dalam jenis produk jenis Sos Cili, Sos Pencicah serbaguna dan Sos Cili Pedas bermula pada tahun 2003.

Perniagaan yang bermula di rumah sendiri dengan bermodalkan lebih kurang BND1,000. Antara kelengkapan yang digunakan ketika itu ialah mesin blender, belanga untuk memasak cili, botol kosong bagi menyimpan sos cili secara manual dan menggunakan stiker untuk melabel produk berkenaan.

Selaku Pengarah SAHAMADA Corporation Sdn. Bhd, yang terletak di Unit 4G & 5G, Block G, Mentiri Complex, Kampung Mentiri, Jalan Kota, perniagaan beliau mula mengeluarkan sos cili dalam sehari ialah sebanyak 50 botol dan dijual kepada keluarga dan kawan rapat.

Menurutnya, dari tahun 2004 dan tahun 2005, pengeluaran produk bertambah hingga mencecah 200 botol sehari.

Semasa mengikuti Ekspo Pertanian di Lempaki, produknya telah mendapat sambutan menggalakkan, di samping ianya dijual di gerai sayur dan kedai Mulaut Abattoir.

Oleh : Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Siti Zuraiyah Awang Sulaiman
Foto : Haji Mohammad Yusof Mohd. Yassin

Produk Sos Cili Cinta terdiri dari Sos Cili Pedas (extra hot), dan Sos Pencicah Serbaguna, Sos Pencicah Ikan Tahai. Kesemua produk ini dihantar di keempat-empat buah kedai runcit, kedai Mulaut Abattoir dan gedung membeli-belah Hua Ho.

Di samping itu, Awang Haji Ilias juga pernah menyertai Ekspo Jepun Foodex pada tahun 2005. Beliau juga adalah penerima Anugerah Pengusaha Berjaya di Ekspo Pertanian Wasan.

Pada tahun 2006, pengeluarannya bertambah kepada 400 botol sehari dan menghantar kepada 20 buah kedai dan gedung membeli-belah. Yang lebih membanggakan lagi beliau telah mengadakan perjanjian dengan Syarikat Jepun untuk pasaran di sana dengan menghantar Sos Cili Pedas dan Sos Pencicah Ikan Tahai. Pada tahun 2007, pengeluarannya ditambah dengan Sos Nasi Ayam dan Sos Lobak Merah bersama cili.

Di samping itu, syarikat beliau diberikan 'sticker' sebanyak 500 ribu keping dari Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama melalui Bahagian Promosi. Pada tahun 2008, syarikatnya menerima Sijil Halal dari Majlis Ugama Islam Brunei. Setakat ini syarikatnya mempunyai 12 orang tenaga pekerja dengan pengeluaran 20,000 botol sehari.

Dengan bermodalkan lebih daripada BND600 ribu syarikat ini telah melantik ejen pengedar Ho Tai Company

Sdn. Bhd. bagi memperluaskan produk-produk berkenaan hingga 'menjalar' ke seluruh negara.

Dalam menjual kita perlu membuat penjenamaan dan teknik pembungkusan yang elok. Apabila ada jenama, orang mudah kenal produk kita sebelum membelinya, malah beliau menitikberatkan aspek kualiti kerana keutamaannya ialah kepuasan pelanggan.



PENERIMA Anugerah Usahawan Berjaya, Awang Haji Ilias bin Haji Metussin (tengah) bergambar bersama isteri dan anak-anak dan rakan kongsi (kanan). Bagi beliau apabila ada jenama, orang mudah kenal produk kita sebelum membelinya, malah beliau menitikberatkan aspek kualiti kerana keutamaannya ialah kepuasan pelanggan.



PENERIMA Anugerah Berdaya Maju, Kumpulan Syarikat Soon Lee, Pengarah Urusannya, Ong Check Teng berpendapat Resturant Ayamku berhasrat untuk menjadi sebuah restoran makanan segera yang berdaya saing, halal dan paling digemari ramai di negara ini.

ANUGERAH Penerima Berdaya Maju adalah Kumpulan Syarikat Soon Lee memulakan operasi ayam telurnya secara kecil-kecilan dalam awal tahun 1974 dan telah berubah daripada amalan operasi cara tradisi kepada amalan operasi secara moden.

Menurut Pengarah Urusannya, Ong Check Teng, bahawa operasi secara moden ini juga di-serapkan kepada pusat lain iaitu pusat ayam pedaging, ayam pembiak dan juga meningkatkan bilangan reban bagi ayam pedaging.

Selain daripada operasi-operasi tersebut, setakat ini tegasnya, syarikat ini mempunyai lapan ladang ayam utama yang menghasilkan daging ayam tua dan menguruskan tempat penyembelihan, perusahaan kecil dan membekalkan makanan ayam di negara ini.

Sementara itu, Soon Lee Farm and Trading Sdn Bhd memulakan operasi ayam pedaging dengan tiga unit reban sistem tertutup dalam ta-

hun 1996.

Kini terdapat sebanyak 32 unit reban ditempatkan di dua kawasan iaitu Sungai Liang dan Birau yang mana menghasilkan BND3.6juta ayam pedaging setiap tahun manakala operasi unit tambahan sedang dipertimbangkan ketika ini memandangkan kepada permintaan tempatan yang kian meningkat dan rancangan bagi pengekspornan halal di masa hadapan.

Menyentuh mengenai syarikat ini telah menggunakan 20 bidang ladang bagi operasi ayam telur secara tradisional di mana sejak enam tahun lepas, kaedah ini ditukar kepada yang lebih sofistikated.

Menurut Pengarah Urusannya, keberkesanan ini telah menjadikannya kepada hanya tiga reban yang beroperasi secara automatik sepenuhnya terletak di Kampung Gana, Sungai Liang dan Belait.

Menurutnya, setiap reban ini mempunyai 27,000 ekor ayam yang menghasilkan sebanyak 63,000 biji telur setiap hari.

Menyentuh sistem ini sangat signifikan bagi mengeluarkan telur yang bersih dan bebas antibiotik dan memastikan pelaksanaan sistem keselamatan bio. Ketika ini, kesemua telur yang dihasilkan dibekalkan kepada pasaraya-pasaraya, restoran dan makanan segera milik syarikat berkenaan.

"Piawai Halal yang tinggi dan penyembelihan ayam-ayam yang bersih merupakan produk dari Pusat Penyembelihan Ayamku dengan pemeriksaan dari semasa ke semasa dari Jabatan Hal Ehwal Ugama bagi me-

"KINI terdapat sebanyak 32 unit reban ditempatkan di dua buah kawasan iaitu Sungai Liang dan Birau yang mana menghasilkan BND3.6 milion ayam pedaging setiap tahun manakala operasi unit tambahan sedang dipertimbangkan ketika ini memandangkan kepada permintaan tempatan yang kian meningkat dan rancangan bagi pengekspornan halal di masa hadapan."

- Penerima Anugerah Berdaya Maju, Kumpulan Syarikat Soon Lee, Pengarah Urusannya, Ong Check Teng

ngesahkan kehalalannya menurut hukum syarak," tegas beliau ketika ditemubual.

Selain itu, kakitangan perkhidmatan makmal dan pertanian juga memastikan keselamatan dan kebersihan produk ayam pedaging bagi kegunaan awam.

AYAMKU

Sebuah restoran makanan segera yang di panggil Restoran Ayamku, memang sangat popular kerana keenakan ayam gorengnya yang mula beroperasi pada tahun 2001 dengan cawangan pertamanya di Plaza Abdul Razak, Jalan Kubah Makam Diraja dan mempunyai hanya enam orang pekerja ketika itu.

Bagi cawangan kedua dibuka di kawasan Gadong, Batu Bersurat di Pengkalan Gadong pada tahun yang sama dan tenaga kerja seramai lebih kurang 175 orang di mana sebanyak 75 peratus dari pekerja itu terdiri dari anak-anak tempatan yang sedang berkhidmat dengan syarikat ini.

Kini, Restoran Ayamku sudah mempunyai 16 buah cawangan iaitu 12 di Daerah Brunei dan Muara, satu di Daerah Tutong dan tiga di Daerah Belait.

Dalam penyediaan daging-daging ayam pula, Ong berkata, ianya didaftarkan terus dari ladang ternakan Ayamku Slaughter House Sdn Bhd yang telah mendapat pengiktirafan Sijil Halal dan Lesen Membekal dari Kementerian Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam sebagai pusat penyembelihan yang membekalkan daging-daging halal yang menepati hukum syarak.

Objektif utama Ayamku Restaurant ditubuhkan adalah untuk memberi peluang-peluang pekerjaan kepada anak-anak tempatan yang berminat dengan syarikat tersebut di samping untuk cuba seiring dengan restoran-restoran makanan segera lain yang ada di negara ini. Resturant Ayamku berhasrat untuk menjadi sebuah restoran makanan segera yang berdaya saing dan paling digemari ramai di negara ini.

ANUGERAH Petani Inovatif, Chien Puong Chin mula mengusahakan tanaman sayur-sayuran sejak tahun 1979 di atas tanah geran dan tanah lesen tumpang, sementara dengan keluasan 9.6 hektar di Kampung Pad Nunok, Kiudang dengan menghasilkan sayur-sayuran jenis daun, seperti sawi putih, sawi manis, kalia, kangkong bayam, sawi pahit dan sawi Taiwan.

Ianya diusahakan secara berterusan di mana pengeluaran lima tahun kebelakangan (2004 - 2008) berjumlah sebanyak 665.5 tan metrik dengan nilai BND645,500.

Beliau membekalkan sayur-sayurannya melalui Pasar Tani Kampung Selayun. Beliau sendirilah yang membawanya sendiri ke pasar tersebut.

Penerima anugerah ini merupakan petani dan peladang yang begitu inovatif dengan menggunakan teknologi penanaman sayur secara terlindung (protected cultivation) yang membolehkan penanaman sayur dilaksanakan sepanjang tahun dengan jayanya dan dia tidak pernah menyangka penglibatannya dalam bidang pertanian selama ini akan mendapat pengiktirafan.

Pengusaha tanaman sayur-sayuran berkata, segalanya bermula secara kecil-kecilan untuk membuktikan pertanian adalah satu perniagaan yang membawa rezeki yang dimulakannya dengan hanya mengusahakan empat ekar sahaja dengan pekerja enam orang.

Ketika ini, ladangnya mengeluarkan 150 - 200 lebih kilo bersamaan

dua tan lebih sehari dengan pendapatan bersih BND800 - BND1,000. Hasil penat lelah selama ini berbaloi apabila dia kini menikmati pendapatan bersih kira-kira BND30 ribu sebulan.

"Saya tidak pernah fikir akan menerima anugerah ini setelah 30 tahun berkecimpung dalam bidang ini," katanya sambil menjeling pada isterinya, Susan Lee yang menjadi inspirasi dalam perniagaannya.

Melihat peluang yang besar dalam bidang itu, bapa dua orang anak itu berkata, dia mula mengembangkan sayap perniagaan tanaman padi jenis pusu di Kampung Kiudang yang ditanamnya baru-baru ini.

"Untuk berjaya saya berpegang pada tiga prinsip perniagaan iaitu jangan menyusahkan orang, jangan boros dan jangan kedekut," katanya.

Apa yang beliau harapkan agar kerajaan memberinya tanah untuknya lebih berusaha akan menambah pengeluarannya.

PERSEDIAAN

Anugerah yang diterimanya baru-baru ini



PENERIMA Anugerah Petani Inovatif, Chien Puong Chin berkata: "Apa yang penting bagi saya ialah sentiasa mencari apa yang terbaik untuk tanaman agar kualiti tanaman sentiasa terjaga."

membuktikan bahawa persepsi terhadap pertanian mula berubah dan terbuka bagi rakyat sama-sama menyahut seruan kerajaan agar menghijaukan kawasan sekitar dengan pelbagai tanaman sebagai persediaan menghadapi krisis makanan sekiranya ia berlaku.

Apa yang penting bagi beliau sentiasa mencari apa yang terbaik untuk tanamannya agar kualiti tanaman sentiasa terjaga justeru Chien dan isterinya sering meminta pandangan daripada Jabatan Pertanian dan Agrimakanan yang menyediakan kursus kepada sesiapa sahaja yang berminat.

" IANYA diusahakan secara berterusan di mana pengeluaran lima tahun kebelakangan (2004 - 2008) berjumlah sebanyak 665.5 tan metrik dengan nilai BND645,500."

- Penerima Anugerah Petani Berinovatif, Chien Puong Chin



“ MENGESAN skoliosis di peringkat awal terbukti perlu bagi mengelak perkembangan signifikan selain pembedahan juga boleh dielakkan dalam beberapa kes tertentu.”

- Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Suyoi

25 penghidap skoliosis berjaya dibedah

**Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi
Foto : Azmah Haji Ahad**

BANDAR SERI BEGAWAN. - Negara Brunei Darussalam tidak terkecuali mengalami penyakit skoliosis terutama 'Adolescent Idiopathic' seperti lazimnya berlaku di seluruh dunia.

Negara ini melalui Kementerian Kesihatan mengambil langkah kerjasama persefahaman dengan AO Spine International dan mendatangkan pakar-pakar bedah untuk melakukan pembedahan dua kali setahun bagi pesakit-pesakit 'Adolescent Idiopathic Scoliosis' di negara ini.

Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan

Dato Seri Setia Haji Awang Suyoi bin Haji Osman berucap demikian di Majlis Perasmian Bengkel Skoliosis AO Spine Brunei yang diadakan di Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) pada 9 November lalu.

Menurut Yang Berhormat, seramai 25 pesakit setakat ini telah berjaya menjalani pembedahan tersebut sejak ia diadakan dua tahun lalu.

Walaupun kadarnya agak rendah jelas Yang Berhormat, tetapi ia boleh memberi kesan trauma

yang sangat besar secara fizikal.

'Adolescent Idiopathic Scoliosis' tambah Yang Berhormat juga merupakan situasi yang boleh melibatkan kanak-kanak.

Oleh itu kata Yang Berhormat, mengesan skoliosis di peringkat awal terbukti perlu bagi mengelak perkembangan signifikan selain pembedahan juga boleh dielakkan dalam beberapa kes tertentu.

Di samping itu, para profesional penjagaan kesihatan juga telah diberikan

taklimat mengenai kepentingan pemeriksaan harian di sekolah bagi mengesan skoliosis di masa depan.

Bengkel tujuh hari anjuran Jabatan Pembedahan Neuro (Department of Neurosurgery), Hospital RIPAS itu bertujuan untuk menerangkan kepada para pakar bedah tulang belakang dari luar negara tentang pengurusan skoliosis.

Selain dari itu, bengkel tersebut juga akan dapat menyediakan platform kepada para peserta untuk menambah pengetahuan dan pengalaman, di samping dapat menghalusi kemahiran dalam merawat skoliosis.

Penyakit lemah jantung isu kesihatan awam

**Oleh :
Hezlinawati
Haji Abd. Karim**

BANDAR SERI BEGAWAN. - Penyakit lemah jantung merupakan isu kesihatan awam yang amat serius, di mana pencegahan dan rawatannya juga mempunyai implikasi-implikasi nasional.

Menyedari akan hal itu, Bahagian Kardiologi Jabatan Perubatan Dalam Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) menganjurkan Simposium Kebangsaan dan Forum Pesakit Mengenai Lemah Jantung, berlangsung di Hotel Rizqun International pada 8 November lalu.

Majlis pelancarannya disempurnakan oleh Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Suyoi.

Ketika berucap di majlis itu, Pakar Kardiologi dan Ketua Jabatan Kardiologi Hospital RIPAS, Dr. Haji Nazar Luqman, selaku Pengerusi majlis berkata penyakit lemah jantung merupakan keadaan jangka panjang yang serius.

Seseorang pesakit tamabahnya, boleh menikmati

kehidupan yang penuh menggemirakan dengan rawatan dan pendekatan yang betul terhadap gaya hidup.

Menurutnya, kualiti hidup dan jangka hayat pesakit yang menghidap lemah jantung boleh ditingkatkan dengan diagnosis dan rawatan awal.

Juga hadir Timbalan Menteri Kesihatan, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Paduka Haji Awang Hazair.

Di majlis itu, tiga penceramah dari dalam dan luar negara diundang bagi menyampaikan ceramah mereka yang berhubung kait dengan masalah jantung selain mendengar perspektif dari beberapa pesakit lemah jantung.

Simposium Kebangsaan dan Forum Pesakit Mengenai Lemah Jantung dihadiri oleh para pesakit lemah jantung berserta keluarga dan para kakitangan Bahagian Kardiologi.

Forum bertemakan 'Marilah Kita Bersama Mengatasinya' atau 'Let Us Beat It Together' membawa mesej bahawa masalah yang berkaitan dengan kegagalan jantung dapat diatasi bersama.

Usia tua antara faktor peningkatan pesakit lemah jantung



MENTERI Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Suyoi ketika hadir di Simposium Kebangsaan dan Forum Pesakit Mengenai Lemah Jantung, berlangsung di Hotel Antarabangsa Rizqun. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

BANDAR SERI BEGAWAN. - Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Haji Awang Suyoi berkata, satu per tiga dari kemasukan ke Bahagian Kardiologi di Negara Brunei Darussalam adalah disebabkan oleh penyakit lemah jantung pada 8 November lalu.

“Antara sebab-sebab peningkatan itu ialah peningkatan jumlah penduduk yang berusia tua, tetapi apa yang lebih membimbangkan ialah meningkatnya faktor-faktor risiko yang boleh menyumbang ke arah lemah jantung seperti penyakit darah tinggi, diabetes, penyakit jantung koronari dan selainnya,” demikian jelas Yang Berhormat semasa merasmikan Simposium Kebangsaan dan Forum Pesakit Mengenai Lemah Jantung.

Berucap di majlis yang berlangsung di Hotel Antarabangsa Rizqun di sini, Yang Berhormat juga menyatakan bahawa sebahagian besar dari peruntukan bagi penjagaan dan rawatan perubatan adalah bagi merawat pesakit jantung.

Dalam hubungan ini para pegawai perubatan terutama Bahagian Kardio-

**Oleh :
Hezlinawati
Haji Abd. Karim**

logi digesa supaya sama-sama berfikir untuk mengurangkan faktor-faktor risiko ini dan menyediakan semua aspek rawatan dalam cara yang terbaik.

Sebab-sebab biasa bagi terjadinya penyakit lemah jantung jelas Yang Berhormat, adalah penyakit jantung koronari, penyakit darah tinggi dan diabetes sebagaimana yang dinyatakan oleh para pakar.

70 peratus dari pesakit lemah jantung jelas Yang Berhormat, mempunyai penyakit darah tinggi dan sering kali tekanan darah tinggi tidak dapat dikesan kerana ia adalah satu penyakit yang senyap.

Yang Berhormat seterusnya berkata 50 ke 60 peratus dari mereka yang mempunyai penyakit jantung koronari juga akan mengalami penyakit lemah jantung.

“Dari itu, saya ingin menekankan di sini bahawa adalah penting bagi kita semua untuk menyedari bahawa semua faktor-faktor risiko perlu kita ketahui kerana dengan mengetahuinya kemungkinan kita dapat mencegah jantung

kita dari gagal berfungsi,” terang Yang Berhormat.

Yang Berhormat menambah penyumbang utama kepada berkembangnya masalah-masalah itu ialah pemakanan, kurangnya bersenam dan sikap tidak mengamalkan gaya hidup sihat.

Pesakit lemah jantung katanya, boleh memperbaiki kualiti dan hasil hidup mereka dengan menjadikan sebahagian dari perawatan dan pengurusan melalui pendekatan secara kumpulan.

Menurut Yang Berhormat lagi, pesakit dan penjaga sering kali tidak tahu mengenai pengurusan tanda-tanda, penjagaan psikososial dan perancangan dan tidak memahami bagaimana untuk menjaga jantung mereka dan bagaimana merancang kehidupan mereka di masa hadapan.

“Ini boleh diberikan oleh jururawat kardiak yang terlatih dalam perawatan lemah jantung dan biasa dengan keadaan pesakit, yang mana jururawat inilah sebahagian dari pasukan penjagaan pelbagai disiplin. Dengan cara pendekatan ini ia boleh membantu pesakit membuat keputusan yang sukar yang perlu mereka fahami,” jelas Yang Berhormat.

“ ANTARA sebab-sebab peningkatan itu ialah peningkatan jumlah penduduk yang berusia tua, tetapi apa yang lebih membimbangkan ialah meningkatnya faktor-faktor risiko yang boleh menyumbang ke arah lemah jantung seperti penyakit darah tinggi, diabetes, penyakit jantung koronari dan selainnya. ”

- Menteri Kesihatan

Restoran ditutup ekoran kebersihan tidak memuaskan

**Oleh :
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli**

KUALA BELAIT. - Sebuah restoran diarah tutup serta-merta setelah didapati tahap kebersihannya tidak memuaskan ekoran daripada pemeriksaan susulan bersepadu yang dilakukan oleh Unit Penguatkuasaan Undang-Undang, Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Setia bersama Jabatan Kesihatan Daerah Belait pada 30 Oktober lalu.

Hasil daripada pemeriksaan tersebut didapati tahap kebersihan restoran terbabit menurun daripada 67 peratus dalam pemeriksaan pertama kepada 59 peratus semasa pemeriksaan susulan dilakukan.

Pemeriksaan tertumpu di kawasan dapur, cara penyediaan makanan, kebersihan diri pekerja serta peralatan memasak.

Restoran terbabit hanya boleh dibuka semula setelah tahap kebersihannya memuaskan.

Notis penutupan akan dikeluarkan serta-merta oleh Jabatan Bandaran Kuala Belait dan Setia jika kebersihan premis makanan kurang daripada 70 peratus yang menjadi dasar jabatan tersebut.

Pengusaha-pengusaha premis makanan diingatkan supaya sentiasa menjaga kebersihan dari semasa ke semasa demi keselamatan dan keselesaan para pengunjung terutama bagi mengelakkan keracunan makanan.

Warga Kementerian Pendidikan menderma darah

BANDAR SERI BEGAWAN. - Seramai 100 warga Kementerian Pendidikan telah menderma darah semasa Kempen Menderma Darah bagi Kementerian Pendidikan pada 10 Oktober lalu.

Kempen Menderma Darah bagi warga Kementerian Pendidikan melalui Bahagian Perkembangan dan Pengurusan, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan tersebut diadakan di Bilik Persidangan P1, bangunan Kementerian Pendidikan.

Kempen tersebut merupakan aktiviti berterusan Pusat Perkhidmatan Simpanan Darah, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) yang bertujuan untuk menambah bekalan simpanan darah Hospital RIPAS.

Antara yang turut menderma darah adalah pegawai-pegawai dan kakitangan bantu Kementerian Pendidikan dari kesemua daerah termasuk tenaga pengajar di sekolah-sekolah menengah, sekolah rendah, sekolah teknikal dan pengajian tinggi.

“SEJAK tahun 2003 kami telah berjaya menerapkan Pengetahuan Ugama Islam (IRK) sebagai sebahagian daripada kurikulum kebangsaan dari peringkat rendah ke peringkat PMB, di mana setiap pelajar baik di sekolah-sekolah kerajaan atau swasta harus mengambil mata pelajaran ini di antara mata pelajaran lain.” -

Timbalan Menteri Pendidikan



TIMBALAN Menteri Pendidikan, Yang Mulia Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad menyampaikan hadiah penghargaan kepada Dayang Norhafizah binti Aladin, selaku salah seorang Fasilitator Bengkel sempena Sambutan Hari Guru 2009. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

Guru pangsi pembangunan bangsa

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 11 November. - Profesion mengajar adalah profesion yang mencabar dan mulia, di mana ianya memainkan peranan penting dalam pangsi kita untuk pembangunan bangsa.

Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Pengiran Dato Seri Setia Dr. Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman berkata untuk satu keberkesanan ke arah perkara tersebut para guru diharap akan dapat melaksanakan tugas dan tanggungjawab mereka dengan sangat tekun dan penuh ketulusan.

Berucap selaku tetamu kehormat di Majlis Penuh Seminar dan Bengkel Sempena Sambutan Hari Guru tahun ini, cabaran para guru jelas Timbalan Menteri Pendidikan, begitu cepat dari segi sosial, ekonomi dan perubahan teknologi yang memerlukan para pendidik untuk memberikan lebih daripada sekadar pengetahuan dan kemahiran bagi membolehkan pelajar mencapai prestasi akademik yang lebih cemerlang.

Kementerian Pendidikan

kan tegasnya, menyedari dan sedar terhadap keperluan pembinaan peribadi di kalangan anak-anak dan telah menetapkan sebagai salah satu tujuan utama dalam sistem pendidikan.

“Mengimbas kembali kepada sejarah, sejak tahun 1965, di mana pada waktu itu, Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Jabatan Pendidikan bersetuju untuk bekerjasama mengembangkan Pengetahuan Ugama Islam sebagai subjek yang perlu diajar di sekolah-sekolah kerajaan dan swasta serta berharap bahawa melalui langkah ini kita boleh mengembangkan watak dan peribadi pelajar berdasarkan pada ajaran agama,” jelasnya semasa berucap di majlis yang berlangsung di Dewan Utama, Pusat Persidangan Antarabangsa, Berakas.

“Sejak tahun 2003 kami telah berjaya menerapkan Pengetahuan Ugama Islam (IRK) sebagai sebahagian daripada kurikulum kebangsaan dari peringkat rendah ke peringkat PMB,

di mana setiap pelajar baik di sekolah-sekolah kerajaan atau swasta harus mengambil mata pelajaran ini di antara mata pelajaran lain,” tegas Yang Mulia Pengiran Dato Seri Setia pada mengukuhkan kepentingan mata pelajaran agama di sekolah-sekolah.

Pelaksanaannya terangnya lagi, adalah bersesuaian dengan Perintah Pendidikan 2003, Akta Pendidikan (Kurikulum Kebangsaan), 2004 yang mana selaras dengan perlembagaan negara kita, falsafah negara MIB dan visi negara 2035.

“Mata pelajaran ini akan menjadi salah satu mata pelajaran teras dalam 'O' Level di bawah sistem baru pendidikan SPN21 dan ini bererti bahawa mata pelajaran IRK ini tidaklah diabaikan, tetapi dipertingkatkan dan diperbaiki dari semasa ke semasa,” jelasnya seterusnya.

Menyentuh kembali kepentingan peranan sebagai seorang guru, mereka

katanya tidak hanya harus mempunyai pengetahuan dan dinamik di dalam kelas, tetapi harus menunjukkan contoh yang baik di luar kelas sepanjang waktu, di mana mereka harus bertindak sebagai orang tua dan teman-teman untuk dapat dengan mudah didekati oleh pelajar bagi mendapatkan bimbingan daripada mereka.

Dalam hubungan ini, para guru disarankan supaya mempunyai sikap kerjasama sesama mereka sendiri untuk kesejahteraan murid masing-masing, di samping mempunyai kewajipan untuk bekerja keras dan memberikan pendidikan yang berkualiti untuk memanfaatkan potensi yang penuh daripada pelajar mereka demi masa depan bangsa negara yang cerah.

Di akhir majlis, para fasilitator, guru-guru dan juga pendidik yang menyertai seminar dan bengkel ini menerima sijil masing-masing. Seminar bengkel yang berlangsung selama tiga hari di Pusat Persidangan Antarabangsa bermula pada 9 November lepas.

PERADUAN MENGARANG : Dedahkan pelajar sampaikan idea kritis dan kreatif

Oleh : Siti Zuraiyah Awang Sulaiman

BERAKAS, Rabu, 11 November. - Peraduan Menulis Karangan Majalah Mekar dan Juara Pelajar dihasratkan untuk mendedahkan kepada para peserta khususnya para pelajar supaya dapat menyampaikan idea yang kritis dan kreatif.

Selain itu, ia juga bertujuan agar dapat membina kepelbagaian ayat yang betul, kepaduan ayat, estetika, penalaran dan logika dalam ayat yang berkesan dengan menggunakan sistem ejaan Rumi (bahasa Melayu) baku yang betul dan benar.

Pemangku Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP), Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin ketika menyatakan demikian semasa berucap di Majlis Penyampaian Hadiah Peraduan Menulis Karangan Mekar dan Juara Pelajar di Dewan Theatre, Kementerian Kewangan berkata, peraduan pada tahun ini merupakan kerjasama dengan Tabung Amanah Pekerja (TAP) dan disokong oleh Bank Islam Brunei Darussalam (BIBD) dan membawa tema 'Ke Arah Menjana Masyarakat Berhemat'.

Kerjasama seumpama ini jelasnya, merupakan sokongan dan dukungan yang bersepadu antara agensi kerajaan dan swasta baik dari segi moral, tenaga dan material kepada DBP yang diamanahkan sebagai sebuah institusi untuk memartabatkan dan memperkasakan bahasa Melayu sebagai Bahasa Rasmi Negara yang telah diper-undang dalam Perlembagaan Negeri Brunei 1959 dalam Bab 82 (1).

Beliau seterusnya memaklumkan bahawa mulai tahun hadapan borang peraduan akan dimuatkan dalam majalah Mekar dan Juara Pelajar, tidak seperti tahun-tahun sebelumnya, di mana ia dihantar ke sekolah-sekolah dan boleh difotokopi.

Mulai tahun hadapan katanya, penyertaan hanya akan diterima dengan



TIMBALAN Presiden Kanan Perkhidmatan Korporat Royal Brunei Airlines (RBA), selaku Ahli Lembaga Tabung Amanah Pekerja, Puan Hajah Ruzita binti Haji Misbak menyampaikan hadiah kepada seorang peserta yang mengikuti Peraduan Menulis Karangan Majalah Mekar dan Juara Pelajar. - Foto : Hatral Hazmi Abd. Hamid.

menggunakan borang yang diperolehi dari kedua-dua majalah tersebut, di mana dengan cara itu para pelajar akan dapat melihat format penulisan karangan yang betul melalui majalah berkenaan.

Selain itu tambahnya, majalah Mekar dan Juara Pelajar mulai Januari 2010 akan menyediakan ruang khusus bagi Biro Kawalan Narkotik (BKN) sebagai usaha untuk memberigakan tentang bahayanya penyalahgunaan dadah.

Pertandingan yang dibuka kepada penuntut sekolah rendah dan menengah bawah senegara ini diadakan pada bulan Mei dan berakhir pada September lalu dan dibahagikan kepada dua kategori iaitu Kategori A terbuka kepada penuntut-penuntut Tahun Empat hingga Enam dan Kategori B pula penuntut-penuntut dari Tahun Tujuh hingga Sembilan.

Di majlis tersebut, Dayang Norrezzaty Bazi-lah binti Suffry dari Sekolah Rendah Kiarong diumumkan sebagai juara bagi Kategori A, sementara naib juara diterima oleh Awang Muhammad Fauzi bin Haji Ahmad Daud dari Sekolah Rendah Pehin Datu Jamil dan tempat ketiga diraih oleh Awang Muhammad Nizamuddin bin Awang Haji Mumin dari Sekolah Rendah Rimba II.

Sementara itu, juara Kategori B disandang oleh Dayang Yedija binti Markus dari Sekolah Misi Andrew, Bandar Seri Begawan

dan naib juara dimenangi oleh Lee Zin Eng dari Sekolah Menengah Chung Ching, Setia manakala tempat ketiga ialah Dayang Siti Nursyafiqah binti A. Rose Ahmad Safri dari Sekolah Menengah Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Kuala Belait.

Para pemenang peraduan tersebut membawa balik hadiah berupa Akaun Simpanan Sumbangan BIBD, wang tunai sumbangan DBP, sebuah plank sumbangan TAP, sijil penyertaan dan majalah Mekar dan Juara Pelajar berjilid.

Hadiah-hadiah disampaikan oleh Timbalan Presiden Kanan Perkhidmatan Korporat Royal Brunei Airlines (RBA), selaku Ahli Lembaga TAP, Puan Hajah Ruzita binti Haji Misbak.

Majlis tersebut juga diserikan dengan nyanyian koir dari ahli muda-mudi DBP serta lakonan sketsa 'Buat Pilihan Bijak', persembahan penuntut-penuntut Maktab Sultan Omar 'Ali Saifuddin.

Peraduan merupakan salah satu aktiviti tahunan DBP yang mana selain dari memberi kesedaran kepada penuntut tentang kepentingan menabung, ianya juga bertujuan untuk mengetengahkan Majalah Mekar dan Juara Pelajar di kalangan pelajar agar dapat memupuk minat dan galakan kepada mereka di dalam bidang penulisan, yang boleh menjadikan pilihan sebagai salah satu kerjaya di masa depan.

12 pelajar pelajar sertai IMSO di Yogyakarta



PARA pelajar yang akan menyertai '6th International Mathematics and Science Olympiad' (IMSO) di Yogyakarta bergambar ramai sebelum berlepas meninggalkan Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 7 November. - Seramai 12 pelajar dari negara ini akan menyertai '6th International Mathematics and Science Olympiad' (IMSO) yang akan diadakan di Yogyakarta.

Enam pelajar akan menyertai pertandingan dalam mata pelajaran Matematik dan enam lagi dalam mata pelajaran Sains.

Mereka yang terpilih menyertai pertandingan ini merupakan peserta yang telah mengikuti pertandingan yang sama kelolaan Pusat STEP beberapa bulan lalu.

Pertandingan yang dikendalikan oleh Kementerian

Oleh :
Abu Bakar Haji Abdul Rahman

Pelajaran Republik Indonesia buat kali kedua itu diadakan di Yogyakarta.

Selain menduduki ujian, para pelajar juga berpeluang membuat pengembaraan pendidikan di sekitar daerah tersebut untuk mengukuhkan hubungan persahabatan dan saling mengenali kebudayaan.

Projek Titian Amal baik pulih jeti sekolah

BUKIT SAWAT, LABI, Isnin, 2 November. - Kerja-kerja membaiki pulih jeti Sekolah Rendah Orang Kaya Pemancha Berandai menerusi Projek Titian Amal yang dikendalikan oleh Unit Skuadron Jurutera Tempur Batalion Bantu dan Batalion Ketiga Tentera Darat Diraja Brunei (TDDDB) telah selesai dijalankan.

Kerja-kerja membaiki pulih jeti berkenaan yang disempenakan dengan Hari Ulang Tahun TDDDB mengambil masa lebih kurang dua minggu bermula pada 21 Oktober lalu dengan menelan belanja hampir BND2,900. Antara kerja-kerja yang dilaksanakan termasuklah menggantikan atap dan mengganti sebahagian tiang-tiang atau bingkai lantai serta cerucuk yang sudah rosak.

Majlis Penyerahan Projek tersebut diadakan di jeti sekolah berkenaan yang di-

Berita dan Foto : Dk. Hajah Saidah
Pg. Haji Omaralli

sampaikan oleh Pemerintah TDDDB, Brigedier Jeneral Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Awang Abidin kepada tetamu kehormat, Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Jamain bin Momin yang kemudian menyerahkannya kepada Guru Besar sekolah berkenaan, Dayang Hajah Saadiah binti Haji Abdul Aziz.

Jeti tersebut telah dibina pada tahun 2003 oleh anggota Platoon Rintis Serang Batalion Ketiga bagi kegunaan penduduk kampung dan telah mengalami kerosakan pada tangga jeti tersebut akibat hakisan tanah di tebing jeti berkenaan.

Pegawai Memerintah Skuadron Jurutera Tempur

Batalion Bantu, Mejar Haji Ronyzai bin Haji Zaini berkata dengan adanya projek tersebut telah dapat memberikan kepercayaan kepada pihak agensi kerajaan yang lain akan keberkesanan dan komitmen yang disumbangkan oleh TDDDB kepada kesejahteraan dan pembangunan penduduk setempat khususnya dan negara umumnya melalui etika kerja yang penuh disiplin, mengambil kira aspek keselamatan pada setiap masa, perpaduan dan aspek muzakarah yang efektif.

Sementara itu pegawai Daerah Belait menyifatkan projek tersebut sebagai tanda prihatin Kementerian Pertahanan khususnya TDDDB dalam memeduli akan keperluan dan kesejahteraan masyarakat di-

negara ini amnya dan Daerah Belait khususnya yang merupakan sebagai jambatan ke arah mengeratkan lagi jalinan silaturahmi, kerjasama dan persahabatan yang erat di antara anggota ABDB khususnya TDDDB dengan masyarakat di negara ini.

Usaha yang diberikan itu katanya bukan sahaja turut membantu pihak kerajaan dalam membina kemudahan awam yang mengalami kerosakan, malahan memberikan jaminan keselamatan dan kesejahteraan kepada penduduk kampung.

Sebagai tanda terima kasih, para penduduk kampung tegasnya wajar sama-sama menghargai dan berterima kasih atas usaha kebajikan yang dihulurkan oleh pihak TDDDB dengan menjaga jeti tersebut dengan sebaiknya seperti menjaga harta dan rumah kediaman mereka.



PEGAWAI Daerah Belait, Awang Haji Jamain bin Momin menerima Projek Titian Amal membaiki pulih jeti Sekolah Rendah Orang Kaya Pemancha Berandai yang disampaikan oleh Pemerintah Tentera Darat Diraja Brunei (TDDDB), Brigedier Jeneral Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Awang Abidin.

Pegawai Daerah Temburong adakan bermuzakarah



PEGAWAI Daerah Temburong, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba semasa mengadakan Sesi Muzakarah bersama penduduk Kampung Piasau-Piasau, berlangsung di Balai Raya kampung tersebut.

Berita dan Foto : Ampuan Roza
Amalyati Ampuan Hussain

TEMBURONG, Selasa, 17 November. - Pegawai Daerah Temburong, Awang Matusin bin Orang Kaya Sura Haji Tuba mengadakan Sesi Muzakarah bersama penduduk Kampung Piasau-Piasau, berlangsung di Balai Raya kampung tersebut.

Muzakarah itu antara lain bertujuan untuk mengeratkan silaturahmi di antara pegawai dan kakitangan Jabatan Daerah Temburong (JDT) dan penduduk Kampung Piasau-Piasau, di samping mendengar mengenai permasalahan penduduk kampung tersebut.

Turut dibincangkan ialah isu-isu kemajuan, keselamatan, kebajikan dan keharmonian di kampung itu.

Juga dibincangkan ialah perkembangan

Projek Perekonomian Kampung Piasau-Piasau menerusi 'Projek Satu Produk Satu Kampung', selain penanaman kelapa termasuk usaha-usaha yang sudah dan akan dilaksanakan bagi Projek Penanaman Keladi dan Pemprosesan Keropok Keladi menggunakan mesin.

Pegawai Daerah Temburong juga menyeru penduduk kampung tersebut terutama ahli-ahli Majlis Perundingan Kampung Piasau-Piasau supaya akan aktif merancang dan melaksanakan secara berterusan aktiviti-aktiviti yang memberikan manfaat kepada masyarakat kampung terutama aktiviti keagamaan, sukan, kebudayaan mahupun kemasyarakatan.

Juga hadir di muzakarah tersebut ialah Penghulu Mukim Labu, Awang Haji Abdurahman bin Haji Nasir, Ketua Kampung Piasau-Piasau, Awang Haji Ali bin Nudin dan penduduk kampung tersebut serta pegawai dan kakitangan JDT.

PEGAWAI Daerah Temburong juga menyeru penduduk kampung tersebut terutama ahli-ahli Majlis Perundingan Kampung Piasau-Piasau supaya akan aktif merancang dan melaksanakan secara berterusan aktiviti-aktiviti yang memberikan manfaat kepada masyarakat kampung terutama aktiviti keagamaan, sukan, kebudayaan mahupun kemasyarakatan.

Penduduk Mukim Ukung, Rambai hadiri taklimat, konsultasi

Berita dan Foto : Shari Haji Garib

TUTONG, Sabtu, 14 November. - Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan mengadakan taklimat dan konsultasi kepada penduduk-penduduk Mukim Ukung dan Mukim Rambai, berlangsung di Balai Purun, Tasek Merimbun, di sini.

Menurut Pemangku Penolong Pengarah Pendaftaran Kebangsaan, Awang Haji Abdul Aziz bin Haji Sudin, taklimat dan konsultasi tersebut merupakan tindakan suluhan hasil beberapa siri lawatan kerja Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ke Mukim Ukung dan Rambai.

Taklimat dan konsultasi itu juga tambahnya, merupakan sebahagian jerayawara jabatan tersebut mengenai masalah-masalah pendaftaran seperti permohonan mendapatkan warganegara, permit masuk, permohonan kad pengenalan, pendaftaran kelahiran dan kematian dan anak angkat.

Sebelum ini katanya, Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan juga memberikan taklimat kepada penduduk yang sama tetapi kali ini lebih tertumpu kepada konsultasi untuk memberi peluang kepada penduduk mukimmukim tersebut mendapatkan maklumat yang diperlukan bagi

menyelesaikan masalah yang mereka hadapi.

Ini katanya, perlu kerana ada di antara mereka tidak mengetahui apa yang perlu dibuat umpamanya mengenai permohonan kewarganegaraan.

Menurutnya, kebanyakan orang tidak mengetahui bahawa perkara tersebut mesti dipohonkan ke Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan dan salah satu sebabnya adalah mereka kurang pendidikan.

Seramai 12 pegawai yang memberikan konsultasi masing-masing dari Bahagian Warganegara, Bahagian Pendaftaran Kelahiran dan Mati, Bahagian Anak Angkat,

Bahagian Kad Pengenalan, Bahagian Permit Masuk, Permohonan Pasport dan Pas Penuntut serta Pas Lawatan.

Majlis dimulakan dengan bacaan Surah Al-Fatihah dan doa selamat oleh Ketua Kampung Long Mayan, Awang Mhd. Eddy Suffian bin Abdullah.

Turut hadir Pegawai Pentadbir Jabatan Daerah Tutong, Pengiran Baktiar bin Pengiran Haji Ibrahim; Penghulu Mukim Rambai, Penghulu Mukim Ukung, ketua-ketua kampung Mukim Rambai dan Ukong serta pegawai-pegawai dari Jabatan Daerah Tutong.

“ TAKLIMAT dan konsultasi itu juga tambahnya, merupakan sebahagian jerayawara jabatan tersebut mengenai masalah-masalah pendaftaran seperti permohonan mendapatkan warganegara, permit masuk, permohonan kad pengenalan, pendaftaran kelahiran dan kematian dan anak angkat. ”



SEBAHAGIAN penduduk Mukim Rambai dan Ukong mengemukakan masalah mereka mengenai imigresen dan pendaftaran kebangsaan.

Ahli Persatuan Tiong Hwa hadiri Taklimat Kenegaraan

PEKAN TUTONG. - Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri mengadakan Taklimat Kenegaraan kepada ahli-ahli Persatuan Tiong Hwa Daerah Tutong, berlangsung di Jabatan Penerangan Cawangan Daerah Tutong pada 11 November lalu.

Taklimat Kenegaraan yang bertajuk 'Negara Kesultanan Melayu Islam' disampaikan oleh Pengarah Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong kepada 30 orang ahli persatuan tersebut.

Antara tujuan taklimat adalah untuk memberi kefahaman mengenai sejarah kesultanan di Negara Brunei Darussalam.

Dr. Muhammad Hadi menjelaskan sejarah kewujudan Negara Kesultanan Melayu Islam di negara ini

Berita dan Foto : Shari Haji Garib

yang bermula pada tahun 1368M adalah merupakan satu Sistem Pemerintahan Negara Brunei Darussalam yang berteraskan Melayu Islam Beraja sebagaimana yang telah dititahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa Pemasyhuran Kemerdekaan 1 Januari 1984.

Bukti kewujudan Negara Kesultanan Melayu Islam bagi negara ini jelasnya, dapat dilihat iaitu seperti catatan dokumen China, berdasarkan batu-batu nisan, penemuan tempat-tempat bersejarah, peninggalan bahan-bahan artifak dan sumber sejarah lisan.

Masyarakat Tionghoa je-

lasnya, juga berperanan dalam penggunaan bahasa Melayu, adat resam dan membantu dalam memperkembangkan bidang ekonomi bagi menjaga kesejahteraan dan keamanan negara ini seperti yang pernah dititahkan oleh Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Majlis Kesyukuran Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Ke-38 anjuran Dewan Perniagaan Orang-Orang Tiong Hwa, 1 September 1984.

Dalam titah tersebut, baginda berharap agar orang-orang Tionghoa di negara ini akan terus kekal memelihara suasana ke-



PENGARAH Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong bergambar ramai sempena mengadakan Taklimat Kenegaraan kepada ahli-ahli Persatuan Tiong Hwa, Daerah Tutong, berlangsung di Jabatan Penerangan Cawangan Daerah Tutong.

amanan dan ketenteraman supaya kesejahteraan, kemakmuran dan kemerdekaan Negara Brunei Darussalam akan dapat dimegahkan oleh segenap lapisan

rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam.

Aturcara di majlis ini dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah oleh Penolong Ketua Penerangan

Daerah Tutong, Awang Eddy Iswandy bin Haji Ismail dan kemudiannya diikuti dengan Lagu Kebangsaan 'Allah Peliharakan Sultan' dan lagu 'Bendera

Negara' yang dinyanyikan beramai-ramai.

Turut hadir pegawai-pegawai kerajaan Daerah Tutong dan pegawai-pegawai Jabatan Penerangan.

Taklimat Peraturan-Peraturan Kewangan Bagi Peperiksaan Perkhidmatan Pentadbiran Brunei (BAS) dan Pegawai-Pegawai Kerajaan Dalam Tangga Gaji B3, B2 EB3 & B2 Bagi Bulan Disember

JABATAN Perbendaharaan, Kementerian Kewangan akan mengadakan Taklimat Peraturan-Peraturan Kewangan khusus untuk Pegawai-Pegawai Kerajaan dalam Tangga Gaji B3, B2 EB3 dan B2 yang akan menduduki Peperiksaan Peraturan Kewangan bagi bulan Disember 2009.

Pengumuman bagi Kumpulan Pertama, Kedua, Ketiga dan Keempat ialah mulai 25 November 2009, 2 Disember 2009 dan 9 Disember 2009 :-

KUMPULAN PERTAMA

Tarikh : 2 hingga 3 Disember 2009.

Pada : Hari Rabu dan Khamis.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Dewan Teater, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Kewangan.

- Jabatan Perdana Menteri.
- Kementerian Pertahanan.
- Kementerian Kewangan.
- Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan.
- Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.
- Kementerian Kesihatan.
- Kementerian Perhubungan.
- Kementerian Pembangunan.
- Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.
- Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

Sekolah-sekolah yang terlibat dalam Kumpulan Pertama :-

- Sekolah Menengah Sayyidina Ali, Kuala Belait.
- Sekolah Menengah Perdana Wazir, Kuala Belait.
- Sekolah Menengah PJN PG HJ Abu Bakar.
- Sekolah Rendah Labi, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Teraban, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Ahmad Tajuddin, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Liang, Kuala Belait.
- Maktab Anthony Abell, Seria.
- Sekolah Rendah Penaga, Seria.
- Sekolah Rendah PSN PG Mohd. Yusof, Seria.
- Sekolah Rendah PSJ PG HJ Abd. Momin, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Lumut, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah PSB Sultan Omar Saifuddien, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Merangking, Kuala Belait.

KUMPULAN KEDUA

Tarikh : 7 hingga 8 Disember 2009.

Pada : Hari Isnin dan Selasa.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Dewan Teater, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Kewangan.

- Kementerian Hal Ehwal Ugama.

Sekolah-sekolah yang terlibat dalam Kumpulan Kedua :-

- Sekolah Menengah Muda Hashim, Tutong.
- Sekolah Menengah Tanjong Maya, Tutong.
- Sekolah Menengah Sufri Bolkiah, Tutong.
- Sekolah Rendah Bukit Udal, Tutong.
- Sekolah Menengah Sayyidina Othman, Tutong.
- Sekolah Menengah Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Tutong.
- Sekolah Rendah Kiudang, Tutong.
- Sekolah Rendah Tutong Kem, Tutong.
- Sekolah Rendah OKAWSD, Kupang, Tutong.
- Sekolah Rendah Tumpun Telisai, Tutong.

- Sekolah Rendah Bakiau, Tutong.
- Sekolah Rendah Birau, Tutong.
- Sekolah Rendah Binturan, Tutong.
- Sekolah Rendah Penanjong, Tutong.
- Sekolah Rendah Abdul Rashid Tanjong Maya, Tutong.
- Sekolah Rendah Panchong, Tutong.
- Sekolah Rendah Penapar, Tutong.
- Sekolah Rendah Rambai, Tutong.
- Sekolah Rendah PKN Bukit Beruang, Tutong.
- Sekolah Rendah Bukit Panggal, Tutong.
- Sekolah Rendah Kampung Menengah.
- Sekolah Rendah Keriam, Tutong.

KUMPULAN KETIGA

Tarikh : 9 hingga 10 Disember 2009.

Pada : Hari Rabu dan Khamis.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Dewan Teater, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Kewangan.

- Sekolah Menengah Menglait, Gadong.
- Sekolah Menengah Berakas.
- Sekolah Menengah Lambak Kiri.
- Sekolah Rendah Dato Mohd Yassin.
- Sekolah Menengah PAP HJH Masna, Lambak Kanan.
- Sekolah Menengah Sayyidina Abu Bakar, Lambak Kanan.
- Sekolah Menengah Sultan Sharif Ali, Salambigar.
- Sekolah Menengah Sayyidina Umar Al-Khattab, Mukim Lumapas.
- Sekolah Rendah Batu Marang.
- Sekolah Rendah Mentiri.
- Sekolah Rendah Bengkurong.
- Sekolah Rendah Pantai Berakas.
- Sekolah Rendah Dato Basir.
- Sekolah Rendah OKBI, Subok.
- Sekolah Rendah Serasa.
- Sekolah Rendah Kg. Mata-Mata.
- Sekolah Rendah Saba Darat.
- Sekolah Rendah Raja Isteri Fatimah.
- Sekolah Rendah PAP Besar.
- Sekolah Rendah Sungai Kebun.
- Sekolah Rendah Datu Ahmad.
- Sekolah Rendah Putat.
- Sekolah Rendah Lumapas.
- Sekolah Rendah PPSD Sahibul Bandar.
- Sekolah Rendah Kiarong.
- Sekolah Rendah Pular.
- Sekolah Rendah Tanjong Kindana.
- Sekolah Rendah Pulaie.
- Sekolah Rendah Dato Marsal.
- Sekolah Rendah Kasat.
- Sekolah Rendah Pancor Murai.
- Sekolah Rendah Haji Tarif.
- Sekolah Rendah Jerudong.

- Sekolah Rendah Pengkalan Batu.
- Sekolah Rendah Mabohai.
- Sekolah Rendah Sungai Siamas.
- Sekolah Rendah OKSB.
- Sekolah Rendah Katok.
- Sekolah Rendah Tungku.
- Sekolah Rendah Pintu Malim.
- Sekolah Rendah Dato Othman.
- Sekolah Rendah Tentera Laut Diraja Brunei.
- Sekolah Rendah Anggerek Desa.
- Sekolah Rendah Bebuloh.
- Sekolah Rendah SUAS Muara.
- Sekolah Rendah DMW Lambak.
- Sekolah Rendah Amar Pahlawan.
- Sekolah Rendah Dato Marsal.
- Sekolah Rendah AHMY Katimahar.
- Sekolah Rendah Berakas Garison.
- Sekolah Rendah Masin.
- Sekolah Rendah Junjongan.
- Sekolah Rendah Bendahara Sakam Bunut.
- Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil.
- Sekolah Rendah Kapok.
- Sekolah Rendah SAB Sungai Besar.
- Sekolah Menengah PAP Hjh Masnah.
- Sekolah Menengah SMJA.
- Sekolah Menengah Awang Semaun.

KUMPULAN KEEMPAT

Tarikh : 9 hingga 10 Disember 2009.

Pada : Hari Rabu dan Khamis.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Bilik Lecture Theatre Room, Universiti Brunei Darussalam.

- Kementerian Pendidikan dan Jabatan-jabatan di dalamnya.

Sekolah-sekolah yang terlibat dalam Kumpulan Keempat :-

- Maktab SOAS.
- Sekolah Menengah Masin.
- Maktab Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah.
- Sekolah Menengah Sayyidina Hassan.
- Sekolah Menengah Sultan Hassan, Temburong.
- Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan.
- Pusat Tingkatan Enam Katok.
- Sekolah Menengah Pengiran Isteri Hajah Mariam, Serasa Muara.
- Sekolah Rendah Selangan, Temburong.
- Sekolah Rendah Sultan Hashim, Batu Apoi, Temburong.
- Sekolah Rendah Piasau-Piasau, Temburong.
- Sekolah Rendah Selapon, Temburong.
- Sekolah Rendah Semabat, Temburong.
- Sekolah Rendah Amo, Temburong.
- Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri.
- Sekolah Menengah PAP Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkiah.
- Sekolah Menengah Rimba.
- Sekolah Rendah Rimba.

Ahli Persatuan Tiong Hwa hadiri Taklimat Kenegaraan

PEKAN TUTONG. - Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri mengadakan Taklimat Kenegaraan kepada ahli-ahli Persatuan Tiong Hwa Daerah Tutong, berlangsung di Jabatan Penerangan Cawangan Daerah Tutong pada 11 November lalu.

Taklimat Kenegaraan yang bertajuk 'Negara Kesultanan Melayu Islam' disampaikan oleh Pengarah Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong kepada 30 orang ahli persatuan tersebut.

Antara tujuan taklimat adalah untuk memberi kefahaman mengenai sejarah kesultanan di Negara Brunei Darussalam.

Dr. Muhammad Hadi menjelaskan sejarah kewujudan Negara Kesultanan Melayu Islam di negara ini

Berita dan Foto : Shari Haji Garib

yang bermula pada tahun 1368M adalah merupakan satu Sistem Pemerintahan Negara Brunei Darussalam yang berteraskan Melayu Islam Beraja sebagaimana yang telah dititahkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam semasa Pemasyturan Kemerdekaan 1 Januari 1984.

Bukti kewujudan Negara Kesultanan Melayu Islam bagi negara ini jelasnya, dapat dilihat iaitu seperti catatan dokumen China, berdasarkan batu-batu nisan, penemuan tempat-tempat bersejarah, peninggalan bahan-bahan artifak dan sumber sejarah lisan.

Masyarakat Tionghoa je-

lasnya, juga berperanan dalam penggunaan bahasa Melayu, adat resam dan membantu dalam memperkembangkan bidang ekonomi bagi menjaga kesejahteraan dan keamanan negara ini seperti yang pernah dititahkan oleh Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Majlis Kesyukuran Sempena Ulang Tahun Hari Keputeraan Baginda Ke-38 anjuran Dewan Perniagaan Orang-Orang Tiong Hwa, 1 September 1984.

Dalam titah tersebut, baginda berharap agar orang-orang Tionghoa di negara ini akan terus kekal memelihara suasana ke-



PENGARAH Penerangan, Dr. Muhammad Hadi bin Muhammad Melayong bergambar ramai sempena mengadakan Taklimat Kenegaraan kepada ahli-ahli Persatuan Tiong Hwa, Daerah Tutong, berlangsung di Jabatan Penerangan Cawangan Daerah Tutong.

amanan dan ketenteraman supaya kesejahteraan, kemakmuran dan kemerdekaan Negara Brunei Darussalam akan dapat dimegahkan oleh segenap lapisan

rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam.

Aturcara di majlis ini dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah oleh Penolong Ketua Penerangan

Daerah Tutong, Awang Eddy Iswandy bin Haji Ismail dan kemudiannya diikuti dengan Lagu Kebangsaan 'Allah Peliharakan Sultan' dan lagu 'Bendera

Negara' yang dinyanyikan beramai-ramai.

Turut hadir pegawai-pegawai kerajaan Daerah Tutong dan pegawai-pegawai Jabatan Penerangan.

Taklimat Peraturan-Peraturan Kewangan Bagi Peperiksaan Perkhidmatan Pentadbiran Brunei (BAS) dan Pegawai-Pegawai Kerajaan Dalam Tangga Gaji B3, B2 EB3 & B2 Bagi Bulan Disember

JABATAN Perbendaharaan, Kementerian Kewangan akan mengadakan Taklimat Peraturan-Peraturan Kewangan khusus untuk Pegawai-Pegawai Kerajaan dalam Tangga Gaji B3, B2 EB3 dan B2 yang akan menduduki Peperiksaan Peraturan Kewangan bagi bulan Disember 2009.

Pengumuman bagi Kumpulan Pertama, Kedua, Ketiga dan Keempat ialah mulai 25 November 2009, 2 Disember 2009 dan 9 Disember 2009 :-

KUMPULAN PERTAMA

Tarikh : 2 hingga 3 Disember 2009.

Pada : Hari Rabu dan Khamis.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Dewan Teater, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Kewangan.

- Jabatan Perdana Menteri.
- Kementerian Pertahanan.
- Kementerian Kewangan.
- Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan.
- Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.
- Kementerian Kesihatan.
- Kementerian Perhubungan.
- Kementerian Pembangunan.
- Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan.
- Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

Sekolah-sekolah yang terlibat dalam Kumpulan Pertama :-

- Sekolah Menengah Sayyidina Ali, Kuala Belait.
- Sekolah Menengah Perdana Wazir, Kuala Belait.
- Sekolah Menengah PJN PG HJ Abu Bakar.
- Sekolah Rendah Labi, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Teraban, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Ahmad Tajuddin, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Liang, Kuala Belait.
- Maktab Anthony Abell, Seria.
- Sekolah Rendah Penaga, Seria.
- Sekolah Rendah PSN PG Mohd. Yusof, Seria.
- Sekolah Rendah PSJ PG HJ Abd. Momin, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Lumut, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah PSB Sultan Omar Saifuddien, Kuala Belait.
- Sekolah Rendah Merangking, Kuala Belait.

KUMPULAN KEDUA

Tarikh : 7 hingga 8 Disember 2009.

Pada : Hari Isnin dan Selasa.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Dewan Teater, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Kewangan.

- Kementerian Hal Ehwal Ugama.

Sekolah-sekolah yang terlibat dalam Kumpulan Kedua :-

- Sekolah Menengah Muda Hashim, Tutong.
- Sekolah Menengah Tanjong Maya, Tutong.
- Sekolah Menengah Sufri Bolkiah, Tutong.
- Sekolah Rendah Bukit Udal, Tutong.
- Sekolah Menengah Sayyidina Othman, Tutong.
- Sekolah Menengah Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Tutong.
- Sekolah Rendah Kiudang, Tutong.
- Sekolah Rendah Tutong Kem, Tutong.
- Sekolah Rendah OKAWSD, Kupang, Tutong.
- Sekolah Rendah Tumpun Telisai, Tutong.

- Sekolah Rendah Bakiau, Tutong.
- Sekolah Rendah Birau, Tutong.
- Sekolah Rendah Binturan, Tutong.
- Sekolah Rendah Penanjong, Tutong.
- Sekolah Rendah Abdul Rashid Tanjong Maya, Tutong.
- Sekolah Rendah Panchong, Tutong.
- Sekolah Rendah Penapar, Tutong.
- Sekolah Rendah Rambai, Tutong.
- Sekolah Rendah PKN Bukit Beruang, Tutong.
- Sekolah Rendah Bukit Panggal, Tutong.
- Sekolah Rendah Kampung Menengah.
- Sekolah Rendah Keriam, Tutong.

KUMPULAN KETIGA

Tarikh : 9 hingga 10 Disember 2009.

Pada : Hari Rabu dan Khamis.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Dewan Teater, Tingkat 1, Bangunan Kementerian Kewangan.

- Sekolah Menengah Menglait, Gadong.
- Sekolah Menengah Berakas.
- Sekolah Menengah Lambak Kiri.
- Sekolah Rendah Dato Mohd Yassin.
- Sekolah Menengah PAP HJH Masna, Lambak Kanan.
- Sekolah Menengah Sayyidina Abu Bakar, Lambak Kanan.
- Sekolah Menengah Sultan Sharif Ali, Salambigar.
- Sekolah Menengah Sayyidina Umar Al-Khattab, Mukim Lumapas.
- Sekolah Rendah Batu Marang.
- Sekolah Rendah Mentiri.
- Sekolah Rendah Bengkurong.
- Sekolah Rendah Pantai Berakas.
- Sekolah Rendah Dato Basir.
- Sekolah Rendah OKBI, Subok.
- Sekolah Rendah Serasa.
- Sekolah Rendah Kg. Mata-Mata.
- Sekolah Rendah Saba Darat.
- Sekolah Rendah Raja Isteri Fatimah.
- Sekolah Rendah PAP Besar.
- Sekolah Rendah Sungai Kebun.
- Sekolah Rendah Datu Ahmad.
- Sekolah Rendah Putat.
- Sekolah Rendah Lumapas.
- Sekolah Rendah PPSD Sahibul Bandar.
- Sekolah Rendah Kiarong.
- Sekolah Rendah Pular.
- Sekolah Rendah Tanjong Kindana.
- Sekolah Rendah Pulaie.
- Sekolah Rendah Dato Marsal.
- Sekolah Rendah Kasat.
- Sekolah Rendah Pancor Murai.
- Sekolah Rendah Haji Tarif.
- Sekolah Rendah Jerudong.

- Sekolah Rendah Pengkalan Batu.
- Sekolah Rendah Mabohai.
- Sekolah Rendah Sungai Siamas.
- Sekolah Rendah OKSB.
- Sekolah Rendah Katok.
- Sekolah Rendah Tungku.
- Sekolah Rendah Pintu Malim.
- Sekolah Rendah Dato Othman.
- Sekolah Rendah Tentera Laut Diraja Brunei.
- Sekolah Rendah Anggerek Desa.
- Sekolah Rendah Bebuloh.
- Sekolah Rendah SUAS Muara.
- Sekolah Rendah DMW Lambak.
- Sekolah Rendah Amar Pahlawan.
- Sekolah Rendah Dato Marsal.
- Sekolah Rendah AHMY Katimahar.
- Sekolah Rendah Berakas Garison.
- Sekolah Rendah Masin.
- Sekolah Rendah Junjongan.
- Sekolah Rendah Bendahara Sakam Bunut.
- Sekolah Rendah Pehin Dato Jamil.
- Sekolah Rendah Kapok.
- Sekolah Rendah SAB Sungai Besar.
- Sekolah Menengah PAP Hjh Masnah.
- Sekolah Menengah SMJA.
- Sekolah Menengah Awang Semaun.

KUMPULAN KEEMPAT

Tarikh : 9 hingga 10 Disember 2009.

Pada : Hari Rabu dan Khamis.

Jam : 7.45 pagi hingga 4.30 petang.

Bertempat : Di Bilik Lecture Theatre Room, Universiti Brunei Darussalam.

- Kementerian Pendidikan dan Jabatan-jabatan di dalamnya.

Sekolah-sekolah yang terlibat dalam Kumpulan Keempat :-

- Maktab SOAS.
- Sekolah Menengah Masin.
- Maktab Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah.
- Sekolah Menengah Sayyidina Hassan.
- Sekolah Menengah Sultan Hassan, Temburong.
- Maktab Sains Paduka Seri Begawan Sultan.
- Pusat Tingkatan Enam Katok.
- Sekolah Menengah Pengiran Isteri Hajah Mariam, Serasa Muara.
- Sekolah Rendah Selangan, Temburong.
- Sekolah Rendah Sultan Hashim, Batu Apoi, Temburong.
- Sekolah Rendah Piasau-Piasau, Temburong.
- Sekolah Rendah Selapon, Temburong.
- Sekolah Rendah Semabat, Temburong.
- Sekolah Rendah Amo, Temburong.
- Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri.
- Sekolah Menengah PAP Hajah Rashidah Sa'adatul Bolkiah.
- Sekolah Menengah Rimba.
- Sekolah Rendah Rimba.



ISTILAH KEJURUTERAAN :
 PUISI

BAHASA INGGERIS

abecedarian
 abstract imagery
 acatalectic
 acatalexis
 accent
 accentual metre
 accentual verse
 accismus
 acribology
 acronym
 acrostic
 actual rhythm
 adage
 aesthetic concept
 aesthetics
 agrarian verse
 akrostikhion
 alba
 allegory
 alliteration
 alliterative poetry
 allusion
 alphabet poem
 alphabet verse
 altar poem
 alternate rhyme
 ambiguity
 amphiboly
 amphibrach
 amphibory
 amplification
 anabasis
 anacласis
 anacrusis
 anagoge
 anagram
 analects
 analogue
 analogy
 analyzed rhyme
 anapset
 anaphora
 anastrophe
 anisometric
 anonymous poem
 antiphon
 antiphraѕis
 antistrophe
 antithetical parallelism
 antonomasia
 apheresis
 aphorism
 aphothegm
 apocope
 apollonian
 apologia
 apologue
 apology
 aporia
 aposiopesis
 apostrophe
 apotheosis
 approximate rhyme
 archaism
 archetypal pattern
 argot
 argument
 arsis
 art ballad
 art epic
 art lyric
 articulate
 articulation
 ascending rhyme
 asmaradana
 assonance
 asyndeton
 asyntactic
 atavism
 atmosphere
 atomic
 aubade
 auditory imagery
 avant-garde
 axiology
 ayat
 bacchius
 balance
 ballad discourse
 ballad metre
 ballad stanza
 ballad-sheets
 ballad/ballade
 barbarism
 bard
 baroque
 bathos
 bayt
 beat

BAHASA MELAYU

sajak aksara
 citraan abstrak
 akatalektik
 akataleksis
 aksen; tekanan
 matra bertekanan
 sajak beraksen
 aksismus
 akribologi
 akronim
 akrostik
 irama sebenar
 peribahasa
 konsep estetik
 estetika
 puisi tani
 akrostik
 alba
 alegori
 aliterasi
 puisi aliteratif
 alusi
 puisi aksara
 sajak aksara
 karmen bentuk/ puisi konkrit
 rima berselang
 ketaksaan/ambiguiti
 gaya taksa/amfiboli
 amfibrach
 sajak kosong/amfigori
 amplifikasi
 anabasis
 anaklasis
 anakrusis
 makna rohaniah/anagogi
 anagram
 mutiara kata
 analog
 analogi
 rima cerakinan
 anapes
 rima awal/anafora
 anastrof
 anisometrik
 sajak anonim
 nyani sahutan; antifon
 antifrasis
 antistrof
 kesejajaran bercanggah
 antonomasia
 lenyapan awal/aferesis
 bidalan
 peribahasa
 lenyapan akhir/apokop
 gaya Apollo
 belaan
 dongeng teladan
 belaan
 aporia
 aposiopesis
 apostrof
 pendewaan
 rima tak sempurna
 arkaisme
 pola arketip
 akat sandi
 inti bicara
 arsis
 balada tulis
 epik tulis
 lirik tulis
 fasih
 kefasihan
 rima meninggi
 asmaradana
 asonansi; runtun vokal
 awasendi/asindeton
 asintaktik
 atavisme/kesakaan
 suasana
 atomik
 aubade
 citraan dengarannya
 avant-garde
 aksiologi
 ayat
 bakius
 imbangan
 wacana balada
 matra balada
 stanza balada
 lembaran balada
 balada
 kata liar
 pujangga
 baroque
 batos/anjlokannya
 bait
 rentak

Bersambung

Halaman Puisi ... Halaman Puisi ...

ITU DAHULU TAPI SEKARANG

Dahulu hitam putih warna kehidupan
 amat jelas perbezaan
 gambaran hitam maknanya
 pada hati pekat kebencian
 bagai keliru dalam gelap hitam malam
 tiada lain pilihan
 kecuali menunggu siang
 baru nampak ketentuan
 bagaimana keadaan
 di mana tujuan
 nanti bila dilihat bayang
 nampak seperti kerbau dicucuk hidung
 masih seperti katak bawah tempurung
 kalaulah orang tahu
 diukur sukat pun jadinya
 tiada lebih tiada kurang
 sama nisabnya
 kau-kaulah
 aku-akulah.

Sekarang warna-warni kehidupan
 dalam gelombang perubahan zaman
 rasa-rasa sudah jauh ketinggalan
 nun di sana pemaju peneroka kemajuan
 menghirup kemewahan
 mari kita berlari sederas mungkin
 dengan azam kekuatan dan keyakinan
 mempertajam kemahuan.

Mari bersama menjana fikir
 mencari ruang melepas diri
 dari belenggu perasaan dan angan
 kerana lain hulu, lain parang
 lain dahulu, lain sekarang
 biar mimpi-mimpi selama ini
 jadi kenyataan.

UPIH PINANG KAPAL LAYARKU

Ketika kau jatuh melayang
 dari tangkai kasihmu
 gugur menimpa bumi
 menjeritlah engkau kerana saat itu
 adalah buat terakhir kali
 melihat upih mayangmu jatuh berderai.

Tetapi ada yang mengutip sayang
 selembay upih terlantang
 baik dibawa pulang
 tak sampai hati melihat ia terbang.

Datanglah ilham
 tercipta kapal mainan upih pinang
 di sebuah sungai berlabuh
 belayarlal kau dibawa pasang surut
 air mengalir
 bersamamu bawalah salamku
 katakan pada mereka
 inilah sebuah perutusan damai
 air sungai jangan dicemar
 peliharalah alam sekitar.

Selamat jalan
 upih pinang kapal layarku
 teruskanlah misi pelayaranmu
 walau tanpaku di sisimu.

HJH CT. MUNAWWARAH

BICARA UNTUK WAKTU

Jambangan masa
 berjambak
 pernah mengharum mekar
 tak tersedar
 terus berlari di balapam hidup
 bergegas peristiwa
 menguntum.

Kau
 memperagakan nilai
 berkemilau berlian
 mahal
 namun insan masih leka begitu
 tak mengerti.

Kau pun jadi layu
 kecewa tersedu
 pergi merajuk
 keayuanmu kuyup
 jatuh dalam tangisan
 namun insan tetap lupa.

Masa yang berjambak
 telah kian menua di tiang
 kesia-siaan!

WARNAMU

Putih
 putihmu melambangkan
 kesembuhanku
 cukuplah menjadi asas padaku
 agar kesuraman
 tidak muncul lagi.

Merah Jambu
 kau sungguh lembut
 dan menyegarkan
 kadangkala kau dikaitkan
 dengan sesuatu yang kurang baik
 betulkah kau emosi?
 cepat marah?
 panas baran?
 yang pasti kau bertenaga.

Biru
 kadang-kadang kau juga lambang
 kesembuhanku
 keberkesanan komunikasi kita
 segala-galanya berjalan lancar.

Kuning
 penuh ceria
 sungguh agresif
 sungguh cerdas.

Hijau
 kau selamba
 inspirasi sebuah ketenangan
 jiwa dan amat mendamaikan.

Merah
 terlalu santai
 benarkah?
 terhibur bersama.

Adakalanya kau tak mampu mengawal
 emosimu
 hitam
 penuh bertenaga
 penuh semangat untuk memulakan
 hari barumu.

Juhana binti Junaidi

HUTANG

Hutang! Hutang! Hutang!
 sana hutang
 sini hutang
 esok hutang
 lusa hutang
 semuanya dihutang.

Beli kereta hutang
 beli rumah hutang
 beli kain hutang
 beli kasut hutang
 tiada satu pun yang dibeli tanpa hutang.

Memang lumrah manusia suka berhutang
 pelbagai alasan untuk berhutang
 sungguh manis tika berhutang
 sangat pahit bila membayar hutang.

Sanggup bertengkar kerana hutang
 bergadai harta kerana hutang
 jangan maruah pembayar hutang.

Jangan terlalu suka berhutang
 fikir dulu sebelum berhutang
 kalau sudah keliling pinggang hutang
 akhirnya gaji diterima hanya untuk
 bayar hutang.

Zaman sekarang zaman hutang
 ada yang mengaku tidak berhutang
 tanpa disedari kita berhutang
 bukan harta atau wang ringgit yang kita
 hutang
 sembahyang lima waktu banyak yang
 berhutang
 banyak yang malas bayar sembahyang
 yang dihutang
 akhirnya rugi dan mati dalam keadaan
 berhutang.

Insafilah akibat berhutang!
 fikir sejenak sebelum berhutang!
 moga terlepas dari hutang!
 hidup senang tanpa hutang!

BEJANA

Kau ibarat gedung
 apa saja ada di dalam
 yang pekat
 lembut
 cair keras
 masam manis
 masin pahit
 semua ada.

Isi ia ikut syarat
 guna formula satu per tiga
 insya-Allah sihat selamat
 kalau diisi semahunya
 buruk akibat
 di sana penyakit mula berkiblat
 akhirnya ...
 sakit
 pedih
 ngilu
 tak selesa.

Wahai manusia!
 waspada dengan bejana ini
 sekali ia rosak
 binasa selamanya
 ia bukan besi waja
 bukan juga plastik mudah guna
 ditukar ganti bila suka
 sebenarnya ia anugerah Sang Pencipta
 kita yang menjaganya
 renungkanlah bersama.

Soffio

MILIK BERSAMA

Di kampungku
 sawah padi terbentang luas
 bukan milikku
 bukan milik keluargaku
 bukan milik kampungku
 milik persatuan
 sekarang aku adalah penumpang
 ketenangan
 keindahan
 dan rezeki.

Dulunya
 padi paya
 padi bukit
 milik kami
 sumber pendapatan
 adat dan budaya
 orang luar seperti aku pada hari ini
 penumpang.

Sawah padi
 mengalami perubahan
 teknologi selari globalisasi
 sumber ekonomi
 hasrat mengekalkan budaya
 hasil negara
 milik bersama
 dan juga untuk penumpang luar.

INSAF

Seorang tua
 mundar-mandir membawa penyapu
 di bawah pokok-pokok kayu
 melihat daun kering
 melayang-layang jatuh
 entah di mana tempatnya.

Seorang tua membawa penyapu
 membuat tompok-tompok daun
 hangus dibakarnya
 kerana tiada manfaat untuknya.

Seorang tua membawa penyapu tersentak
 melihat dirinya seusia dengan pokok kayu
 itu
 semakin meringkas dahannya.

Seorang tua membawa penyapu terdiam
 kaku terpaku lesu sedih dan pilu
 membilang-bilang amal ibadahnya
 terbayang di Akhirat
 dirinya
 seperti daun-daun kering dibakarnya.

Seorang tua letih menyapu bersih dirinya
 bertekad sujud
 setiap waktu.

B. Ampar

Brunei Darussalam kehilangan seorang pembesar negara



1. **KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam beserta adinda-adinda dan anakanda-anakanda baginda di Istiadat Pengkebumian Jenazah Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Haji Muhammad Bey Muntassir bin Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak (Dr.) Kemaluddin Al-Haj.

2. **KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia dan kerabat diraja yang lain menadah tangan ketika doa dibacakan setelah selesainya menyempurnakan sembahyang jenazah.

3. **BAGINDA** menjunjung ziarah sejurus berangkat tiba di Baitul Athirah, Beribi, Gadong.

4. **KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Azrinaz Mazhar dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah serta kerabat diraja yang lain sewaktu menziarahi jenazah Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Haji Bey Muntassir.



Oleh : Dk. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor
Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali,
Abdul Kadir Md. Tahir

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 26 November. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha dan Duli Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Azrinaz Mazhar berangkat menziarahi jenazah Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Haji Muhammad Bey Muntassir bin Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak (Dr.) Kemaluddin Al-Haj yang telah kembali ke rahmatullah di Baitul Athirah, Beribi, Gadong.

Berangkat sama Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Sarah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Amat Mulia Pengiran Bini Hajah Faizah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Mateen.

Juga berangkat ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Hafizah Sururul Bulqiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Masna, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Nasibah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Nor Ehsani serta kerabat diraja yang lain.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga bersama-sama menunaikan Sembahyang Sunat Jenazah yang dimakamkan oleh Mufti Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Datu Seri Maharaja Dato Paduka Seri Setia (Dr.) Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned.

Selesai menyempurnakan Sembahyang Sunat Jenazah, baginda beserta kerabat diraja berangkat ke Kubah Makam Diraja bagi Istiadat Pengkebumian Jenazah.

Jenazah Allahyarham Yang Amat Mulia dibawa ke Kubah Makam Diraja dengan kenderaan khas yang diiringi dengan Alat-alat Kebesaran Diraja.

Yang Dimulikan Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Salim membaca tahlil dan bacaan talkin oleh Yang Berhormat Pehin Udama Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin.

Kemudian baginda berkenan mendahului menjirus ayeng asah-asahan di atas pusara Allahyarham diikuti dengan paduka-paduka adinda dan anakanda-anakanda baginda.

Allahyarham Yang Amat Mulia kembali ke rahmatullah pada 8 Zulhijah 1430 bersamaan 25 November kira-kira jam 11.05 malam, ketika berusia 53 tahun.

Allahyarham Yang Amat Mulia merupakan adik ipar kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan suami kepada Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajah Amal Jefriah dan telah melangsungkan perkahwinan pada 24 Zulkaedah 1400 bersamaan dengan 4 Oktober 1980 dan dikurniakan dengan empat orang cahayamata, dua daripadanya adalah putera.

Semasa hayat Allahyarham, atas titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Allahyarham Yang Amat Mulia dikurniakan gelaran Cheteria Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara pada 21 Mac 1981 dan salah seorang Ahli Majlis Mesyuarat Diraja.

Selain itu, Allahyarham pernah dikurniakan beberapa Bintang Kebesaran serta Pingat Kehormatan seperti D.K. (Dato Laila Utama) pada tahun 1985 dan Pingat Peringatan Jubli Perak (Selangor) pada tahun 1987.

Allahyarham Yang Amat Mulia dilahirkan di Kampung Sumbiling Lama, Jalan Stoney pada tahun 1956. Pendidikan awal Allahyarham ialah di Sekolah Melayu Sultan Muhammad Jamalul Alam dan kemudiannya meneruskan pengajian di Maktab Omar 'Ali Saifuddin (SOAS).

12. **YANG** Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Mateen ketika menjirus ayeng asah-asahan ke atas pusara Allahyarham Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Haji Muhammad Bey Muntassir.

5. **YANG** Dimulikan Pehin Orang Kaya Paduka Seri Utama Dato Paduka Seri Setia Haji Awang Salim memimpin bacaan tahlil, sementara Yang Berhormat Pehin Udama Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin membacakan doa talkin.



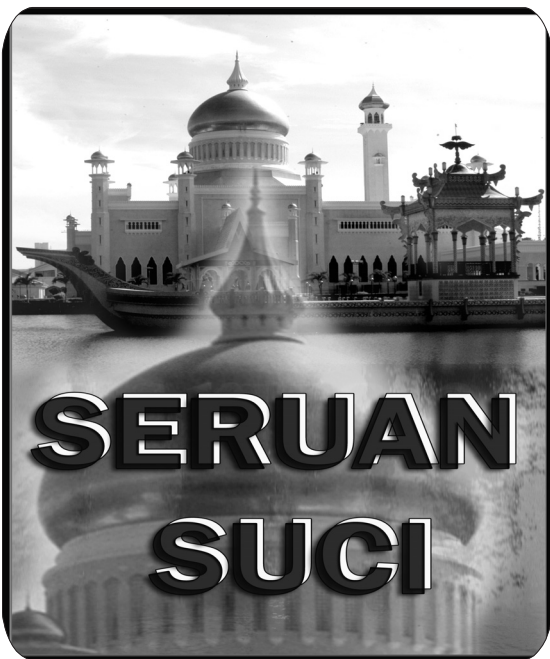
6. **ISTIADAT** Pengkebumian Jenazah, Allahyarham Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Haji Muhammad Bey Muntassir bin Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak (Dr.) Kemaluddin Al-Haj di Kubah Makam Diraja.

7. **KEBAWAH** Duli Yang Maha Mulia ketika menjirus ayeng asah-asahan ke atas pusara Allahyarham Yang Amat Mulia.

8, 9, 10 dan 11. **DULI** Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Malik ketika menjirus ayeng asah-asahan ke atas pusara Allahyarham Yang Amat Mulia Pengiran Sura Negara Pengiran Anak Haji Muhammad Bey Muntassir bin Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak (Dr.) Kemaluddin Al-Haj.



13. **YANG** Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak (Dr.) Kemaluddin Al-Haj ketika menjirus ayeng asah-asahan ke atas pusara anakanda Yang



MARILAH kita meningkatkan ketaqwaan kita kepada Allah Subhanahu Wata'ala dengan penuh keyakinan dan keikhlasan dengan melakukan segala suruhan-Nya dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kita menjadi insan yang bertaqwa dan beriman serta selamat di dunia dan selamat di Akhirat.

Sesungguhnya agama Islam menyuruh umatnya mencari rezeki supaya dengan rezeki itu nanti mereka dapat menikmati kehidupan ini dengan selesa dan seterusnya dapat beribadat kepada Allah Subhanahu Wata'ala. Selain itu, agama Islam juga mengajarnya supaya rezeki yang diperolehi itu digunakan atau dibelanjakan dengan sebaik-baiknya seperti membelanjakan wang bagi keperluan diri, keluarga dan orang-orang yang di bawah tanggungannya, bersikap sederhana dalam berbelanja, bijak mengimbangkan di antara kadar pendapatan dan perbelanjaan dan sebagainya.

Sememangnya keperluan bagi memenuhi tuntutan kehidupan pada zaman ini memerlukan perbelanjaan yang bukan sedikit seperti makan minum, tempat tinggal, kenderaan, pakaian, perbelanjaan anak-anak sekolah dan sebagainya. Apa yang penting kita hendaklah bijak mentadbir kewangan dengan berbelanja hanya pada keperluan asasi, tidak berlebihan dan tidak membazir. Ingatlah larangan Allah Subhanahu Wata'ala sebagaimana firman-Nya dalam Surah Al Israa' ayat 26 - 27, tafsir-Nya :

"Dan janganlah engkau membelanjakan hartamu dengan boros yang melampau-lampau. Sesungguhnya orang-orang yang boros itu adalah saudara-saudara syaitan, sedang syaitan itu pula adalah makhluk yang sangat kufur kepada Tuhannya."

Namun tidak dinafikan kadangkala kewangan yang dimiliki masih tidak mencukupi, maka ramai orang memilih jalan ber-

hutang bagi menyelesaikan masalah perbelanjaan yang dihadapi. Ada banyak sebab orang berhutang, ada di antara mereka yang berhutang untuk membeli perkara-perkara sampingan yang tidak mustahak atau untuk bermewah-mewah dan ada juga orang yang berhutang atas desakan untuk memenuhi keperluan hidup yang asasi, mungkin disebabkan pendapatan yang diperolehi adalah sedikit dan tidak mencukupi untuk menyara keperluan ahli keluarga, lebih-lebih lagi jika mereka mempunyai tanggungan yang ramai. Mereka inilah golongan fakir dan miskin yang perbelanjaan asasi lebih banyak daripada pendapatan yang diperolehi. Di sinilah peranan zakat dalam membantu golongan ini.

Sebagaimana diketahui bahawa di antara lapan golongan asnaf yang berhak menerima zakat ialah Al-Gharimin iaitu orang yang berhutang. Tetapi perlulah diketahui bahawa tidak semua orang yang berhutang itu berhak menerima bantuan zakat bagi menyelesaikan hutang-hutang yang ditanggung. Menurut Imam Al-Ghazali dalam kitab 'Mu'izzatul Mukmin Min 'Ihya Ulumiddin', Al-Gharimin ialah orang

Menipu mencari harta merupakan cara haram

yang dibebani hutang dan ia berhutang kerana tujuan ketaatan atau kerana sebab yang 'Mubah' (harus) seperti perbelanjaan ke atas anak isteri sedangkan orang yang berhutang itu dalam keadaan fakir dan miskin, ia tidak lagi sanggup atau berdaya untuk membayar hutang itu. Ketika itu bolehlah ia mengadu nasib kepada penguasa sehingga hutang itu dapat dibayar dengan zakat. Kiranya ia berhutang dengan tujuan maksiat, maka tiadalah ia diberikan dari bahagian zakat itu, melainkan jika ia telah bertaubat dengan sebenar-benar taubat. Kiranya orang yang berhutang itu seorang yang kaya atau mempunyai harta benda tiadalah boleh ditunaikan hutangnya itu dari bahagian zakat kecuali jika ia berhutang kerana faedah dan masalah orang ramai, ataupun kerana tujuan memadamkan fitnah atau huru-hara.

Dari itu dapatlah difahami bahawa orang yang berhutang disebabkan perbelanjaan yang tidak perlu maka tiadalah ia berhak menerima zakat. Selain itu juga telah dijelaskan dalam sebuah hadis berkenaan orang-orang yang berhak meminta wang zakat sebagaimana yang diriwayatkan dari Imam Muslim yang menceritakan bahawa Qabisah bin Mukhariq Al-Hilali pernah menanggung hutang untuk mendamaikan dua kabilah yang saling bersengketa. Lalu dia datang kepada Rasu-

lullah Sallallahu Alaihi Wasallam meminta bantuan kepada Baginda untuk membayar hutangnya itu, Baginda bersetuju dan menyuruh menunggu sehingga ada orang datang menghantar zakat dan akan menyerahkan zakat itu kepadanya nanti. Kemudian Baginda bersabda bahawa sesungguhnya meminta-minta itu tidak boleh (tidak halal) kecuali tiga golongan :

Pertama : Orang yang menanggung suatu tanggungan atau beban. Maka orang itu boleh meminta sehingga dia dapat membayar tanggungannya atau bebannya itu (tanggungan kerana dia berhutang untuk mendamaikan dua kabilah yang sedang bertikai itu). Maka apabila hutang itu telah selesai, maka tidak boleh lagi ia meminta-minta.

Kedua : Orang ditimpa bencana sehingga harta bendanya musnah. Orang itu boleh meminta-minta sehingga dia memperoleh sumber kehidupan yang layak bagi dirinya.

Ketiga : Orang yang ditimpa kemiskinan (disekakan atau diketahui oleh orang yang dipercayai bahawa dia memang miskin) orang itu boleh meminta-minta hingga memperoleh sumber kehidupan yang layak. Selain tiga golongan tersebut, haram baginya meminta-minta dan haram pula baginya memakan hasil perbuatan meminta-minta itu.

Sememangnya tidak dinafikan bahawa Allah Subhanahu Wata'ala telah menetapkan rezeki yang berbeza-beza di antara hambanya, ada yang hidup dalam kesenangan dan ada pula yang hidup dalam serba kekurangan. Oleh itu dengan adanya pemberian zakat dapatlah membantu golongan yang memerlukan bantuan, seperti fakir miskin dan Al-Gharimin iaitu orang yang berhutang. Maka sebagai orang yang menerima agihan zakat hendaklah bersyukur nikmat tersebut dan hendaklah mengetahui bahawa Allah Subhanahu Wata'ala mewajibkan pemberian zakat itu hanyalah untuk mencukupi keperluannya terutama dalam mengerjakan ketaatan. Wang zakat yang diterima hendaklah dimanfaatkan dan dibelanjakan dengan bijaksana dan berhema seperti perbelanjaan harian dan perbelanjaan sekolah. Jika wang zakat itu digunakannya untuk maksiat, seolah-olah ia telah mengukuri nikmat Allah yang diberikan kepadanya, dengan itu jauhlah ia dari rahmat Allah dan mendapat pula kutukan dari Allah Subhanahu Wata'ala.

Selain itu mereka hendaklah bersyukur kepada orang yang memberikan zakat serta mendoakan baginya kebaikan. Mereka juga hendaklah memelihara diri dari menerima zakat melainkan dalam kadar yang harus diterimanya iaitu sekadar keperluannya saja. Begitu juga, janganlah ia menerima melainkan

sesudah ia yakin bahawa ia mempunyai salah satu sifat dari sifat-sifat asnaf yang berhak menerima zakat yang telah ditetapkan oleh agama Islam.

Namun tidak dinafikan terdapat sebilangan orang yang mencari helah ataupun apa jua cara supaya dirinya dapat menerima zakat, seperti orang yang mempunyai wang yang cukup untuk perbelanjaan dirinya dan nafkah orang yang di bawah tanggungannya, tetapi dia berbelanja lebih-lebih dengan harapan supaya nantinya dia boleh meminta-minta bantuan wang zakat bagi melangsaikan hutang-hutangnya itu. Niatnya berbuat demikian adalah tidak baik dan perbuatan demikian merupakan suatu penipuan, sedangkan perbuatan menipu adalah berdosa. Perbuatan menipu dalam mencari harta merupakan cara haram yang balasannya tidak lain Neraka Jahanam.

Ingatlah bahawa risiko berhutang itu amat besar. Telah berkali-kali diingatkan dalam hadis-hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam akan risiko orang yang berhutang, di mana hutang itu merupakan amalan kegelisahan di waktu malam dan suatu penghinaan di siang hari. Baginda Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam sendiri selalu berdoa meminta perlindungan Allah Subhanahu Wata'ala supaya dijauhkan dari beban hutang sebagai mana hadis yang diriwayatkan oleh Imam Al-Bu-

khari, daripada 'Aisyah Radiallahuanha bahawa Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam selalu berdoa di dalam sembahyang, mak-sudnya :

"Ya Allah sesungguhnya aku berlindung dengan-Mu daripada dosa dan hutang."

Oleh itu bagi orang yang berhutang hendaklah ia segera membayar hutangnya itu apabila berkemampuan atau mengikut perjanjian yang telah disepakati bersama orang yang memberi hutang. Elakkanlah juga dari melambatkan membayar hutang sedang ia berkemampuan kerana hukumannya adalah berdosa.

Akhirnya, marilah kita memelihara diri dari banyak berhutang dengan mengamalkan perbelanjaan secara sederhana, membeli hanya pada yang perlu, berusaha untuk mendapatkan dan meningkatkan pendapatan serta membanyakkan doa dan selawat. Mudah-mudahan dengan amalan demikian kehidupan kita bahagia dan selamat di dunia dan di Akhirat. Amin Ya Rab-bal'alamin.

Firman Allah Subhanahu Wata'ala dalam Surah Al Baqarah ayat 283, tafsir-Nya :

"Kalau yang memberi hutang percaya kepada yang berhutang, maka hendaklah orang yang dipercayai itu menyempurnakan amanahnya (hutangnya) dan hendaklah ia bertaqwa kepada Allah."

وقت سمبهيغ امساك, شوروق دان ضحي

وقت سمبهيغ, امساك, شوروق دان ضحي باقي داعيره يروتي موارا دري هاري سيتو 28 توقيمر 2009 برساماين دشن 10 ذوالحجه 1430 هيدك كهاري جمعت 4 ديسيمبر 2009 برساماين 16 ذوالحجه 1430 اداله سقرت دياوه اين:-

هجريه ذوالحجه	ظهر	عصر	مغرب	عشاء	امساك	صبيح	شوروق	ضحي	مسيحي توقيمر
10	12.10	3.31	6.05	7.18	4.40	4.50	6.12	6.37	28
11	12.10	3.32	6.05	7.19	4.41	4.51	6.12	6.37	29
12	12.10	3.32	6.05	7.19	4.41	4.51	6.12	6.37	30
13	12.11	3.33	6.06	7.19	4.41	4.51	6.13	6.38	ديسيمبر 1
14	12.11	3.33	6.06	7.20	4.42	4.52	6.13	6.38	2
15	12.11	3.33	6.06	7.20	4.42	4.52	6.14	6.39	3
16	12.12	3.34	6.06	7.21	4.42	4.52	6.14	6.39	4

وقت 2 سمبهيغ باقي داعيره توتوخ دتمبه ساتو مينيت دان داعيره بلاعيت دتمبه تيك مينيت دان سمبهيغ فرض جمعة دسلوروه نكارا يروتي داراسلام دمولاوي دري فوكول 12.45 نعه هاري





JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEM-BORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS IV, V & VI DI BAWAH KATEGORI 2 SAHAJA.

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada: **21 Disember 2009 (Isnin) jam 2.30 petang**
 Tarikh Tutup : **19 Januari 2010 (Selasa) hingga jam 2.00 petang.**

BILANGAN TAWARAN:
JKR/DTS/ 106 /SAR/ 2009-T/V
 BANGUNAN BARU JABATAN SALIRAN DAN PEMBETUNGAN

No Projek: **DTS/SAT/D/623**
 Jumlah Yuran Tawaran : **\$500.00** (Tidak dikembalikan)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEM-BORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III, IV & V DI BAWAH KATEGORI 2 SAHAJA.

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada: **14 Disember 2009 (Isnin) .**
 Tarikh Tutup Pada: **5 Januari 2010 (Selasa) Hingga jam: 2.00 petang**

BILANGAN TAWARAN:
JKR/DTS/105/SAR/2009-T/IV
 PEMBINAAN DUA BUAH BENGKEL SERBAGUNA DIPUSAT PEMBANGUNAN BELIA

No. Projek: **DTS/SAR/D/642**
 Jumlah Yuran Tawaran : **\$500.00** (Tidak dikembalikan)

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEM-BORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS III (II ,III & IV) DI BAWAH KATEGORI 1 ATAU 4(d) SAHAJA.

Tarikh Akhir Mengambil Dokumen Tawaran Pada: **14 Disember 2009 (Hari Isnin)**
 Tarikh Tutup Pada: **22 Disember 2009 (Selasa) Hingga jam: 2.00 petang**

BILANGAN TAWARAN:
JKR/DDS 042/2009-(CDE) T. III
 TAJUK PROJEK: KONTRAK PENGGAL (2009-2011) PEMELIHARAAN PAGAR KESELAMATAN UNTUK



KEMENTERIAN KESIHATAN

- Dokumen-dokumen tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Bahagian Pembelian dan Perbekalan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan, semasa waktu-waktu bekerja, mulai Hari Sabtu 14hb November 2009. Sila layari website Kementerian Kesihatan *www.moh.gov.bn*
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dengan menyatakan bilangan dan tajuk tawaran serta tarikh tutup tanpa menunjukkan identiti pemborong dan dialamatkan kepada :-

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil.
Peti Tawaran, Tingkat Bawah,
Kementerian Kesihatan,
Commonwealth Drive
Bandar Seri Begawan BB 3910
Negara Brunei Darussalam

- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan dan hendaklah dihantar tidak lewat dari jam **2.00 Petang, Hari Selasa** pada **15 Disember 2009**. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
- Yuran Tawaran (Tender Fee) bagi tiap-tiap tawaran adalah seperti dinyatakan dan dikehendaki pembayaran dengan WANG TUNAI sahaja (dan yuran tawaran tidak akan dikembalikan). Pembayaran hendaklah dibuat di Bahagian Akauan, Tingkat Bawah Kementerian Kesihatan, Commonwealth Drive, Bandar Seri Begawan semasa waktu-waktu bekerja.
Waktu Menerima Bayaran:
ISNIN –KHAMIS
8.00 PAGI – 11.00 PAGI
2.00 PETANG - 3.00 PETANG
SABTU
8.00 PAGI – 10.00 PAGI
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran yang paling

LONGKANG-LONGKANG KONKRIT DALAM DAERAH BRUNEI-MUARA (TAWARAN SEMULA)

No Projek: **09/DDS (CDE)B00410**
 Yuran Tawaran : **\$50.00** (tidak dikembalikan)
 Yuran E-Dokumen: **\$5.00** (tidak dikembalikan)
 Jumlah Yuran:**\$55.00** (tidak dikembalikan).

Syarat-Syarat Tawaran:

- TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB3510, Negara Brunei Darussalam (kecuali lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran).
- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.
- Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam. Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB..") bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.
- Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana jua kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.
- Sebelum Dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar Yuran Tawaran.
- Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.

rendah atau lain-lain tawaran.

- Tawaran adalah dibukakan kepada semua pemborong-pemborong dan hendaklah mempunyai kelayakan seperti berikut :-
Sijil Pendaftaran Perniagaan Yang Masih Sahlaku dan Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan, atau Kementerian Pembangunan, manakala bagi Pemborong/Pembekal yang menyertai tawaran ubat-ubatan (Drug and Medicine) mestilah mempunyai Lesen Racun yang sah ‘Poison Act’ (Cap. 114)
- Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

TAWARAN BIASA
BIL TAWARAN: DRG/16/2009
KETERANGAN:

SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICINES FOR THREE (3) YEARS (LIST 16/2009)

Kelayakan Pemborong / Pembekal :-
 Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan mempunyai Lesen Racun yang sah ‘Poison Act’ (Cap.114)

YURAN TAWARAN:\$500.00
BIL TAWARAN:DRG/17/2009
KETERANGAN:
 SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICINES FOR THREE (3) YEARS (LIST 17/2009)

Kelayakan Pemborong / Pembekal :-
 Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan mempunyai Lesen Racun yang sah ‘Poison Act’ (Cap.114)

YURAN TAWARAN: \$500.00

BIL TAWARAN: DRG/18/2009
KETERANGAN:

SUPPLY AND DELIVERY OF MEDICINES FOR THREE (3) YEARS (LIST 18/2009)

Kelayakan Pemborong / Pembekal :-
 Berdaftar dengan Kementerian Kesihatan dan mempunyai Lesen Racun yang sah ‘Poison Act’ (Cap.114)

YURAN TAWARAN: \$1,000.00

TARIKH TUTUP Tidak lewat jam 2.00 Petang:
15/12/2009



JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN

TAWARAN PERKHIDMATAN
PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN
SAMPAH

BILANGAN TAWARAN:
MOE/LTK/115/2009/2010(DA(UPPK)-NOV-2009)

KETERANGAN:
 TAWARAN MEMUNGGAH , MEMBERSIHKAN , PERKHIDMATAN PENGANGKUTAN DAN PEMBUANGAN SAMPAH BAGI PUSAT TINGKATAN ENAM MERAGANG, DAERAH BRUNEI MUARA, JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. BAGI TEMPOH TIGA(3) TAHUN UNTUK TAHUN KEWANGAN 2009/2010, 2010/2011,2011/2012 DAN 2012/2013

BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN:
\$10.00 (Bayaran Yuran/ Dokumen Tawaran tidak dikembalikan)

TARIKH TUTUP DAN WAKTU:
08/12/2009 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

(HARI BIASA)
 WAKTU-WAKTU PENERIMAAN WANG
 BAYARAN YURAN/DOKUMEN TAWARAN

ISNIN – KHAMIS:
8:00 PAGI HINGGA 11:45 PAGI
1:45 PETANG HINGGA 3:00 PETANG

SABTU: 8:00 PAGI HINGGA 10:00 PAGI

SYARAT-SYARAT TAWARAN :

- TAWARAN** adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubungkaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
- Penendar adalah di kehendaki membayar semua Yuran/Dokumen Tawaran seperti yang di iklankan .Yuran/Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan dikembalikan** kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bone-fide tender). Kadar bayaran Yuran/Dokumen/Tawaran untuk setiap dokumen adalah seperti berikut :
- \$10.00 bagi MOE/LTK/115/2009/2010 (DA(UPPK)-NOV-2009)**

Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘B’, Jabatan Pentadbiran dan



JABATAN PERTANIAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN
DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

- TAWARAN hendaklah dialamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil dan masukkan ke dalam Peti Lembaga Tawaran Kecil KPSSU, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar BB3910, Negara Brunei Darussalam tidak lewat dari **jam 2.00 petang, pada hari Selasa 8 Disember 2009.**

JPt/TAW/57/2009-2010:
 REFURBISHMENT AND UPGRADING WORKS FOR 4Nos.GREEN HOUSE FOR THE VARIETI PADI RESEARCH AT THE BRUNEI AGRICULTURE RESEARCH CENTRE KILANAS, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
 YURAN TAWARAN : **\$30.00**

JPt/TAW/59/2009-2010:
 SUPPLY, DELIVER, INSTALL AND COMMISSIONING OF BIOLOG GEN III TECHNOLOGY AND ACCESSORIES
 YURAN TAWARAN : **\$30.00**

JPt/TAW/582009-2010:
 PENINGKATAN BILIK-BILIK MAKMAL DI PUSAT PENYELIDIKAN PERTANIAN BRUNEI KILANAS, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM
 YURAN TAWARAN : **\$10.00**

Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok ‘B’, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan resit bayaran di terima bagi setiap bayaran yang dibuat.

ISNIN – KHAMIS : 8.00 PAGI - 11.45 PAGI
2.00 PETANG – 3.00 PETANG
SABTU : 8.00 PAGI – 10.00 PAGI

- Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.
- Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebutharga, Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘A’, Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok ‘A’, Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.
- Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah **menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran** dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Tawaran dan Tajuk sepertimana yang diiklankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal/Pemborong dan ditujukan kepada :-

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pendidikan,
Bangunan Kementerian Pendidikan
Blok ‘A’ Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan ‘A’,
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan. BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Tidak lewat pada Hari **SELASA 08 DISEMBER 2009**Jam **2.00 Petang.**

- Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.
- Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan **dikenakan denda** selaras dengan peraturan dan garis pandu yang di berikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dalam sampul surat yang bertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bahagian/tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti pembekal.
- Dokumen-dokumen dan borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah lihat dan diperolehi dari Ibu Pejabat Pertanian Jalan Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan.
- Yuran Tawaran sebanyak B\$30.00 bagi JPt/TAW/57/2009-2010 dan JPt/TAW/59/2009-2010, manakala JPt/TAW/582009-2010 sebanyak \$10.00 wang tunai bagi satu tajuk tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap penender.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
- Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.
- Tawaran-tawaran yang diiklankan di atas boleh dilayari melalui laman web Jabatan Pertanian seperti berikut:- *http://www.agriculture.gov.bn*



**JABATAN
PERNERBANGAN AWAM
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

1. TAWARAN adalah untuk “Memajukan Dan Mengoperasikan premis Menjual Beg Dan /Atau Kasut Bertaraf Antarabangsa Di Dewan Bertolak, Tingkat 2 Kompleks Terminal Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei”.
2. Tawaran hendaklah dihantar di dalam sampul surat yang tertutup ditulis tanpa menunjukkan identiti atau logo syarikat.

**TAWARAN UNTUK MEMAJUKAN DAN
MENGOPERASIKAN PREMIS MENJUAL BEG
DAN /ATAU KASUT BERTARAF ANTARA-
BANGSA DI DEWAN BERTOLAK, TINGKAT 1,
DI KOMPLEKS TERMINAL, LAPANGAN
TERBANG ANTARABANGSA BRUNEI.**

Bilangan Tawaran : JPA/APM.2009/11

Tarikh Tutup: 8 Disember 2009

Kepada:
Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,,
Kementerian Perhubungan,
Bandar Seri Begawan BB2513,
Bangunan Kementerian Perhubungan
Jalan Menteri Besar BB3510
Negara Brunei Darussalam.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar bersama-sama dengan surat pengakuan yang menyatakan bahawa penender berkenaan telah membaca dan memahami segala syarat-syarat dan peraturan (Terms and Conditions) yang tercatat di dalam Schedule B di dalam dokumen tawaran.
4. Tawaran-tawaran hendaklah sampai kepada Lembaga Tawaran Kecil tidak lewat **jam 2.00 petang, Hari Selasa, 8 Disember 2009**. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.



**JABATAN
PERANCANGAN
BANDAR DAN DESA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

JUALAN LELONG

ADALAH dimaklumkan bahawa satu jualan lelong barang-barang kerajaan kepunyaan Jabatan Perancang Bandar dan Desa, Kementerian Pembangunan akan diadakan pada:-

Tarikh : 10 Disember 2009

Hari : Khamis

Jam : 9.00 pagi

Tempat : Bahagian Pentadbiran Tingkat 2, Jabatan Perancang Bandar dan Desa, Kementerian

5. Dokumen-dokumen bolehlah diperolehi dari Bahagian Kewangan Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Penerbangan Awam, semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Khamis dan Sabtu), dengan bayaran sebanyak \$10.00 (tidak dikembalikan).
6. Penerangan-penerangan lanjut bolehlah didapati dari Pejabat Unit Pemasaran Jabatan Penerbangan Awam, Lapangan Terbang Antarabangsa, Negara Brunei Darussalam. Telefon: 22330142, 2332337 samb. 1991/1356, Fax: 2331772.
7. Penender hendaklah menyertakan salinan Sijil Pendaftaran yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan berserta dengan salinan Kad Pengenalan atau pasport Pemilik.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-alin tawaran.
9. Setiap penender dimestikan menyatakan jumlah pelaburan yang akan dibuat bagi kerja-kerja mengubahsuai kedai.
10. Setiap penender hendaklah menghadapkan rajah reka bentuk kedai yang dicadangkan dalam bentuk 3D-Computer Printed dan hendaklah sesuai dengan imej antarabangsa.
11. Tempoh kontrak adalah tiga (3) tahun, sahaja bermula tarikh yang dimaklumkan melalui surat penganugerahan tawaran.
12. Keluasan premis yang akan dimajukan ialah 902 kaki persegi.
13. Harga tawaran hendaklah tidak kurang dari \$950.00 sebulan .
14. Caj penggunaan letrik ialah \$200.00 sebulan (berasingan dari harga yang ditawarkan).
15. Setiap pemborong dimestikan untuk menyediakan 'perspective drawing' bagi cadangan kedai yang akan dioperasikan termasuk 'layout drawing'.
16. Waktu peroperasian bermula 8.00 pagi hingga penerbangan akhir bertolak.

Pembangunan, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan
Barang-barang kerajaan yang akan dilelong pada hari tersebut adalah seperti berikut :-

1. **Chinon CE-5 (Still Photo Camera) - 1 unit**
2. **Konica Mt-9 (Still Photo Camera) - 1 unit**
3. **Konica Auto Date (Still Photo Camera) - 1 unit**
4. **Nikon Zoom 310AF (Still Photo Camera) - 1 unit**
5. **Nikon EF 200 (Still Photo Camera) - 1 unit**
6. **Nikon EF 200 (Still Photo Camera) - 1 unit**
7. **Nikon EF 200(Still Photo Camera) - 1 unit**
8. **Nikon Coolpi 3200 - 1 unit**

Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, BS8110, Negara Brunei Darussalam.

6. Tawaran yang lengkap hendaklah dimasukkan kedalam Peti Tawaran yang disediakan di:

Tingkat 1, Ruang Masuk/Penyambut Tetamu

(Depan kaunter sekuriti) Bangunan

Kementerian Kebudayaan, Belia Dan Sukan

Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, BS8110

Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 2.00 petang hari Selasa 08 Disember 2009.

7. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

8. Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran adalah pada hari **Sabtu, 05 Disember 2009, jam 11.00 pagi**.

9. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

10. Syarikat/Pemborong yang berhasrat untuk mengambil bahagian didalam tawaran ini adalah **DIMESTIKAN** untuk melawat serta melihat tapak pembinaan yang dimaksudkan di Pusat Lojistik OBBD, Batang Duri, Temburong serta perlu disahkan oleh pihak OBBD sebelum menghadapkan sebarang tawaran. Kesemua keperluan pengangkutan darat/air ke tapak pembinaan tersebut di Pusat Lojistik OBBD, Batang Duri, Temburong adalah dibawah tanggungjawab serta pembiayaan Syarikat/Pemborong tersebut masing-masing.

11. Sebelum dokumen tawaran dikeluarkan, Syarikat/Pemborong yang mengambil bahagian adalah dikehendaki untuk menghadapkan salinan Sijil Perniagaan (Business Enactment Section 16 dan 17) dan dikehendaki membayar yuran tawaran dengan kadar yang telah ditetapkan.

12. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.



KEMENTERIAN PERTAHANAN

1. MINDEF/DFA/RC/143 (5)

PERKHIDMATAN PERLINDUNGAN INSURAN
BAGI ANGGOTA TENTERA ANGKATAN
BERSENJATA DIRAJA BRUNEI (KONTRAK 1
TAHUN DAN 3 TAHUN)

Yuran Tawaran: **\$100.00** (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat **jam 2.00 petang hari Selasa 22 Disember 2009**. Dokumen- dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Kaunter perkhidmatan Pelanggan (Blok D), Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa hari-hari bekerja (Isnin hingga Jumaat). **Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 18 Disember 2009, hari Jumaat, jam 10.00 pagi.**

Bayaran tawaran, “Tender fee” dan “Dokumen fee” hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Bangunan Baru, Bolkiah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran:-

Isnin - Khamis : 8.00 pagi - 3.00 petang

Jumaat : 8.00 pagi - 10.30 pagi



KEMENTERIAN PERTAHANAN

Nombor Tawaran: JPPK/LTN/44/2009

TAJUK TAWARAN :
PROPOSED EXTENSION TO WORKSHOP &
STORES AT DATA CENTRE
BOLKIAH GADONG

Bayaran Tawaran :

\$ 50.00 (Tidak dikembalikan)

Kelas : IV & ABOVE, Kategori: 2

Tempoh Penyiaian : 6 Tahun

Tawaran-tawaran hendaklah dimasukan ke dalam Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Tingkat Bawah Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolkiah Garrisen BS 3510, Negara Brunei Darussalam, tidak lewat **jam 2.00 petang hari Selasa 15 Disember 2009**.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Jabatanarah Pembangunan dan Perkhidmatan Kerja, Blok D, Tingkat 1 Kementerian Pertahanan, Bolkiah Garrisen BS3510, Negara Brunei Darussalam semasa hari-hari bekerja (Isnin-Jumaat). Tarikh terakhir mengambil dokumen tawaran pada 11 Disember 2009 hari Jummat jam 3.00 petang.

Bayaran Tawaran “Tender Fee” hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan dan Perolehan, Blok D, Pintu Masuk 5, Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian pertahanan Bolkiah Garrison BB 3510, Negara Brunei Darussalam.

Waktu bagi menerima bayaran:

Isnin - Khamis :

8.00 pagi - 3.00 petang

Jumaat :

8.00 pagi - 10.30 pagi

2.00 petang - 3.00 petang



**JABATAN PUSAT SEJARAH
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN
BELIA DAN SUKAN**

JUALAN LELONG

DENGAN ini dimaklumkan bahawa satu jualan lelong peralatan pejabat akan diadakan pada tempat, hari, tarikh dan masa yang dinyatakan seperti berikut ini;-



**JABATAN ALAM SEKITAR,
TAMAN & REKREASI
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM YANG BERDAFTAR DENGAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN KELAS II, III & IV KATEGORI 5f SAHAJA

Tarikh Tutup Pada :

8 Disember 2009 (Selasa)

Hingga Jam : 2.00 petang

(Ditutup di Pejabat Lembaga Tawaran Kecil, di Tingkat Bawah Bangunan Kementerian Pembanguan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam)

JASTRE / BDP / T40 / 2009
LANDSCAPE MAINTENANCE AND EXTERN-
AL UPKEEPING WORKS TO VIP BERIBI
HOUSING, AS 11-AS 16 AND AS 21 - AS 29
BRUNEI DARUSSALAM FOR THE PERIOD OF
TWELVE (12) MONTHS

2.00 petang - 3.00 petang

2. Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.
3. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.
4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender). Kadar yuran tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.
5. Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir Syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.
6. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.
7. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu seperti mana yang diiklankan.

Waktu bagi mengambil dokumen tawaran adalah pada waktu pejabat.

1. Pembekal adalah dikehendaki membayar yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran bagi semua tawaran seperti yang diiklankan. Yuran tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (“bonafide-tender”). Kadar yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.
2. Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (“non-bona-fide-tender”) dan tidak akan dilayan.
4. Salinan sijil pendaftaran perniagaan hendaklah disertakan bersama yang menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik.
5. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis panduan yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.
6. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran ini seperti mana yang diiklankan.

Tempat: **Kawasan Bangunan Pusat Sejarah, Jalan James Peace, Bandar Seri Begawan**

Tarikh : 8 Disember 2009

Jam : 2.30 Petang

Jenis peralatan-peralatan yang akan dilelong seperti :

Typewriter, mesin shreder, calculator, computer dan peralatannya, dan photocopy mesin.

Dua unit penghawa dingin (AHU C/W accessories carrier dan switch bound c/w electrical wiring)

NO. PROJEK : JASTRE / BDP / T40 / 2009
JUMLAH YURAN TAWARAN : B\$ 30.00

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG DI NEGARA BRUNEI DARUS-SALAM YANG BERDAFTAR DENGAN KEMEN-TERIAN PEMBANGUNAN KELAS III , IV & V KATEGORI 6a atau 6f SAHAJA

Tarikh Tutup Pada :

15 Disember 2009 (Selasa)

Hingga Jam : 2.00 petang

(Ditutup di Pejabat Lembaga Tawaran Kecil, di Tingkat Bawah Bangunan Kementerian Pembanguan, Lapangan Terbang Lama Berakas, Bandar Seri Begawan BB3510, Negara Brunei Darussalam)

JASTRE / BPP / T039 / 2009

PENUBUHAN STESYEN RANGKAIAN PE-MANTAUAN KUALITI UDARA DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

NO. PROJEK : JASTRE / BPP / T039 / 2009



KEMENTERIAN PENDIDIKAN

SURAT PEMBERITAHUAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
[BILANGAN : 1 / 2010]

TAWARAN BAGI MENGIKUTI KURSUS LATIHAN DALAM
PERKHIDMATAN DALAM DAN LUAR NEGERI BAGI SESI
2010/2011

Pemohon *Kementerian Pendidikan* yang terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam adalah dipelawa untuk dipertimbangkan mengikuti kursus-kursus di peringkat Ijazah Kedoktoran (Ph.D), Ijazah Sarjana, Diploma Lepas Ijazah/ Ikhtisas, Ijazah Sarjana Muda, Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND), Diploma, Sijil, Ikhtisas dan Diploma/ Sijil Pendidikan melalui Skim-Skim Latihan Dalam Perkhidmatan dalam dan luar negeri.

SYARAT – SYARAT SOKONGAN

Setiap pemohon adalah tertakluk kepada:

a) Syarat-Syarat dan Peraturan-Peraturan yang mengawal mengenai dengan Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam Negeri sebagaimana Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan: 27/1988 bertarikh 06 September 1988 (Peraturan-Peraturan dan Syarat-Syarat Yang Mengawal Mengenai Dengan Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam Negeri).

b) Syarat-Syarat dan Peraturan-Peraturan Yang Mengawal Latihan Dalam Perkhidmatan Seberang Laut (LDPSL) sebagaimana Surat-Surat Keliling Jabatan Perdana Menteri bilangan: 10/2006 dan 8/2007 masing-masing bertarikh 29 April 2006 dan 29 Mac 2007 dan/atau bilangan 16/2007 (Program Tenaga Pakar Dan Profesional).

c) Syarat-syarat bagi penganugerahan Skim Latihan Dalam Perkhidmatan, Jabatan Perkhidmatan Awam yang dikeluarkan dari masa ke semasa.

Pemohon mestilah memenuhi syarat-syarat berikut:-

1. SYARAT – SYARAT KELAYAKAN AKADEMIK

1.1 PERINGKAT IJAZAH KEDOKTORAN (Ph.D) / IJAZAH SARJANA (MASTER) (SENARAI A – Ph.D & SENARAI B – MASTER)

1.1.1 Ijazah Kedoktoran

- Mempunyai Ijazah Sarjana atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya atau mempunyai kelulusan Ijazah Sarjana Muda bagi kes-kes yang bersesuaian.

1.1.2 Ijazah Sarjana (Master)

i) Mempunyai Ijazah Sarjana Muda dengan kepujian (Honours) dalam bidang yang berkait rapat dengan kursus yang akan diikuti atau kelulusan yang diiktiraf oleh kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau**

ii) Pegawai yang mendapat Ijazah Sarjana Muda tidak bertaraf kepujian di bawah program dan sistem yang tidak menawarkan Ijazah Kepujian (Honours) boleh dipertimbangkan jika :

- Kelulusan Ijazah Sarjana Muda tersebut diperoleh dari Universiti ternama/bertaraf "of high ranking" atau/dan markah kelulusan ijazah tersebut secara keseluruhan memenuhi GPA (Grade Point Average) atau mana-mana sistem penilaian markah yang boleh diterima.

1.1.3 Bidang kursus yang akan diikuti mestilah berkaitan secara langsung dengan tugas dan tanggungjawab serta jawatan yang dipegang oleh pemohon dan memenuhi keperluan Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam melalui sokongan dan perancangan strategik jabatan masing-masing.

1.1.4 Kursus yang dipohon berlainan dengan tugas dan tanggungjawab boleh dipertimbangkan berdasarkan keperluan perancangan Kementerian yang dapat disahkan dengan justifikasi terperinci.

1.1.5 Kursus/pengajian di peringkat Ijazah Sarjana mestilah berbentuk disertasi dan/atau peperiksaan.

1.1.6 Jika memilih disertasi atau tesis, tajuk mestilah bersesuaian dengan keperluan Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam.

1.1.7 Dikehendaki menyertakan **cadangan bidang kajian (research proposal) yang dapat menunjukkan kesesuaian tajuk (topic) dan jadual rancangan-rancangan penyelidikan yang diperlukan oleh ketua jabatan.** Bagi kursus di seberang laut, keutamaan ialah bagi tajuk yang berkaitan dengan konteks global (berbanding dengan konteks tempatan) sejajar dengan tujuan untuk menimba ilmu pengetahuan dari negara-negara maju.

1.1.8 Bagi Ijazah Kedoktoran (Ph.D) hendaklah menyatakan nama Penyelia (Supervisor).

1.1.9 Tempoh Kursus adalah seperti yang ditetapkan oleh institusi pengajian berkenaan dan tertakluk kepada kebenaran dari Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam.

1.1.10 Bagi kursus-kursus di dalam negeri, di antara kriteria pertimbangan Latihan Dalam Perkhidmatan ialah memenuhi syarat-syarat kelayakan institusi-institusi pengajian berkenaan sepenuhnya seperti dalam 'prospectus' institusi berkenaan.

1.2 PERINGKAT DIPLOMA LEPASAN IJAZAH ATAU INH-TISAS (SENARAI C)

1.2 Diploma Lepas Ijazah atau ikhtisas

- Mempunyai Ijazah Sarjana Muda atau kelulusan yang diiktiraf oleh kerajaan sebagai sebanding dengannya.

1.3 PERINGKAT IJAZAH SARJANA MUDA (SENARAI D)

1.3.1 Mempunyai Diploma Pendidikan/Sijil Perguruan/Sijil Pendidikan (Bagi yang berkenaan sahaja).

1.3.2 Lulus sekurang-kurangnya dua (2) mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan (GCE 'A' Level) atau dalam peperiksaan awam yang diiktiraf oleh kerajaan sebagai sebanding dengannya dan kredit dalam tiga (3) mata pelajaran di peringkat Biasa (GCE 'O' Level) termasuk Bahasa Melayu; **atau**

Mempunyai kelulusan Diploma Kebangsaan Tertinggi (Higher National Diploma) atau kelulusan yang diiktiraf oleh kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau**

Sijil Kebangsaan Tertinggi; atau

Diploma Kebangsaan Biasa/Advanced Diploma bagi kursus Ijazah tertentu seperti dalam bidang 'Nursing' yang mana kursus tersebut tidak ditawarkan di peringkat Diploma Kebangsaan Tertinggi atau sebanding dengannya.

1.3.3 Bidang kursus yang akan diikuti mestilah bersesuaian dengan tugas dan tanggungjawab serta jawatan yang dipegang oleh pemohon dan memenuhi keperluan Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam.

1.3.4 Bagi kursus-kursus di dalam negeri, di antara kriteria pertimbangan Latihan Dalam Perkhidmatan ialah memenuhi syarat-syarat kelayakan institusi-institusi pengajian berkenaan sepenuhnya seperti dalam 'prospectus' institusi berkenaan.

1.3.5 Tempoh kursus tidak kurang daripada tiga (3) tahun seperti yang dinyatakan dalam Surat Keliling Kementerian Pendidikan bilangan: 1/60/90 bertarikh 02 November 1989.

1.4 PERINGKAT DIPLOMA KEBANGSAAN TERTINGGI (HND)/ DIPLOMA/SIJIL (SENARAI E)

1.4.1 Mempunyai Sijil Perguruan/Sijil Pendidikan (bagi yang berkenaan sahaja).

1.4.2 Syarat-syarat kelayakan minimum akademik mengikut tahap pengajian adalah seperti berikut:

i. Pemohon yang hendak mengikuti kursus di **Peringkat Sijil** hendaklah mempunyai kepujian (kredit) dalam empat (4) mata pelajaran yang berkaitan dalam peringkat Sijil Am pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa (GCE "O" Level); **atau**

Mempunyai Sijil dalam bidang yang berkaitan atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya.

ii. Pemohon yang hendak mengikuti kursus di **Peringkat Diploma** hendaklah mempunyai kepujian (kredit) dalam empat (4) mata pelajaran yang berkaitan dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa (GCE "O" Level); **atau**

Mempunyai Sijil dalam bidang yang berkaitan atau kelulusan yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya.

iii. Pemohon yang hendak mengikuti kursus di **Peringkat Diploma Kebangsaan Tertinggi (HND)** hendaklah lulus sekurang-kurangnya satu (1) mata pelajaran dalam Peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Lanjutan (GCE "A" Level) atau dalam peperiksaan awam yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya; atau

Mempunyai Diploma Kebangsaan Biasa; **atau**

Mempunyai Sijil Kebangsaan Biasa.

1.4.3 Bidang kursus yang akan diikuti mestilah bersesuaian dengan tugas dan tanggungjawab yang dipegang oleh pemohon dan memenuhi keperluan Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam.

1.4.4 Bagi kursus-kursus di dalam negeri, di antara kriteria pertimbangan Latihan Dalam Perkhidmatan ialah memenuhi syarat-syarat kelayakan institusi-institusi pengajian berkenaan sepenuhnya seperti dalam 'prospectus' institusi berkenaan.

1.4.5 Tempoh kursus adalah diantara satu (1) hingga dua (2) tahun. Sebarang tempoh tambahan adalah tertakluk kepada kebenaran dari Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam.

1.5 KURSUS DIPLOMA/ SIJIL PENDIDIKAN DAN LAIN-LAIN YANG SEBANDING DENGANNYA (SENARAI F)

Kursus yang dikhususkan kepada pemohon yang dipersyaratkan dalam perkhidmatannya untuk menjadi pendidik/ guru/ tenaga pengajar.

2. SYARAT –SYARAT LAIN

2.1 Pemohon **dimestikan mempunyai kelulusan Bahasa Inggeris** seperti di bawah, jika kursus yang diikuti membawa kelulusan tambahan yang bahasa pengantarnya Bahasa Inggeris.

Minimum kredit gred enam (6) atau gred (C) dalam Bahasa Inggeris dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa atau peperiksaan awam yang diiktiraf oleh Kerajaan sebagai sebanding dengannya; **atau**

Memperolehi kelulusan '*International English Language Testing System (IELTS)*' dengan mendapat minimum **band enam (6.0) jurusan 'akademik'**. Kelulusan IELTS yang diperolehi hendaklah dalam tempoh tiga (3) tahun kebelakangan sebelum kursus bermula; **atau**

Kelulusan '*The Certificate for Communication in Technical English*' dari City and Guilds of London Institute; **atau**

The University Entrance Test in English for Speakers of other Languages dari Joint Matriculation Board (JMB) dengan markah pencapaian sekurang-kurangnya lima (5) atau gred B

2.2 Pemohon yang tidak memenuhi syarat di perenggan 1.1.2 masih boleh dipertimbangkan jika;

2.2.1 Pegawai dikehendaki menjalani kursus yang merupakan sebahagian dari skim perkhidmatan atau skim latihan bagi jawatan yang dipegang;

2.2.2 Pegawai dikehendaki menjalani kursus yang merupakan sebahagian dari rancangan penggantian pegawai berkontrak atau yang akan bersara.

2.3 Pemohon hendaklah mempunyai Laporan Penilaian Prestasi bagi tempoh tiga (3) tahun kebelakangan (**Tahun 2007, 2008, 2009**) sekurang-kurangnya pada tahap **Sangat Baik** bagi semua tahap kursus.

2.3.1 Ketua-ketua Jabatan hendaklah membuat/menghadapkan laporan sulit mengenai prestasi secara keseluruhan bagi pegawai/kakitangan yang baru berkhidmat kurang dari satu (1) tahun perkhidmatan (laporan sulit dalam tempoh 6 bulan perkhidmatan pemohon berkenaan).

2.4 Pemohon yang mempunyai kelulusan yang lebih baik, mempunyai pengalaman dalam bidang yang dipohonkan serta aktif dalam kegiatan kokurikulum sekolah atau kemasyarakatan akan diberikan keutamaan.

2.5 Pemohon adalah dikehendaki untuk mendapatkan tawaran tempat belajar lebih awal daripada institusi pengajian yang ternama/'par excellence' yang diiktiraf oleh Kerajaan dan Universiti yang dipilih mestilah dari senarai keseluruhan 'Top 50', 'Top 30' mengikut disiplin bagi United Kingdom atau dari senarai 'Top 400 World University Ranking' yang dikeluarkan oleh Times Higher Educational Supplement' (THES) bagi negara-negara lain.

2.6 Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam adalah berhak untuk menempatkan pemohon di institusi-institusi yang bersesuaian sama ada di dalam atau di luar negeri yang diiktiraf oleh Kerajaan dan berhak juga menukar ke kursus-kursus lain dari yang dipohonkan mengikut keutamaan/keperluan Kementerian Pendidikan. Ini adalah juga tertakluk kepada tawaran tempat belajar. Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam juga berhak untuk menetapkan jumlah keramaian pemohon yang mengikuti bidang kursus yang sama di satu institusi pengajian di luar negeri.

2.7 Pemohon yang terpilih dan berjaya menamatkan kursus yang diikuti mestilah bersedia untuk bertugas di mana sahaja yang diarahkan oleh Kementerian Pendidikan.

2.8 Pemohon yang telah menamatkan kursus adalah dikehendaki balik dan melapor diri ke Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Kementerian Pendidikan, Negara Brunei Darussalam sebaik sahaja tempoh kursus tersebut berakhir.

3. PERINGATAN

3.1 Jika kursus-kursus yang ditawarkan dalam Surat Pemberitahuan ini ada ditawarkan/ dikendalikan di universiti/institusi-institusi pengajian dalam negeri, maka permohonan tersebut akan disalurkan ke dalam negeri.

3.2 Borang mestilah diisi dengan lengkap dan sempurna dengan menyertakan perkaraperkara berikut :

- Nama institusi yang dipohonkan.
- Tajuk dan isi kandungan kursus.
- Tarikh mula dan tempoh sebenar kursus.
- Yuran pengajian.
- Surat tawaran penerimaan tempat belajar daripada institusi pengajian, jika ada.

3.3 Pemohon mestilah juga memenuhi tempoh ikatjanji yang telah ditetapkan serta mempunyai dua (2) tahun lebih tempoh perkhidmatan dengan Kerajaan setelah menamatkan tempoh ikatjanji.

3.4 Pegawai yang menarik diri dari Latihan Dalam Perkhidmatan tanpa mendapat kebenaran terlebih dahulu daripada Ketua Pengarah Perkhidmatan Awam setelah memulakan kursus atau ditamatkan Latihan Dalam Perkhidmatannya kerana gagal, hanya akan dipertimbangkan jika mempunyai merit-merit yang luar biasa.

3.5 Pemohon yang dianugerah latihan dalam perkhidmatan, yang gagal dalam peperiksaan kali pertama dan dibenarkan mengulang hendaklah meneruskan pengajian dengan kursus yang sama ditempatkan yang sama dengan tidak dibenarkan menangguhkan kursus. Pemohon berkenaan hendaklah terlebih dahulu mendapat kebenaran Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam. Skim latihan bagi tempoh perlanjutan akan diturunkan skim.

3.6 Kegagalan dalam kursus hendaklah dilaporkan serta-merta kepada Kementerian Pendidikan dan Jabatan Perkhidmatan Awam.

3.7 Pemohon yang memohon untuk menangguhkan kursus, mengulang atau melanjutkan tempoh kursus dikehendaki terlebih dahulu mendapatkan pengesahan/sokongan/kebenaran daripada institusi pengajian berserta dengan laporan kemajuan.

3.8 Tempoh Skim Latihan Dalam Perkhidmatan hanya dibenarkan menurut tempoh asal minimum yang ditetapkan oleh institusi pengajian berkenaan.

3.9 Pemohon wanita yang mengandung boleh menghadapkan permohonan untuk menangguhkan kursus dengan menyertakan laporan kesihatan dan pengesahan daripada institusi pengajian.

3.10 Sebarang pertukaran kursus dan/atau tempat yang telah mendapat kebenaran dan telah dimaklumkan oleh Jabatan Perkhidmatan Awam **tidak akan dilayan.**

3.11 Pemohon yang sudah mempunyai Ijazah Sarjana tidak akan dipertimbangkan untuk mengikuti kursus ditahap yang sama **kecuali Ijazah Sarjana dalam bidang yang berkaitan dengan dan diperlukan oleh tugas, tanggungjawab dan jawatan yang dipegang atau yang akan dijalankan dimasa mendatang mengikut perancangan.**

3.12 Jika perlu, hanya pemohon yang disenarai pendekkan sahaja akan dipanggil untuk ditemu duga. Mereka akan diberitahu kemudian berhubung dengan tarikh, masa dan tempat temu duga.

3.13 Pemohon yang berjaya mendapat sokongan penganugerahan Skim Latihan Dalam Perkhidmatan, mestilah patuh kepada peraturan-peraturan dan syarat-syarat yang mengawal Skim Latihan Dalam Perkhidmatan Dalam dan Luar Negeri dari semasa ke semasa.

4. TATACARA MENGHADAPKAN SOKONGAN DAN BORANG-BORANG PERMOHONAN

4.1Setiap pemohon mestilah melengkapkan dan menghadapkan borang-borang berikut:-

4.1.1 Borang Latihan Dalam Perkhidmatan, Jabatan Perkhidmatan Awam.

4.1.2 Borang-borang Khas Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia, Kementerian Pendidikan.

4.1.3 Borang Khas Kemasukkan ke Universiti Brunei Darussalam (UBD)/Universiti Islam Sultan Shariff Ali (UNISSA)/Institut Teknologi Brunei (ITB)/Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal (MTSSR)/Maktab Kejuruteraan Jeffri Bolkiah (MKJB)/Sekolah Perdagangan (SP) dan lain-lain institusi pengajian tempatan, jika memohon ke institusi pengajian berkenaan.

Borang **4.1.1** boleh dimuat turun dari laman web Jabatan Perkhidmatan Awam www.jpa.gov.bn

Borang **4.1.2** boleh didapati dari:

**Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia
Bilik A313, Tingkat 3, Blok A
Kementerian Pendidikan
Kawasan Lapangan Terbang Lama, Berakas
Negara Brunei Darussalam**

Borang **4.1.3** dan senarai kursus yang ditawarkan boleh didapati daripada UBD/UNISSA/ITB/MTSSR/MKJB/SP atau lain-lain institusi pengajian tempatan yang berkenaan.

4.2 Sokongan hendaklah ditandatangani oleh ketua jabatan sendiri dan hendaklah dibubuh nama, jawatan dan cop jabatan (**pengarah masing-masing**).

5. TARIKH TUTUP PERMOHONAN

a) Tarikh tutup permohonan berkursus ialah pada **28 Disember 2009.**

a) Semua permohonan hendaklah dihadapkan melalui saluran-saluran tertentu iaitu melalui pengetua/guru besar (bagi yang berkenaan) kepada ketua jabatan/bahagian (**pengarah**) masing-masing kepada:-

**Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia
Bilik A313, Tingkat 3, Blok A
Kementerian Pendidikan
Kawasan Lapangan Terbang Lama , Berakas
Negara Brunei Darussalam**



KEMENTERIAN PENDIDIKAN

SENARAI A KURSUS DI PERINGKAT IJAZAH KEDOKTORAN / Ph.D

KUMPULAN : A

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Applied Linguistic / English Language (Specialisation)
2. Bahasa Melayu / Linguistik
3. Mathematics (Specialisation)
4. Biology / Physics / Chemistry (Specialisation)

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Sekolah-Sekolah (Menengah)

KUMPULAN : B

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Mathematics (Specialisation)
2. Science (Specialisation)
3. TESOL
4. Special Education
5. Educational Management
6. School Leadership
- 7.Early Childhood Education / Pendidikan Awal Kanak-kanak

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Sekolah-Sekolah (Rendah)

KUMPULAN : C

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Mechanical & System Engineering
2. Manufacturing Engineering
3. Mechanical & System Engineering
4. Mechanical & Manufacturing Engineering
5. Fisheries / Aquaculture
6. Food Science / Food Technology
7. Agro Forestry / Agriculture / Forestry

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pendidikan Teknik

KUMPULAN : D

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Education [Curriculum Development]
2. Music Education
3. Education [Thinking Skills]
4. Education [Assessments]
5. Education [Science Education] Curriculum, Pedagogy and Assessment
6. Science Education [Curriculum Planning and Development]

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Perkembangan Kurikulum

KUMPULAN : E

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Management

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pentadbiran Dan Perkhidmatan-Perkhidmatan

KUMPULAN : F

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Pengurusan Sukan [Pakar Dalam Sukan dan Permainan]

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pendidikan Kokurikulum

KUMPULAN : G

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Human Resource Development (Science & Technology Literacy)
2. Education For Sustainable Development, (Environment)

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Pusat Kerjasama Sains Teknologi Dan Alam Sekitar (STEP)

KUMPULAN : H

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Professional Training In Educational Psychology & Assessment
2. Speech & Language Therapy
3. Educational Psychology - Professional Training

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Unit Pendidikan Khas

SENARAI B

KURSUS DI PERINGKAT IJAZAH PANGKAT SARJANA/ MASTER

KUMPULAN : A

SENARAI /BIDANG KURSUS:

- 1.Applied Linguistic / English Language (Specialisation)
2. Bahasa Melayu / Linguistik
3. Kesusasteraan Melayu
4. Language :
 - French • Arabic • Mandarin • Japanese
5. Mathematics (Specialisation)
6. Biology / Physics / Chemistry (Specialisation)
7. Agricultural Science
8. Economics/ Accounting/ Business Studies/ Entrepreneurship
9. Sociology
10. Psychology
11. Geography
12. History
13. Counselling
14. Gifted Education
15. Special Education (Dyslexia/Vision Impairment/ Hearing Impairment/Special Needs)
17. Art and Design/Art and Graphic/Fine Art
18. Home Science/ Home Economics/ Fashion and Fabrics/ Food and Hygiene
19. Design and Technology
20. Sports Science/ Physical Education
21. ICT/IT
22. Drama/ Music
23. Pengajian Islam

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN:

Jabatan Sekolah Sekolah (Menengah)

KUMPULAN : B

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Mathematics
2. Science
3. TESOL
4. English (Reading)
5. Social Studies
6. Art and Crafts
7. Design and Technology
8. Information Communication and Technology
9. Physical Education
- 10.Special Education / Management in Special Education
11. School Leadership
12. Early Childhood Education/ Pendidikan Awal Kanak-Kanak

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN:

Jabatan Sekolah-Sekolah (Rendah)

KUMPULAN : C

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Electronic Engineering
2. Mechatronics Engineering
3. Microelectronics & Nano Technology Engineering
- 4 Control & Instrumentations Engineering
5. Embedded Computer System Engineering
6. Teaching English for Specific Purposes
7. Distributed Computer System Engineering
8. Computer System & Network
9. Plant Engineering
10. Engineering Science
11. Automotive Engineering
12. Automotive Materials
13. Automotive Electronics
14. Automotive Design
15. Automotive Technology
16. Electronic Power Engineering
- 17.Control in Electrical Power Engineering
18. Curriculum Development (Technical & Vocational)/ Mathematics
19. Education (Vocational & Technical) /Mathematics
20. Counselling
21. Business Economics / Economics
22. International Business with Marketing/Marketing
23. Accountancy/Accountancy and Finance
- 24.Agricultural Engineering
- 25.Food Services/Food Science/Food Science & Technology/Food Science & Microbiology/Food Technology
26. Agricultural Biotechnology/ Crop Biotechnology/ Food Biotechnology/Biotechnology
27. Horticulture/Crop Production/Horticulture Technology
28. Agricultural & Environmental Science
29. Postharvest & Technology
30. Irrigation/Water Management
31. Entomology
32. Crop Improvement
33. Biomedical Science
34. Environmental Science
35. Mathematics
36. International Hospitality Management
37. TESOL
38. Construction Management/ Quantity Surveyor
39. Real Estate Management/ Development Planning

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pendidikan Teknik

KUMPULAN : D

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Estate Management
2. Project Management

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Perancangan Dan Pengurusan Estet

KUMPULAN : E

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Teaching Arabic as a Foreign Language

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Kenaziran Sekolah-Sekolah

KUMPULAN : F

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Curriculum,Pedagogy and Assessment
2. Education [Curriculum Development]
3. Publishing

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Perkembangan Kurikulum

KUMPULAN : G

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Measurement and Testing/Measurement and Evaluation
2. Research Methodologies
3. Evaluation and Assessment

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Peperiksaan

KUMPULAN : H

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Public Health/ Management/Administration

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan

KUMPULAN : I

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Pengurusan Sukan [Pakar dalam sukan dan permainan]
2. Pengurusan Sukan dan Rekreasi/ Pendidikan Dalam Sukan
- 3.Sosiologi Sukan
4. Psikologi Sukan
5. Kejurulatihan Dalam Sukan Permainan
7. Information Management
8. Information Technology
9. Pentadbiran dan Pengurusan (HRD)
10. Project Management

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pendidikan Kokurikulum

KUMPULAN : J

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. ICT For Development
2. Management & Information Systems : Change & Development
3. Information Technology, Management & Organization Change
4. Information Technology Management / Information Management

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Teknologi Maklumat Dan Komunikasi

KUMPULAN : K

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Science Communication

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Pusat Kerjasama Sains,Teknologi dan Alam Sekitar (STEP)

KUMPULAN : L

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Educational Psychology
2. Gifted Education
- 3.Disabilities Studies: Vision Impairment
- 4.Disabilities Studies: Vision Impairment - Orientation and Mobility Training

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Unit Pendidikan Khas

KUMPULAN : M

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Higher And Professional Education
2. Education Policy and Practice
3. Comparative Education

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Majlis Kebangsaan Pengiktirafan Kelulusan

KUMPULAN : N

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. International Studies / International Relations
2. Public Relations

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Unit Hal Ehwal Antarabangsa Dan Perhubungan Awam

KUMPULAN : O

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Computer / Information Technology

•Management Of Information Technology

•Project Management

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Perancangan, Perkembangan Dan Penyelidikan

SENARAI C

KURSUS DI PERINGKAT DIPLOMA LEPASAN IJAZAH ATAU IKHTISAS

KUMPULAN : A

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Executive Leadership Training
2. Science Communication

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Pusat Kerjasama Sain, Teknologi Dan Alam Sekitar

SENARAI D

KURSUS DI PERINGKAT IJAZAH SARJANA MUDA (FIRST DEGREE)

KUMPULAN : A

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Applied Linguistics / English Language (Specialisation)
2. Language :
 - French • Arabic • Mandarin • Japanese
3. Mathematics (Specialisation)
4. Biology/ Physics/ Chemistry (Specialisation)
5. Agriculture Science
- 6.Economic / Accounting / Business / Studies / Entrepreneurship
7. Sociology
8. Psychology
9. Geography
10. History
11. Counselling
12. Gifted Education
13. Special Education (Dyslexia/Vision Impairment /Hearing Impairment/Special Needs)
14. Art and Design, Art and Graphics & Fine Art
15. Home Science, Home Economics, Fashion and Fabrics, Food and Nutrition,Food Hygiene
16. Design And Technology
17. Sport Science/Physical Education
18. ICT/ IT

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Sekolah-Sekolah (Menengah)

KUMPULAN : B

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Mathematics
2. Science
3. TESOL
4. English [Reading]
5. Social Studies
6. Information Communication and Technology
7. Management in Special Education
8. Physical Education
- 9.Counselling
10. School Leadership
- 11.Early Childhood Education / Pendidikan Awal Kanak- Kanak

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Sekolah - Sekolah (Rendah)

KUMPULAN : C

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Automotive Engineering
2. Automotive Electronics
3. Automotive Materials
4. Automotive Design
5. Automotive Technology / Automotive Technology & Computing
6. Transport Management & Operation
7. Mechanical & Control Engineering
8. Control & Process Engineering
9. Computer Aided Drafting & Design
10. Applied Accounting
11. Building Services Engineering
12. Mechanical Engineering
13. Mechanical Engineering Technology
14. Marine Engineering
15. Electronic Engineering / Electronic, Control & System Engineering
16. Electronic & Electrical Engineering
17. Electronics & Computer Engineering
18. Electronic & Software Engineering
19. Electronic & Communication Engineering / Telecommunication Network
- 20.Computer Interactive System Engineering / Computer System Engineering
- 21.Electrical Power Engineering/ Electrical Engineering/ Electrical Engineering With Renewable Energy
22. Electromechanical Engineering
- 23.Mechatronics & Robotics Engineering
- 24 .Software Engineering/ Electronics & Software Engineering
25. Electronics & Microcomputer Systems Engineering
26. Control & Instrumentations Engineering
27. Embedded Computer Systems
28. Product Design and Manufacturing
29. Multimedia System
30. Information Technology
31. Naval Architecture and Marine Engineering
32. Computer Studies
33. Accounting and Finance
34. Accounting Information System
35. Business Computing
36. Business Information Systems
37. Network Engineering
38. Computer Programming
- 39.AutoCAD Engineering
40. Business Statistics
41. Mathematics (Statistics)
42. Business Management
43. Human Resource Management
44. Agriculture
45. Architecture
46. Interior Architecture & Design
47. Interior Design/ Graphic Design
48. Architecture Design Technology
49. Mechanical Engineering/ Mechanical Engineering with Renewable Energy
50. Agronomy
51. Agricultural Engineering
52. Food Science / Food Technology / Food studies
53. Fisheries / Aquaculture
- 54.Forestry / Agroforestry
55. Horticulture Technology
56. Biomedical Science
57. Aircraft Maintenance Engineering
58. Hotel And Hospitality Management with Business Law
59. International Hotel and Tourism Management
60. Culinary Arts Management
61. Audio, Video & Digital Broadcast Engineering
62. Welding & Fabrication Engineering

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pendidikan Teknik

KUMPULAN : D

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Multimedia Technology and Design
2. Interactive Media Production

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Perkembangan Kurikulum

KUMPULAN : E

SENARAI /BIDANG KURSUS:

- 1.Human Resource Development / Business and Financial Management /Business And Management / Finance and Control

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan

KUMPULAN : F

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Information and Technology
2. Statistics and Operational

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Peperiksaan

KUMPULAN : G

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Management Information System
2. Computer Information System
3. Information Technology In Organisations
4. Technology For Teaching And Learning
5. Management and Information Technology
6. Secretarial Administrative Assistant

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Teknologi maklumat dan Komunikasi

KUMPULAN : H

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Disability Studies : Down Syndrome

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Unit Pendidikan Khas

KUMPULAN : I

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Human Resource Information System

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Bahagian Perkembangan Sumber Tenaga Manusia

KUMPULAN : J

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Multimedia
2. Public Relations

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Unit Hal Ehwal Antarabangsa Dan Perhubungan Awam

KUMPULAN : K

SENARAI /BIDANG KURSUS:

- 1 • Information Technology
- Computer System Administration
- Multimedia

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Perancangan, Perkembangan Dan Penyelidikan

SENARAI E

KURSUS DI PERINGKAT HIGHER NATIONAL DIPLOMA (HND) / DIPLOMA / SIJIL

KUMPULAN : A

SENARAI /BIDANG KURSUS:

1. Special Education (Dyslexia/Vision Impairment/ Hearing Impairment/Special Needs)

JABATAN /BAHAGIAN YANG MEMERLUKAN :

Jabatan Sekolah-Sekolah (Menengah)

KUMPULAN :B

SENARAI /BIDANG KURSUS:

-

BIL	BUTIR KETERANGAN PERALATAN
1	KERUSI
2	MEJA
3	KABINET (tinggi) / Filling Kabinet
4	TYPEWRITER
5	MESIN PENGAMBAR
6	PRINTER
7	MONITOR
8	DISKET CORDER



IKLAN JAWATAN-JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

**PENGIKLANAN JAWATAN MENURUT PERATURAN 38(b)
DARIPADA PERATURAN-PERATURAN PEGAWAI-PEGAWAI KERAJAAN
(LANTIKAN-LANTIKAN DAN KENAIKAN PANGKAT),
AKTA SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM**

**IKLAN ADALAH KHUSUS BAGI PEMOHON DARI KALANGAN PEGAWAI DAN KAKITANGAN YANG SEDANG
BERKHIDMAT DALAM PERKHIDMATAN AWAM, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

IKLAN MENURUT PERATURAN 38(b) IAITU KHUSUS BAGI PEMOHON DARI KALANGAN PEGAWAI DAN KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT DI KEMENTERIAN ATAU JABATAN DI MANA KEKOSONGAN JAWATAN DIKLANKAN

PERATURAN 38(b)

Syarat-Syarat Am:

- Pemohon adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat di Kementerian atau Jabatan di mana kekosongan jawatan diiklankan sahaja.
- Pemohon terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon mempunyai pengetahuan kerasmian agama Islam, adat istiadat, kebudayaan, perkembangan sosial, ekonomi dan politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.
- Cara permohonan – Rujuk di ruang **PEMBERITAHUAN**.

**1. PENYELIA GERAKAN KANAN
JABATAN PELABUHAN
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN
C.2 EB.3 (\$ 1,450 – 2,270 SEBULAN)
KEKOSONGAN = SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)BDTVEC/BTEC Sijil Tertinggi Kebangsaan (HNC) dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian. Kelulusan lebih tinggi dalam bidang bersesuaian adalah kelebihan.
ATAU
- ii)Berkhidmat di Jabatan Pelabuhan sebagai Penyelia Gerakan dalam tanggagaji C.1 tidak kurang dari 3 tahun atau dalam tanggagaji D.4/D.3 tidak kurang dari 5 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
ATAU
- iii)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.1 tidak kurang dari 3 tahun atau dalam tanggagaji D.4/D.3 tidak kurang dari 5 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
- b)Boleh menguasai berbagai bahasa adalah kelebihan.
- c)Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **1** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di Jabatan Pelabuhan**.
- Tarikh Iklan: **23 NOVEMBER 2009**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **14 DISEMBER 2009**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGARAH PELABUHAN, JABATAN PELABUHAN, KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN : 97/2009**.

**2. PEGAWAI KESEJAHTERAAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA
G.6 (\$1,515 – \$2,370 SEBULAN)
KEKOSONGAN = SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- a)BDTVEC/BTEC Sijil Tertinggi Kebangsaan (HNC) dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian. Kelulusan lebih tinggi dalam bidang bersesuaian adalah kelebihan.
ATAU
- b)i)Mempunyai Sijil Kursus Perguruan Ugama/Maktab Perguruan Ugama.
ii)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji G.2 tidak kurang dari 5 tahun.
ATAU
- c)Berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam Bahagian IV tidak kurang dari 7 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan
2. Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **2** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di Kementerian Hal Ehwal Ugama**.
- Tarikh Iklan: **23 NOVEMBER 2009**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **14 DISEMBER 2009**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGARAH PENTADBIRAN, KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN : 98/2009**.

**3. PENYELENGGARA STOR TINGKAT II
PEJABAT PENERBANGAN KEBAWAH DULI YANG
MAHA MULIA,
KEMENTERIAN KEWANGAN
D.2 EB.3-4 (\$650 - \$1,465 SEBULAN)
KEKOSONGAN = SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)2 Kepujian/Kredit mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge

Peringkat Lanjutan atau kelulusan sebanding termasuk mata pelajaran Matematik / Perakaunan / Simpan Kira / Perdagangan (Commerce).

ATAU

- ii)4 Kepujian/Kredit mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei Cambridge Peringkat Biasa atau kelulusan sebanding termasuk mata pelajaran Matematik / Perakaunan / Simpan Kira / Perdagangan (Commerce) dan telah berkhidmat dengan Kerajaan dalam bidang berkaitan dengan kewangan / pengurusan / pembelian barang-barang tidak kurang dari 3 tahun.

Kelulusan lebih tinggi adalah kelebihan.

ATAU

- iii)Berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Penyelenggara Stor Tingkat III dalam tanggagaji E.1 tidak kurang dari 7 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
- b)Mempunyai pengetahuan dan/atau pengalaman dan/atau kebolehan dalam bidang Simpan Kira dan/atau Perakaunan dan/atau Penyelenggaraan Stor, Pembelian dan Perbekalan dan/atau pengurusan barang-barang stor, alat kelengkapan dan alat ganti yang berbagai bentuk dan/atau kerja-kerja berkaitan dengan stor adalah kelebihan.
- c)Berkebolehan bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris dengan baik.
- d)Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **3** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di Pejabat Penerbangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia**.
- Tarikh Iklan: **24 NOVEMBER 2009**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **15 DISEMBER 2009**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGARAH PENERBANGAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA, PEJABAT PENERBANGAN KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN : 99/2009**.

**4. PENOLONG PENGUASA KASTAM
JABATAN KASTAM DAN EKS AIS DIRAJA
KEMENTERIAN KEWANGAN
C.1-2 EB.3 (\$1,280 - \$2,270 SEBULAN)
KEKOSONGAN = EMPAT (4)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)BDTVEC/BTEC Sijil Tertinggi Kebangsaan (HNC) dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian. Kelulusan lebih tinggi dalam bidang bersesuaian adalah kelebihan.
ATAU
- ii)Berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pegawai Pemeriksa atau Pegawai Kastam dalam tanggagaji D.1 tidak kurang dari 5 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
- b)Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **4** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat **di Jabatan Kastam dan Eksais Diraja**.
- Tarikh Iklan: **25 NOVEMBER 2009**.
- Tarikh Tutup Permohonan : **16 DISEMBER 2009**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGAWAL KASTAM DAN EKS AIS DIRAJA, JABATAN KASTAM DAN EKS AIS DIRAJA**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN : 100/2009**.

**5. PENOLONG KANAN PEGAWAI PELAJARAN
BAHAGIAN KAUNSELING DAN BIMBINGAN BAKAT
KERJA,
JABATAN SEKOLAH-SEKOLAH,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
G.11 (\$2,270 - \$3,760 SEBULAN)
KEKOSONGAN = SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)Ijazah Sarjana Muda dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian.
- Kelulusan lebih tinggi dalam bidang bersesuaian adalah kelebihan.
ATAU
- b)i)Lulus dengan Kepujian sekurang-kurangnya dua (2) mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Peringkat Lanjutan atau kelulusan sebanding.
- ii)Diploma / Sijil Pendidikan / Sijil Perguruan.
- iii)Berkhidmat dengan Kementerian Pendidikan termasuk Jabatan Sekolah-Sekolah, Kenaziran Sekolah-Sekolah, Peperiksaan dan lain-lain Institusi Pengajian tidak kurang 20 tahun dan pada masa ini dalam tanggagaji G9 atau G7.
- ATAU**
- c)i)Diploma / Sijil Pendidikan / Sijil Perguruan
- ii)Pemohon-pemohon yang tidak memenuhi syarat b) i) boleh memohon dengan syarat mereka telah berkhidmat 25 tahun di Sekolah Menengah / Maktab, Jabatan Sekolah-Sekolah, Kementerian Pendidikan dan pada masa ini dalam tanggagaji G9 atau G7.
- d)Keutamaan akan diberikan kepada pemohon yang mempunyai sifat kepimpinan.

e)Pernah menjalankan tugas sebagai Guru Bimbingan dan Kaunseling di Sekolah.

f)Mempunyai pengetahuan yang mencukupi untuk menjalankan Kaunseling di Sekolah.

g)Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

**6. GURU MELAYU TERLATIH KANAN
BAHAGIAN KEMUDAHAN-KEMUDAHAN
JABATAN PENTADBIRAN DAN
PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
G.9 (\$1,910 – \$2,650 SEBULAN)
KEKOSONGAN = SATU (1)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- i)BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi kebangsaan (HND) dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian.
ATAU
- ii)Berkhidmat di Kementerian Pendidikan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji G.5 tidak kurang dari 3 tahun.
ATAU
- iii)Berkhidmat di Kementerian Pendidikan tidak kurang dari 10 tahun termasuk pengalaman mengajar tidak kurang dari 5 tahun.
- b)Diploma / Sijil Pendidikan / Sijil Perguruan.
- c)Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

**7.PENOLONG PENGAJAR TEKNIK KANAN
JABATAN PENDIDIKAN TEKNIK,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
G.7 (\$1,515 - \$2,745 SEBULAN)
KEKOSONGAN = EMPAT PULUH TUJUH (47)**

KELAYAKAN MINIMUM:

- a)BDTVEC/BTEC Sijil Tertinggi Kebangsaan (HNC) dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian. Kelulusan lebih tinggi dalam bidang bersesuaian adalah kelebihan.
ATAU
- b)i)BDTVEC/BTEC Sijil Kebangsaan Peringkat Biasa (NC) dalam bidang bersesuaian atau kelulusan sebanding dalam bidang bersesuaian.
- ii)Berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pengajar Teknik atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji Bahagian III tidak kurang dari 5 tahun.
ATAU
- c)Berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Pengajar Teknik atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji Bahagian III tidak kurang dari 8 tahun.
2. Diploma / Sijil Pendidikan / Sijil Perguruan.
3. Mempunyai laporan penilaian prestasi di tahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.

PERINGATAN:

- Bagi iklan jawatan bilangan **5, 6 dan 7** adalah dipelawa daripada Pegawai dan Kakitangan yang sedang berkhidmat di semua Jabatan di bawah Kementerian Pendidikan.
- Tarikh Iklan: **25 NOVEMBER 2009**.
- Tarikh Tutup Permohonan: **28 DISEMBER 2009**.
- Tempat Menghantar Borang Permohonan: **PENGARAH PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN - PERKHIDMATAN, KEMENTERIAN PENDIDIKAN**.
- Bagi keterangan lanjut, sila rujuk Surat Pemberitahuan Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam **BILANGAN IKLAN : 101/2009**.

PEMBERITAHUAN :

- Semua permohonan adalah melalui pengisian (1) satu salinan sahaja borang SPA2 yang boleh didapati daripada Suruhanjaya Perkhidmatan Awam. Salinan sijil-sijil, surat-surat akuan dan yang berkenaan hendaklah disertakan.
- Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah **diiktiraf** oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Mempunyai laporan penilaian prestasi ditahap sekurang-kurangnya **SANGAT BAIK** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatannya bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun.
- Semua permohonan hendaklah lengkap dan dihadapkan tidak lewat dari tarikh tutup iklan. Borang permohonan yang diterima setelah tarikh tutup iklan tidak dilayan.
- Bilangan kekosongan adalah betul semasa dicetak. Walau bagaimanapun, pemohon-pemohon boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai sebarang perubahan bilangan kekosongan dalam tempoh iklan dibukakan melalui cara berikut:
 - Menelefon 2381961 sambungan 530/537 atau 2383455 (Bahagian Iklan);
 - Melihat Papan kenyataan Tingkat I, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
 - Melayari laman web rasmi Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Iklan Jawatan Kosong) iaitu: **Website:http://www.spa.gov.bn/**



1. SITE STAFF (PEGAWAI PERANCANG BANDAR).
TANGGAGAJI : B2 EB.3.
JABATAN BANDARAN BANDAR SERI BEGAWAN,
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI.

atau
Higher National Diploma dalam bidang yang berkaitan dengan perancangan bandar atau Higher National Diploma yang mempunyai mata pelajarannya perancangan bandar dan mempunyai pengalaman selama tidak kurang tiga (3) tahun dalam bidang perancangan bandar atau bidang-bidang yang berkaitan dengannya.
Calon-calon yang mempunyai pengalaman kerja perancangan dan pengurusan bandar adalah merupakan satu keutamaan.

- a) Bertanggungjawab kepada pelaksanaan penyediaan Pelan Induk Kemajuan Bandar Seri Begawan yang berhubungkait dengan merekabentuk bandar, susunatur (layout) perancangan, membuat kajian-kajian dan laporan-laporan perancangan serta mengemukakan apa jua cadangan dan kaedah-kaedah serta dasar-dasar perancangan kemajuan bandar.
- b) Mengurus dan mengemaskinikan pangkala data (database) dan G.I.S.
- c) Menyelaraskan perancangan pembangunan dan pelaksanaan projek kerajaan dan swasta serta memberikan khidmat nasihat kepada pihak-pihak kerajaan dan orang ramai dalam hal-hal berhubung dengan perancangan fizikal Bandar Seri Begawan.
- d) Mentadbir dan mengurus Kawalan Kemajuan.
- e) Bertindak sebagai penghubung / penyelarasan antara Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan dan Pakar Perunding / Konsultan yang dilantik dalam apa jua hal yang berkaitan dengan pelaksanaan penyediaan Pelan Induk Kemajuan Bandar Seri Begawan.
- f) Menjalankan tugas-tugas yang diarahkan oleh pegawai-pegawai atasan dari semasa ke semasa.

PENGERUSI LEMBAGA BANDARAN BANDAR
SERI BEGAWAN
JABATAN BANDARAN BANDAR SERI
BEGAWAN,
BAHAGIAN PENTADBIRAN
JALAN KUMBANG PASANG,
BANDAR SERI BEGAWAN BA1512
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

2. Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan profesional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah **diiktiraf** oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. (selepas ini dipanggil **Kerajaan**).
3. Pegawai-Pegawai Kerajaan dan termasuk pemohon-pemohon dalam perkhidmatan bergaji hari hendaklah menghadapkan permohonan tersebut melalui Ketua Jabatan masing-masing dengan menyertakan :-
 - a. **Laporan Sulit** mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon;
 - b. **Tahap Penilaian Prestasi** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatan bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun;
- c. **Rekod Perkhidmatan**.
4. Borang Permohonan mestilah dihantar sebelum

1. SITE STAFF (PENOLONG PEGAWAI BANDAR TINGKAT I).
TANGGAGAJI : C3-4 EB5
JABATAN BANDARAN BANDAR SERI BEGAWAN,
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI.

atau
Diploma Tertinggi Keabngsaan (HND) yang
bersesuaian yang mana antara komponen mata
pelajarannya perancangan bandar dan mempunyai
pengalaman selama tidak kurang tiga (3) tahun dalam
bidang perancangan bandar atau bidang-bidang yang
berkaitan dengannya.
Calon-calon yang mempunyai pengalaman kerja
perancangan dan pengurusan bandar adalah
merupakan satu keutamaan.

- a) Hendaklah bersedia bertugas pada bila-bila masa termasuk di luar masa pekerjaan biasa dan di mana-mana sahaja sebagaimana yang diarahkan.
- b) Syarat-syarat lain adalah dikawal oleh peraturan-peraturan yang berkuatkuasa dari masa ke semasa.

- Bertanggungjawab kepada pelaksanaan penyediaan Pelan Induk Kemajuan Bandar Seri Begawan yang berhubungkait dengan merekabentuk bandar, susunatur (layout) perancangan, membuat kajian-kajian dan laporan-laporan perancangan serta mengemukakan apa jua cadangan dan kaedah-kaedah serta dasar-dasar perancangan kemajuan bandar.
- Mengurus dan mengemaskinikan pangkala data (database) dan G.I.S.
- Menyelaraskan perancangan pembangunan dan pelaksanaan projek kerajaan dan swasta serta memberikan khidmat nasihat kepada pihak-pihak kerajaan dan orang ramai dalam hal-hal berhubung dengan perancangan fizikal Bandar Seri Begawan.
- Mentadbir dan mengurus Kawalan Kemajuan.
- Bertindak sebagai penghubung / penyelarasan antara Jabatan Bandarand Bandar Seri Begawan dan Pakar Perunding / Konsultan yang dilantik dalam apa jua hal yang berkaitan dengan pelaksanaan penyediaan Pelan Induk Kemajuan Bandar Seri Begawan.
- Melaksanakan tugas-tugas yang diarahkan oleh pegawai-pegawai atasan dari semasa ke semasa.

1. Borang Permohonan boleh didapati di Tingkat 4, bahagian Pentadbiran, Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan, Jalan Kumbang Pasang dan dikembalikan **bersama-sama dengan salinan sijil-sijil, surat-surat akuan yang lengkap dan diikuti sah** ke alamat :

PENGERUSI LEMBAGA BANDARAN BANDAR
SERI BEGAWAN
JABATAN BANDARAN BANDAR SERI
BEGAWAN,
BAHAGIAN PENTADBIRAN,
JALAN KUMBANG PASANG,
BANDAR SERI BEGAWAN BA1512
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

2. Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah **diiktiraf** oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. (selepas ini dipanggil **Kerajaan**).
3. Pegawai-Pegawai Kerajaan dan termasuk pemohon-pemohon dalam perkhidmatan bergaji hari hendaklah menghadapkan permohonan tersebut melalui Ketua Jabatan masing-masing dengan menyertakan :-
 - a. **Laporan Sulit** mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon;
 - b. **Tahap Penilaian Prestasi** bagi tempoh 3 tahun kebelakangan atau disepanjang perkhidmatan bagi yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun;
 - c. **Rekod Perkhidmatan**.
4. Borang Permohonan mestilah dihantar sebelum **hari Isnin 30 November 2009 jam 4.00 petang** dan borang yang tidak lengkap atau diterima lewat tidak akan dilayan.



1. SYARIKAT KERJASAMA KEDAI
KAMPUNG GADONG BARU DENGAN
TANGGUGGAN BERHAD
(BILANGAN PENDAFTARAN:94/90)
2. SYARIKAT KERJASAMA BERSATU
KAMPUNG KENUA DENGAN
TANGGUGGAN BERHAD
(BILANGAN PENDAFTARAN:89/88)
3. KOPERASI
PENGUSAHA-PENGUSAHA
TENUNAN DAN PERTUKANGAN
TANGAN BERHAD (SRI
RAGI)(BILANGAN
PENDAFTARAN:157/97)



Untuk keterangan lanjut mengenai dengan kursus berkenaan, bekas-bekas anggota ABDB yang berminat bolehlah menghubungi Mej (B) Rasiman bin Haji karna, Pegawai Hal Ehwal Bekas Perajurit melalui talian 2384403 atau 2381178.

Peserta kursus	Bekas-bekas anggota ABDB
Tarikh	8 Januari hingga 29 Januari 2010
Tempoh	4 minggu
Tempat	Cawangan Latihan Memandu, Sekolah Infantri Institut Latihan Penanjong Garison Pakaian : Awam/kemas
Pakaian	Awam/kemas
Kelayakan	Mempunyai Lesen Memandu Kelas 3
Tarikh Pendaftaran	Tidak lewat 30 November 2009



1. TAWARAN adalah dipelawa bagi mendapatkan **BILANGAN PENDAFTARAN SIRI BAB 11 HINGGA BAB 9999**.
2. Borang tawaran hendaklah dengan menggunakan sampul surat berukuran 4" x 9" dan catatan perkatan "**TAWARAN BILANGAN PENBDAFTARAN**", dibahagian atas / kiri sampul surat tersebut.
Tawaran-tawaran hendaklah menyatakan butir-butir berikut:-

-Harga bagi setiap tawaran hendaklah tidak kurang daripada Seratus Ringgit (B\$100.00)

3. Borang tawaran dan butir-butir mengenai dengan tawaran ini bolehlah didapati daripada Ibu Pejabat Jabatan Pengangkutan Darat, Jalan Beribi Cawangan Daerah Brunei/Muara dan Cawangan Daerah Kuala Belait. Tawaran tersebut hendaklah dihantar ke Peti Tawaran , Tingkat Bawah, Ibu Pejabat ,Jabatan pengangkutan Darat Jalan Beribi Gadong, Negara Brunei Darussalam.
4. Tawaran diterima bermula dari Hari Isnin **14 Disember 2009 dan tarikh tutup pada Hari Isnin, 18 Januari 2010, Jam 11.00 pagi.**
5. **BILANGAN PENDAFTARAN DUA ANGGKA SIRI BAB UNTUK DITENDER BAGI ORANG RAMAI**

BAB 11	BAB 35	BAB 52	BAB 69	BAB 86
BAB 13	BAB 36	BAB 53	BAB 70	BAB 87
BAB 14	BAB 37	BAB 54	BAB 71	BAB 88
BAB 16	BAB 38	BAB 55	BAB 72	BAB 89
BAB 17	BAB 39	BAB 56	BAB 73	BAB 90
BAB 18	BAB 40	BAB 57	BAB 74	BAB 91
BAB 20	BAB 41	BAB 58	BAB 75	BAB 92
BAB 22	BAB 42	BAB 59	BAB 76	BAB 93
BAB 23	BAB 43	BAB 60	BAB 77	BAB 94
BAB 24	BAB 44	BAB 61	BAB 78	BAB 95
BAB 25	BAB 45	BAB 62	BAB 79	BAB 96
BAB 27	BAB 46	BAB 63	BAB 80	BAB 97
BAB 30	BAB 47	BAB 64	BAB 81	BAB 98
BAB 31	BAB 48	BAB 65	BAB 82	BAB 99
BAB 32	BAB 49	BAB 66	BAB 83	
BAB 33	BAB 50	BAB 67	BAB 84	
BAB 34	BAB 51	BAB 68	BAB 85	



Complete your dream home today with the best pieces of Home Financing benefits from BIBD

It's time to assemble and fulfil your plan of owning a home that you and your loved ones have long wished for. BIBD brings together the most favourable pieces of benefits with its latest Home Financing promotion.

 Up to \$8,000 Start-up Subsidy

 Sign-up Gifts worth up to \$80

Realise your aspiration today. Visit your nearest BIBD branch and apply for a **BIBD Home Financing**. Promotion period is from 18 November 2009 to 31 December 2009.

 Life's security starts with BIBD

For further information, please visit www.bibd.com.bn or call BIBD Call Centre at 22238111





**DI DALAM
MAHKAMAH BESAR DAN TINGGI
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

KEBANKRAPAN NO 479 TAHUN 2008

HSBC FINANCE (B) BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
LAWAN

1. HJH ROSITA BINTI HAJI SABLI (BYIC No. 00-267427)
2. MARSAL BIN SABLI (RBAF No. 062460)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa:

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap penghutang yang berikut pada **8 Oktober 2009**.

Nama dan alamat terakhir diketahui:

1. HJH ROSITA BINTI HAJI SABLI (BYIC No. 00-267427)
2. MARSAL BIN SABLI (RBAF No. 062460)
No. 6, Tingkat 3, Flat Sekolah Rendah Limau Manis, Batu Ampar BH 1323, Brunei Darussalam.
Tarikh petisyen : 27 April 2009.

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **8 Oktober 2009**.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **3 Disember 2009 jam 2.00 petang**.
Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **3 Disember 2009 jam 2.00 petang**.
Bertarikh : **17 Oktober 2009**.

HAZARENA POKSJ DP HAJI HURAIRAH
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO 279 TAHUN 2009

BIBD AT-TAMWIL BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
LAWAN

1. SUFFIAH BINTI HAJI MOHAMMAD (BYIC No. 00-116922)
2. ISA BIN HAJI MOHAMMAD (BYIC No. 00-0123038)
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa:

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap penghutang yang berikut pada **3 Oktober 2009**.



**DI DALAM
PEGAWAI WARIS,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**SURAT KUASA
PUSAKA NO:
KB/LA/NO.49/2009**

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **SHAIKH KHALID BIN SHAIKH HJ AHMAD** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HAJI SAID BIN AHMAD AL-HAJAZEE** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah **cucu lelaki** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Kuala Belait pada **10 Disember 2009 pada jam 9.00 pagi**.
Bertarikh : **16 November 2009**.

**SURAT KUASA
PUSAKA NO:
KB/LA/NO. 50/2009**

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **KUNTAL BINTI**

KUTOS kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **BUNI BIN GALU** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah **cucu perempuan** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Kuala Belait pada **10 Disember 2009 pada jam 9.00 pagi**.
Bertarikh : **16 November 2009**

**SURAT KUASA
PUSAKA NO:
KB/LA/NO. 51/2009**

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **HAJAH MAH BINTI BASRI** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HAJI JOHARI BIN AWG TENGAH** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si

Nama dan alamat terakhir diketahui:

1. SUFFIAH BINTI HAJI MOHAMMAD (BYIC No. 00-116922)
2. ISA BIN HAJI MOHAMMAD (BYIC No. 00-0123038)
No 307, Kg. Mulaut, Jalan Lubuk Sigurun, Brunei Darussalam.
Tarikh petisyen : 6 Ogos 2009.

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **3 Oktober 2009**.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **25 November 2009 jam 2.00 petang**.
Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **25 November 2009 jam 2.00 petang**.
Bertarikh : **26 Oktober 2009**.

HAZARENA POKSJ DP HAJI HURAIRAH
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO 398 TAHUN 2009

BIBD AT-TAMWIL BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
LAWAN

ROSLI BIN HAJI MOHAMMAD
BYIC No. 00-125794
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa:

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap penghutang yang berikut pada **10 Oktober 2009**.

Nama dan alamat terakhir diketahui:
ROSLI BIN HAJI MOHAMMAD
A3, Berek Sekolah Menengah Arab Laki-Laki Hassanah Bolkiah, Km. 2, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan BA 2111, Brunei Darussalam.
Tarikh petisyen : 11 Ogos 2009.

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **10 Oktober 2009**.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **3 Disember 2009 jam 2.15 petang**.
Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **3 Disember 2009 jam 2.15 petang**.
Bertarikh : **17 Oktober 2009**.

HAZARENA POKSJ DP HAJI HURAIRAH

Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

**KEBANKRAPAN NO 399 TAHUN 2009
BIBD AT-TAMWIL BERHAD**

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
LAWAN

MD NORLAILAN BIN HJ MOHAMAD DAUD
BYIC No. 00-278100
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa:

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap penghutang yang berikut pada **10 Oktober 2009**.

Nama dan alamat terakhir diketahui:

MD NORLAILAN BIN HJ MOHAMAD DAUD
No. 15, Simpang 29, Jalan 83, Perumahan Teres Lambak Kanan, Berakas, BC2515 Brunei Darussalam.
Tarikh petisyen : 11 Ogos 2009.

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **10 Oktober 2009**.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **3 Disember 2009 jam 2.30 petang**.
Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **3 Disember 2009 jam 2.30 petang**.
Bertarikh : **17 Oktober 2009**.

HAZARENA POKSJ DP HAJI HURAIRAH
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO 397 TAHUN 2009

BIBD AT-TAMWIL BERHAD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
LAWAN

HAJAH AISAH BINTI HAJI LAKIM
BYIC No. 00-048447
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa:

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap penghutang yang berikut pada **3 Oktober 2009**.

Nama dan alamat terakhir diketahui:

HAJAH AISAH BINTI HAJI LAKIM
G 35, Jalan Atas Bukit, Berakas Kem Garrisen BB1114 Brunei Darussalam.
Tarikh petisyen : 6 Ogos 2009.

pada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Kuala Belait pada **10 Disember 2009 pada jam 9.00 pagi**.

Bertarikh : **16 November 2009**

**SURAT KUASA
PUSAKA NO:
KB/LA/NO. 55/2009**

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **GEORGE KENNETH HOOSON** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **CATHERINE TEO GUEH KHENG** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah **suami** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Kuala Belait pada **10 Disember 2009 pada jam 9.00 pagi**.
Bertarikh : **16 November 2009**

**SURAT KUASA
PUSAKA NO:
KB/LA/NO. 56/2009**

Bahawa permohonan kepada Mahkamah ini telah diperbuat oleh **CHIONG LENG KIEW** kerana minta Surat Kuasa kepada harta pusaka yang dipunyai oleh **HII KAY HIONG** yang telah meninggal dunia di dalam Negara Brunei Darussalam dengan sebab iaitu si pemohon ialah **balu** kepada si mati.

Oleh itu kenyataan diberi bahawa permohonan ini akan didengarkan di dalam Mahkamah Kuala Belait pada **10 Disember 2009 pada jam 9.00 pagi**.
Bertarikh : **16 November 2009**

Orang-orang yang berhak di dalam harta pusaka si mati itu dikehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di atas.

Sesiapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu bolehlah menghantar surat bantahan

Kepada Mahkamah Pegawai Waris Kuala Belait sebelum tarikh yang tersebut di atas.

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **3 Oktober 2009**.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **25 November 2009 jam 2.00 petang**.
Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **25 November 2009 jam 2.00 petang**.
Bertarikh : **26 Oktober 2009**

HAZARENA POKSJ DP HAJI HURAIRAH
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

KEBANKRAPAN NO 80 TAHUN 2009

THE HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORP. LTD

... Pemiutang Penghakiman/Pemetisyen
LAWAN

DAYANG HAJAH MASNAH BINTI HAJI ABD HAMID
BYIC No. 00-068259
... Penghutang Penghakiman/Penentang

NOTIS PERINTAH PENERIMAAN

Sila ambil perhatian bahawa:

a) Satu Perintah Penerimaan telah dibuat terhadap penghutang yang berikut pada **8 Oktober 2009**.

Nama dan alamat terakhir diketahui:
DAYANG HAJAH MASNAH BINTI HAJI ABD HAMID
Lot. 49402, Spg 723, Kampong Panchor Murai, Brunei Darussalam.
Tarikh petisyen : -

**NOTIS KEPADA PEMIUTANG UNTUK
PERJUMPAAN PERTAMA**

Di bawah Perintah Penerimaan bertarikh **8 Oktober 2009**.

Notis adalah dengan ini diberikan bahawa satu perjumpaan pemiutang-pemiutang mengenai perkara di atas akan diadakan di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi, Mahkamah Besar pada **2 Disember 2009 jam 2.15 petang**.
Pemeriksaan awam bagi penghutang adalah ditetapkan pada **2 Disember 2009 jam 2.15 petang**.
Bertarikh : **17 Oktober 2009**.

HAZARENA POKSJ DP HAJI HURAIRAH
Timbalan Pegawai Penerima Rasmi
Mahkamah Besar

Semua si piutang-si piutang kepada nama Penghutang yang tersebut di atas hendaklah menghadapkan borang-borang bukti hutang yang boleh diperolehi di Pejabat Pegawai Penerima Rasmi seberapa boleh.

Semua hutang-hutang yang seharusnya dibayar kepada Penghutang tersebut di atas hendaklah dihadapkan kepada Pegawai Penerima Rasmi, Tingkat Dua, Bangunan Mahkamah Besar, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Bagi membolehkan kamu mengundi di sana bukti-bukti kamu mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Proksi-proksi yang akan digunakan di perjumpaan ini mestilah diserahkan-simpan kepada saya tidak lewat dari 24 jam sebelum waktu yang telah ditetapkan bagi perjumpaan ini.

Mana-mana pihak Pemiutang yang telah menyerahkan bukti, atau wakil-wakilnya yang diberi kuasa secara bertulis bolehlah menyoal penghutang semasa pemeriksaan awam penghutang, mengenai dengan hal-halnya dan juga sebab kegagalannya.



**PESURUHJAYA PERANCANG
BANDAR DAN DESA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**MAKLUMAN PERLANJUTAN
TARIKH TUTUP**

TAJUK TAWARAN :

“DESIGN AND BUILD FOR PROPOSED RENOVATION WORK AT GROUND FLOOR, DEPARTMENT OF TOWN AND COUNTRY PLANNING, OLD AIRPORT”

BILANGAN TAWARAN :
(88) JPB/AD/40 PT.5

Dimaklumkan bahawa tarikh tutup tawaran tersebut di atas adalah dilanjutkan kepada hari **Selasa, 1 Disember 2009, jam 2.00 petang**. Lain-lain syarat adalah tidak berubah.

JIS kini punyai padang sukan baru

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar

JERUDONG. - Penyediaan pelbagai kemudahan sekolah seperti padang, dihasratkan dapat meningkatkan prestasi serta mengasah bakat dalam bidang sukan di kalangan pelajar.

Sehubungan dengan itu, Sekolah Antarabangsa Jerudong (JIS) kini mempunyai padang sukan yang dilengkapi dengan 'grandstand'.

Padang sukan yang terletak berhampiran kampus sekolah berkenaan telah dirasmikan oleh Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Dr. Haji Awang Ahmad bin Haji Jumat pada 10 November lalu.

Pengetua JIS, John Price dalam ucapan alu-aluannya berkata, pembinaan padang sukan yang memakan masa setahun untuk disiapkan itu, akan mula digunakan bagi mengendalikan acara 'Football Fun Day' pada 22 November ini.



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Dr. Haji Awang Ahmad ketika merasmikan pembukaan padang sukan Sekolah Antarabangsa Jerudong. - Foto : Ak. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali.

RPK juara sukan renang dan polo air

Berita dan Foto : Shari Haji Garib

TUTONG, Rabu, 18 November. - Pasukan Polo Air Tentera Darat Diraja Brunei (TDDB) muncul juara setelah mengalahkan Rejimen Pasukan Khas (RPK) 4 - 2 pada Pertandingan Akhir Perlawanan Renang dan Polo Air Angkatan Bersenjata Diraja Brunei

(ABDB), berlangsung di Kolam Renang Institut Latihan ABDB, Perkhemahan Penanjong.

Tempat ketiga disandang oleh pasukan Tentera Laut Diraja Brunei (TLDB).

Sementara itu, perlawanan akhir renang bagi Kategori 4 x 50 Meter 'Chain-of-Command' dan 4 x 50 Meter Jemputan juga dipertandingkan dengan

pasukan RPK meraih juara keseluruhan.

Naib johan dimenangi oleh TDDB, sementara tempat ketiga jatuh kepada TLDB.

Selesai perlawanan polo air, acara menyelam dan terjun cantik juga diperlihatkan sebelum penyampaian hadiah.

RPK juara Perlawanan Akhir Sukan Renang dan

Polo Air mengutip 8 pingat emas, 4 perak dan 5 gangsa, manakala naib johan, TDDB mengutip 2 emas, 3 perak 4 gangsa dan TLDB mengutip 1 emas, 1 perak dan 2 gangsa.

Perlawanan Akhir Sukan Renang dan Polo Air ABDB disertai oleh TDDB, TLDB, Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB), Institut Latihan ABDB dan RPK.

Hadir selaku tetamu kehormat, Pemangku Pemerintah ABDB, Brigedier Jeneral Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Awang Abidin yang juga menyampaikan piala pusingan dan pingat kepada para pemenang.

Turut menyaksikan ialah Pemerintah-pemerintah Unit dan Komandan, Pengarah-pengarah Tentera serta anggota-anggota ABDB.

Perlawanan renang dan polo air yang dikendalikan setiap tahun oleh ABDB bertujuan mencari bakat-bakat baru untuk mewakili ABDB ke peringkat kebangsaan.

Ia juga bertujuan meningkatkan semangat kesukanan di semua peringkat anggota di unit-unit berkenaan.

RTB juara keseluruhan Kejohanan Tenpin Bowling JPM

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 20 November. - Radio Televisyen Brunei 'A' (RTB 'A') muncul juara keseluruhan Kejohanan Tenpin Bowling Jabatan Perdana Menteri (JPM) 2009 dengan mencatatkan 2,331 jatuhan pin pada pertandingan akhir di Utama Bowling Jalan Tutong.

Unit Petroleum 'A' menduduki tempat kedua dengan mencatatkan 2,270 jatuhan pin dan ketiga pula disandang oleh Unit Petroleum 'B' dengan 2,212 jatuhan pin.

Sementara, Awang Haji Yakob bin Haji Abu Bakar (Jabatan Perkhidmatan Elektrik) menjuarai Lelaki Terbuka dengan 1,268 jatuhan pin, manakala Dayangku Hajah Salwana binti Pengiran Haji Ibrahim (Unit Petroleum) juara Terbuka Wanita dengan 911 jatuhan pin.

Kategori bagi Pegawai Bahagian Satu dan Pengurus dijuarai oleh Awang Ridzuan bin Haji Ahmad dengan memperoleh 581 jatuhan pin dan beliau juga memenangi 'High Game' Pegawai Bahagian Satu dengan mencatatkan 210 ja-



SETIAUSAHA Tetap Jabatan Perdana Menteri, Awang Sa Bali bin Abas ketika menyampaikan hadiah kepada seorang pemenang. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.

tuan pin.

Majlis Penyampaian Hadiah Kejohanan tersebut berlangsung di Restoran Sri Kemayan yang disampaikan oleh Setiausaha Tetap JPM, Awang Sa Bali bin Abas, selaku tetamu kehormat.

Juara Lelaki Terbuka dan Wanita Terbuka juga masing-masing dirangkul oleh Awang Haji Yakob dengan 246 jatuhan pin dan Dayang Hajah Mariani binti Haji Abas mencatatkan 202 jatuhan pin.

Awang Haji Yakob juga menguasai 'High Game' Berpasukan Lelaki dengan 223 jatuhan pin dan Dayangku Hajah Salwana ju-

ga memenangi bagi 'High Game' Berpasukan Wanita dengan 192 jatuhan pin.

Kejohanan itu disertai oleh sembilan buah jabatan di bawah JPM dengan Unit Petroleum sebagai pengendali kejohanan yang bermula pada 14 November lalu.

Di samping untuk memilih pemain bagi mewakili JPM kejohanan itu juga sempena Hari Perkhidmatan Awam 2009, kejohanan tersebut juga bertujuan bagi mengeratkan hubungan silaturahim di kalangan pemain dan kakitangan kerajaan demi kepentingan Perkhidmatan Awam.



PEMANGKU Pemerintah Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), Brigedier Jeneral Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Awang Abidin ketika menyaksikan Perlawanan Renang dan Polo Air Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), berlangsung di Kolam Renang Institut Latihan ABDB, Perkhemahan Penanjong.

MPK LUMUT II anjur Larian Amal Bertaja

Berita dan Foto : Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

LUMUT, Ahad, 22 November. - Majlis Perundingan Kampung Lumut II

pagi tadi menganjurkan Larian Amal Bertaja bagi Dana Pengiran Muda Mah-

kota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-Anak Yatim (DANA) dan Tabung Majlis Perundingan Kampung (MPK) Lumut II.

Hadir selaku tetamu ke-

hormat dan melancarkan larian amal yang diadakan di Pantai Perkelahan Lumut, Penolong Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Abd. Hamid bin Dato Paduka Haji Abdullah.

Menerusi larian tersebut pihak penganjur telah berjaya mengutip sebanyak BND6,000 yang sebahagiannya digunakan bagi membayar keperluan majlis berkenaan, manakala selebihnya 50 peratus akan disumbangkan kepada DANA dan 50 peratus lagi kepada Tabung MPK.

Pengutip derma yang berjaya mengumpul tidak kurang dari BND50 akan diberikan sebanyak 20 peratus dari jumlah kutipan mereka dan pengutip derma yang terbanyak akan diberikan hadiah istimewa seperti tiket penerbangan dan barangan yang menarik lainnya.

Acara dimulakan dengan

senamrobik disertai oleh tetamu kehormat.

Selepas itu tetamu kehormat dipelawa beredar ke kawasan pantai bagi melancarkan larian tersebut yang disertai oleh penduduk-penduduk kampung berkenaan, penuntut sekolah rendah dan menengah di kawasan kampung berdekatan dan Ahli-ahli Jawatankuasa MPK.

Peserta larian tersebut terdiri dari mereka yang berjaya mengutip tidak kurang dari BND15 bagaimanapun mereka yang tidak membuat kutipan juga dibolehkan turut serta tetapi dikehendaki membayar BND15.

Larian dibahagikan kepada bahagian lelaki dan perempuan melibatkan peserta lelaki dan perempuan berumur 10 tahun ke bawah, remaja lelaki dan perempuan berumur 11 hingga 16 tahun, terbuka lelaki

dan perempuan berumur 17 tahun ke atas dan warga emas lelaki dan perempuan berumur 55 tahun ke atas.

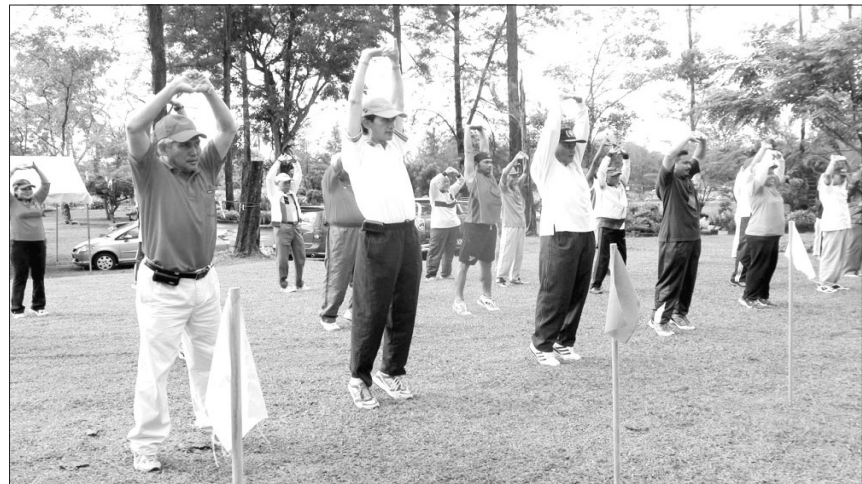
Mereka berlari sejauh satu hingga tiga kilometer mengikut kategori masing-masing yang bermula dan berakhir di kawasan pantai berkenaan.

Selain mengutip derma bagi DANA dan menam-

bah kutipan tabung MPK larian itu juga bertujuan mengeratkan lagi hubungan silaturahim di kalangan penduduk kampung dan ahli-ahli MPK serta meningkatkan lagi kesedaran mengenai penjagaan kesihatan bagi mengelakkan sebarang risiko penyakit seperti jantung, kencing manis dan darah tinggi.



PESERTA kanak-kanak juga tidak ketinggalan turut menyertai larian amal tersebut.



PARA peserta Larian Amal Bertaja bagi Dana Pengiran Muda Mahkota Al-Muhtadee Billah Untuk Anak-Anak Yatim dan Tabung Majlis Perundingan Kampung Lumut II ketika melakukan sesi pemanasan badan sebelum larian amal bermula.

DPMM berangkat hadiri Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan Komanwel

CHOGM sambut penubuhan ulang tahun ke-60

PORT-OF-SPAIN, REPUBLIK TRINIDAD DAN TOBAGO, Rabu, 26 November. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, selaku Wakil Peribadi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat tiba di Port of Spain, Republik Trinidad and Tobago bagi menghadiri Mesyuarat Ketua-ketua Kerajaan Komanwel (CHOGM).

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia di Lapangan Terbang Antarabangsa Piarco Republik Trinidad dan Tobago dijunjung oleh Menteri Pembangunan Sosial Republik Trinidad dan Tobago, Yang Berhormat Dr. Amery Browne dan Menteri Negara di Kementerian Tenaga Kerja dan Pengangkutan Republik Trinidad dan Tobago, Yang Berhormat Roger Joseph.

Mengiringi keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia ialah Yang Amat Mulia Pengiran Muda Abdul Qawi.

Para delegasi dari lebih 50 buah negara di dalam pertemuan Ketua-ketua Kerajaan Komanwel di Port-of-Spain iaitu salah sebuah Negara Barat Eropah.

Pada tahun ini juga CHOGM turut serta menyambut ulang tahun pertubuhannya yang sudah mencecah usia 60 tahun.

Komanwel ditubuhkan pada tahun 1931 hasil idea Lord Rosebury.

Tujuan Penubuhan Komanwel

- Mengeratkan perhubungan dan perpaduan di kalangan negara anggota.
- Membentuk persepaduan di bawah satu pertubuhan dan bekerjasama dalam pelbagai bidang di kalangan negara anggota.
- Menjaga kebajikan negara-negara ahli untuk memajukan negara anggota.
- Memberikan kemudahan dan layanan yang baik daripada Kerajaan Britain terutama untuk pasaran barangan negara anggota Komanwel di Britain.
- Pakar-pakar dalam pelbagai bidang dapat berbilang untuk meningkatkan lagi kepakaran negara anggota.
- Memberikan kemudahan pendidikan kepada negara anggota melalui Rancangan Pelajaran Komanwel.

CHOGM yang akan berlangsung pada 27 - 29 November 2009 di Trinidad dan Tobago.

Tema pada pertemuan kali ini ialah 'Perkongsian Untuk Kesaksamaan dan Masa Depan Yang Lebih Mapan' (Partnering for a More Equitable and Sustainable Future).

Komanwel adalah sebuah persatuan negara-negara berdaulat yang saling menyokong dan bekerjasama menuju destinasi-destinasi antarabangsa. Ini juga merupakan 'keluarga' bersama. Dengan warisan bersama mereka dalam



Laporan :
Ak. Jefferi
Pg. Durahman
Foto :
Masri Osman
dari Republik
Trinidad dan
Tobago

bahasa, budaya, hukum, pendidikan dan tradisi demokratik, antara lain, negara-negara Komanwel mampu bekerjasama dalam suasana kepercayaan dan pemahaman yang lebih besar daripada yang umumnya berlaku di antara negara Bangsa-Bangsa Bersatu.

TEMA pada pertemuan kali ini ialah 'Perkongsian Untuk Kesaksamaan dan Masa Depan Yang Lebih Mapan' (Partnering for a More Equitable and Sustainable Future).

“ KOMANWEL adalah sebuah persatuan negara-negara berdaulat yang saling menyokong dan bekerjasama menuju destinasi-destinasi antarabangsa. ”



KEBERANGKATAN tiba Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, selaku Wakil Peribadi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dijunjung oleh Menteri Pembangunan Sosial Republik Trinidad and Tobago, Yang Berhormat Dr. Amery Browne (atas dan bawah).



Dari muka 1

Hari ini titah baginda, seluruh umat Islam menyambutnya dengan riang gembira, di masjid-masjid atau di tanah-tanah lapang di seluruh dunia, sedang menyaksikan kegembiraan dan kemeriahan itu dengan berkumpul beramai-ramai untuk sama-sama bergembira dengan melakukan Sembahyang Sunat Aidiladha.

Apakah yang lebih membahagiakan lagi dari suasana seperti ini, tambah titah baginda.

Bagi dada-dada yang penuh dengan iman menurut titah baginda, akan lebih merasakan lagi perkara tersebut, kerana iman itu adalah suluh hati.

Baginda menambah titah, orang yang hatinya bersuluh dengan iman, adalah orang yang dapat melihat, betapa indahnya Islam itu.

Semasa bertitah baginda dan keluarga juga dengan ingatan penuh muhibah sukacita mengucapkan Selamat Hari Raya Aidiladha Al-Mubarak kepada semua lapisan rakyat dan penduduk yang beragama Islam di mana saja mereka berada.

Baginda juga berdoa semoga Allah memberikan kita semua kebahagiaan berupa perlindungan, kesihatan dan kemakmuran.

Negara Brunei Darussalam - Trinidad dan Tobago jalin hubungan diplomatik

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 25 November. - Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menjalin hubungan diplomatik dengan Kera-

jaan Trinidad dan Tobago mulai 24 November 2009.

Majlis Menandatangani Kenyataan Bersama Penjalinan Hubungan Diplomatik telah diadakan di Pejabat Perwakilan Tetap Negara Brunei Da-

russalam ke Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) di New York.

Kerajaan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam diwakili oleh Wakil Tetap Negara

Brunei Darussalam ke PBB di New York, Tuan Yang Terutama Awang Latif bin Tuah, sementara Kerajaan Trinidad dan Tobago diwakili oleh Wakil Tetap Trinidad dan Tobago, Puan Yang Terutama Marina A. Valere.

سلامت هاري راي عيد الأضحى
SELAMAT HARI RAYA AIDILADHA

دتریتکن اوله جباتن فتراغن، جباتن فردان منتري دان دچیتق اوله جباتن فرجیتقن کراجان، نکارا بروني دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.